

A. JUMANIYAZOV, Q. XALLIYEVA

DEUTSCH

TOSHKENT

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI

A.JUMANIYAZOV, Q.XALLIYEVA

DEUTSCH

*O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi
tomonidan oliy o'quv yurtlari nolisoniy fakultetlari 1-kurs
talabalari uchun o'quv qo'llanma sifatida tavsiya etilgan*

TOSHKENT – 2015

UO‘K: 811.112.2 (075)

KBK 81.2Нем

J-87

J-87

A.Jumaniyazov, Q.Xalliyeva. Deutsch. –T.: «Fan va texnologiya», 2015, 208 bet.

ISBN 978–9943–998–19–3

Ushbu o‘quv qo‘llanma nolisoniy fakultetlar 1-kurs talabalari uchun mo‘ljallangan. O‘quv qo‘llanma umumiy tahsilning birinchi qismi bo‘lib, oliy o‘quv yurtlarining chet tillari o‘qitish dasturida tavsiya qilinayotgan 114 o‘quv soatlaridan kelib chiqib, unga barcha mutaxassislik egalarining kundalik hayotini aks ettiruvchi oltita mavzu tanlab olindi. Bu mavzularda berilgan so‘z va iboralar, mashq va matnlar hamda illyustrativ material talabalarning tanlangan mavzular bo‘yicha erkin muloqotiga poydevor bo‘ladi.

Данное учебное пособие предназначено для студентов 1-ых курсов неязыковых факультетов вузов. Учебное пособие охватывает первую часть общего обучения иностранным языкам, исходящих из 114 учебных часов. В учебное пособие включено 6 основных тем из повседневной жизни специалистов всех направлений. Приведённые в них слова и выражения, упражнения и тексты, наглядность и иллюстративный материал способствуют свободному общению студентов на изучаемом языке.

This manual is aimed for first year students of non-philological faculties. The manual is the first part of general study, it is based on 114 hour lessons which is suggested in the program of teaching foreign languages in Higher Educations. Six themes were chosen for the manual which can express everyday life of all specialists. The words and phrases, exercises and texts, illustrative materials which were given on those themes can be the basis of free communication of students according to chosen themes.

UO‘K: 811.112.2 (075)

KBK 81.2Нем

Ma’sul muharrir:

Z.Jumaniyazov – f.f.n., dotsent

Taqrizchilar:

R.Allayarova – f.f.n., dotsent;

D.Ro‘zmetova – katta o‘qituvchi

ISBN 978–9943–998–19–3

© «Fan va texnologiya» nashriyoti, 2015.

SO'Z BOSHI

Ma'lumimgizkim, mustaqillik yillarida mamlakatimizda olib borilayotgan to'g'ri siyosat, yoshlarimiz ta'lim-tarbiyasiga berilayotgan alohida e'tibor, professor, o'qituvchilarimizning katta sa'y-harakatlari, qolaversa, maktab va oliy o'quv yurtlarimizda o'qitilayotgan chet tillariga dahldor xorij elchixonalari va ularning insonparvar tashkilotlarini samimiy ko'maklari samarasi natijasida respublikamiz maorif tizimi eng zaruriy chet tili darslik va o'quv qo'llanmalari bilan to'la ta'minlanildi. Endi ilmiy-ma'rifiy jamoatchiligimiz oldida hozirgi kunda foydalanib turilgan mavjud chet tillari bo'yicha darslik va qo'llanmalarga yanada sayqal berish, ularni ixtisoslashtirish, yetishib kelayotgan mutaxassislar kasblariga moslab muayyan o'zgartirishlar kiritish masalasi ko'ndalang turibdi. Shu ma'noda biz tavsiya qilayotgan o'quv-qo'llanma oliy o'quv yurtlarimizning fakultetlararo nemis tili tahsili bo'yicha birinchi kurslar uchun mo'ljallanib tuzildi va ixtisoslik asosida nemis tilining o'rganilishi debochasi desa bo'ladi. Ta'kidlamoqchimizki, mazkur o'quv qo'llanma umumiy ishning birinchi qismi bo'lib, oliy o'quv yurtlarining chet tillari o'qitish dasturida tavsiya qilinayotgan 114 o'quv mustaqil ishlar uchun ajratilgan soatlardan kelib chiqadi. Unga barcha mutaxassislik egalarining kundalik hayotlari uchun asos bo'luvchi oltita mavzu tanlab olindi. Yoxud bu mavzular barcha uchun umumiy manba va hayotiy zarur bo'lib, ixtisosliklar bo'yicha muloqot uchun ham poydevor hisoblanadi. Aynan ixtisoslikka oid (autentik) matnlar va amaliy mashqlar, mutaxassislik atamalarini jiddiy va astoydil o'rganish bo'yicha asosiy material, ikkinchi kurslarga 76 soat va uchinchi kurslarga 76 soatlik o'quv mashg'ulotlarida beriladi va ular har bir mutaxassisning o'z ixtisosligi bo'yicha erkin muloqot qilishini ta'minlaydi. Hozirgi kunda kafedramiz a'zolari o'quv qo'llanmaning ikkinchi va uchinchi qismlari ustida ishlayapti va tez orada ularni ham keng jamoatchilikka tavsiya qilish umidlari bor. Mualliflar o'quv qo'llanma haqidagi har bir fikr-mulohazaga mushtaq va hamkasblaridan bu borada hamkorlik qilishlarini kutib qolishadi.

1. LEKTION

Fonetika: Alfavit. Unli va undosh tovushlar. Harf birikmalari. Diftong va affrikatlar.

Leksika: Erste Kontakte

Grammatika: Ot, otlarda rod kategoriyasi. Artikl va ularning turlanishi

ALFAVIT

Bosma harflar	Harflarning nomi	Bosma harflar	Harflarning
Aa	[a:]	Nn	[en]
Bb	[be:]	Oo	[o:]
Cc	[tse:]	Pp	[pe:]
Dd	[de:]	Qq	[ku:]
Ee	[e:]	R r	[er:]
Ff	[ef]	S,s, ß	[es:]
Gg	[ge:]	T t	[te:]
Hh	[ha:]	Uu	[u:]
I i	[i:]	Vv	[fau]
J j	[jot]	Ww	[ve:]
Kk	[ka:]	Xx	[iks]
L l	[el:]	Yy	[ipsilon]
Mm	[em:]	Zz	[tset]
Ä ä	a-Umlaut		
Ö ö	o-Umlaut		
Ü ü	u-Umlaut		

FONETIKA

Nemis tili alfaviti harflari va ularning talaffuz qilish qoidalari.

Tilda harflarniig muayyan tartibda joylashtirilishiga alfavit deyiladi.

Nemis tili alfavitida 26 ta harf bor bo'lib, ulardan 6 tasi unli (a, e, i, o, u, y), qolgan 20 tasi undoshlardir. Har bir tilda bo'lganidek, nemis tili harflari ham bosma va yozma, katta va kichik yozilish shakllariga egaadir.

Nemis tilidagi 26 ta harf 45 ta tovushni ifodalaydi. Har bir harfning qanday tovushni ifodalashi uning so'zdagi o'rni, usuli va boshqa harflar bilan birikib kelishiga bog'liq bo'ladi.

Quyida mazkur harflarning talaffuz jihatlarini ko'rib chiqamiz:

1. Nemis tilidagi «a» harfi so'zdagi o'rnidan qat'iy nazar bitta tovushni ifodalaydi. Nemis [a] tovushi o'zbek [o] tovushiga o'xshab o'qiladi: *Ada, Adler, Anna*.

2. Nemis tilidagi «b» harfi so'zdagi o'rniga ko'ra ikki tovushni anglatadi, yoxud ikki xil talaffuz qilinadi:

a) unilardan oldin va ikki unli o'rtasida kelsa, o'zbekchadagi jarangli portlovchi [b] tovushi singari o'qiladi: *baden, abends, aber, eben*.

b) Bo'g'in va so'z oxirida hamda jarangsiz undoshlardan oldin kelsa «b» tovushi jarangsizlanadi va o'zbekchadagi jarangsiz [p] tovushidek o'qiladi: *ab, ob, lebt, Herbst*.

3) Nemischa «c» harfi ikki tovushni anglatadi. Bu harf a, o, u unilalaridan oldin kelsa, o'zbekchadagi [k] (*Cafe, Conto*) kabi i, e, ie, ä, ti, ö unilalaridan oldin esa o'zbekchadagi [ts] tovushiga o'xshab o'qiladi: *Cäsar, Cent*.

Bu harf nemis tiliga xos emas, ya'ni u asli nemischa bo'lgan so'zlarda uchramaydi. Uni faqat nemis tiliga boshqa tillardan kirib kelgan so'zlardagina uchratish mumkin. Shu sababli bu harf so'zning qaysi tildan qabul qilinganligiga ko'ra farqlanib talaffuz qilinadi va o'zbekchadagi «ch», «ts» «s» tovushlariga o'xshab aytiladi. Masalan: italyanча *Cello* – *chello*, lotinча *Centner* – *tsentner*, fransuzча *Centime* – *satim* o'qiladi.

4. Nemischa «d» harfi ikki xil o'qiladi. Unilardan oldin va ikki unli o'rtasida kelsa, o'zbekchadagi jarangli [d] tovushidek: *der, das, baden, Leder*; so'z va bo'g'in oxirida kelsa, bu holat ham xuddi

o'zbek tilidagi kabi [t] aytilish xususiyatiga ega: *Land, Band, Herdmeister, Mädchen*

5. Nemischa «e» harfining o'qilish xususiyati to'rt xil:

a) ochiq bo'g'in, shartli yopiq bo'g'in, urg'uli bo'g'in oxirida o'zbek tilidagi «yemoq», «yetilish» so'zlaridagi [ye] kabi o'qiladi. *Leda, Weg, Helene.*

b) yopiq bo'g'in, qo'sh undosh, ikki yoki undan ortiq tovushlardan oldin kelsa, o'zbekchadagi «etik», «eshik», «lekin» so'zlaridagi [e] tovushidek o'qiladi: *Sendung, Bett, Werk, Mensch.*

v) urg'usiz bo'g'inda kelgan «e» harfi reduksiyaga uchraydi, deyarli o'qilmaydi, aytilishi juda zaif chiqadi. Bu holat nemischada «Murmellaut» deyiladi. Bu tovushning talaffuzi o'zbek tilidagi bir bo'g'inli so'zlarning va ko'p bo'g'inli so'zlarning oxirgi bo'g'inlarida keladigan [i] tovushining (biz, bir, kirish, kirdi, shipshidi,) o'qilishiga o'xshab ketadi: *sagen, fragen, kommen, andere.*

g) «i» unlisidan keyin kelgan «e» harfi o'qilmaydi, u [i] tovushining cho'zib o'qilishi zarurligini bildiradi, yoxud cho'ziqlik belgisi xizmatini o'taydi: *sie, liegen, Tier.*

6. Nemischa «f» harfi o'zbekchadagi [f] tovushi kabi o'qiladi: *Fabrik, Fenster, fett.*

7. Nemischa «g» harfi ikki xil talaffuz qilinib, unilardan oldin yoki ikki unli o'rtasida kelsa, o'zbekchadagi jarangli [g] tovushiga o'xshab o'qiladi; *gehen, Gans, gut, legen.*

Bo'g'in, so'z oxiri va jarangsiz tovushlardan oldin kelsa, o'zbekchadagi [K] tovushiga yaqin (nemischasi zarbliroq) o'qiladi: *Weg, liegt, tagt.*

Bu harf fransuz va ingliz tilidan kirib kelgan ayrim so'zlarda «jurnal» so'zidagi [j] tovushiga o'xshab o'qilishi ham mumkin: *Genie, genieren, Regisseur.*

8. Nemischa «h» harfini o'qishda ikki narsaga e'tibor berish lozim:

a) so'z va bo'g'inning boshida kelgan «h» harfi o'zbek tilidagi jarangsiz, bo'g'iz (h) tovushiga o'xshab o'qiladi: *haben, dahin, Hase.*

b) unlidan keyin, ikki unli o'rtasida kelgan «h» harfi o'qilmaydi, u faqat oldida kelayotgan unlining cho'zib o'qilishi zarurligini bildiradi. *Bahn, Lohn, Uhu, sehen, gehen.*

9. Nemischa «i» harfi o'zbek tilidagi [i] tovushiga o'xshab o'qiladi. Faqat «i» harfining nemischada cho'ziq, (*liegen, tief*) va

qisqa (*Kind, Wind, lustig*) talaffuz qilinish holatlariga e'tibor berish lozim, chunki unilarning qisqa va cho'ziq o'qilishi nemis tilida so'z ma'nosini o'zgartiradi: *Lied*- qo'shiq, *Lid*- kiprik

10. Nemischa «j» harfi o'zbek tilidagi [y] tovushiga o'xshab nutqda ifodalanadi: *Junge, jubeln, Jurte*.

Bu harf ayrim chet tillardan kirgan so'zlarda [j] yoki [x] tovushi kabi o'qiladi: *Juri* – jyuri, *Journal* – jurnal, *Jose* – Xose.

11. Nemischa «k» harfi o'zbek tilidagi qattiq [q] tovushidek o'qiladi: *Karte, kommen, Kur*.

12. Nemischa «l» harfi o'zbek tilidagi [l] tovushiga nisbatan biroz yumshoq talaffuz qilinadi: *Liebe, Land, leben*.

13. Nemischa «m» harfining talaffuzi o'zbekchadagi lab-burun [m] tovushiga juda yaqin turadi: *Mann, Mutter, kommen, Lamm*.

14. Nemischa «n» harfi o'zbekcha burun [n] tovushi kabi o'qiladi: *Name, kennen, Fenster*.

15. Nemischa «o» harfi so'zdagi o'rnidan qat'iy nazar, o'zbekcha «o'tin, o'tov» so'zlaridagi [o'] tovushiga o'xshab talaffuz qilinadi: *Lohn, Mond, Politik*.

16. Nemischa «p» harfi o'zbek tilidagi jarangsiz [p] tovushidek o'qiladi, faqat nemis tilida u biroz zarbliroq va nafasliroq o'qilishi lozim: *Pappel, Mappe, pendeln*.

17. Nemischa «q» harfining talaffuzi o'zbekchadagi [q] tovushiga o'xshab ketadi. U asosan nemis tiliga boshqa chet tillardan kirgan so'zlarda uchraydi. «Q» harfi asosan «u» harfi bilan birga keladi va [kv] deb o'qiladi: *bequem, Quadrat, quaken, Quarz, Quantum*.

18. Nemischa «r» harfining o'qilishi uni o'rganayotgan o'zbeklar uchun muayyan qiyinchiliklar tug'diradi. Chunki bu tovushni nemislarning o'zlari turli talaffuz qiladilar. Bu hodisa asosan nemis tilida shevalarning ko'pligi, nemis so'zlashuv tilida sheva bilan adabiy tilning aralashib qo'llanilish holatlari va «r» harfining so'zlarda kelish o'rniga bog'liq bo'ladi:

a) so'z va bo'g'in boshida, unilardan oldin, ikki unli o'rtasida undoshlar bilan birga kelganda, o'zbek tilidagi [G'] ga o'xshab o'qiladi: *Rabe, Regen, aroma, Braten*.

b) urg'usiz bo'g'inlarda yarim unli, yarim undoshlik xususiyatini kasb etadi va «g'« «r» undosh tovushlari va «o» unli tovushini aralashtirilib talaffuz qilish natijasida hosil bo'ladi.

Shu sabab bu tovush talaffuzini mukammalroq egallash uchun nemis adabiy tilida jaranglayotgan sof nemischa nutqni eshitish va unga taqlid qilib mashq qilish tavsiya qilinadi. *Mutter, Bücher, Verhör.*

19. Nemischa «s» harfi uch xil o'qilish shakliga ega:

a) unilardan oldin va ikki unli o'rtasida o'zbekcha [z] tovushiga yaqin o'qiladi: *Sand, lesen, sie, sehen.*

b) bo'g'in va so'z oxirida o'zbekcha [s] tovushidek talaffuz qilinadi: *Maske, Haus, lassen*

v) «s» harfi so'z (o'zak) boshida r, t undoshlaridan oldin kelsa, o'zbekchadagi [sh] tovushi kabi o'qiladi, faqat u sal shovqinliroq, talaffuz etiladi: *Sport, Student, bestehen.*

20. Nemischa «t» harfi o'zbekcha jarangsiz portlovchi- [t] tovushiga ancha yaqin bo'lib, faqat bunda nafas sal zarbliroq o'qilishi kerak: *Tante, Tisch, Bett.*

Chet tillardan kirib kelgan ayrim so'zlarda tion, tie suffiksilarida «ts» bo'lib ham o'qiladi: *Aktion, Diktion*

21. Nemischa «u» harfi o'zbekcha [u] tovushiga o'xshaydi: *Uta, Hut, unten, Ruhe.*

22. Nemischa «v» harfi ikki xil o'qiladi.

Uning to'g'ri talaffuzi uchun o'quvchi nemis tilining lug'at sostavidagi aslan nemis tiliga xos va unga boshqa tillardan kirib kelgan so'zlarni farqlay olishi kerak. Zero bu harf

a) aslan nemischa so'zlarda o'zbekchadagi [f] tovushi kabi o'qiladi. *Vater, viel, von, vier.*

b) nemis tiliga boshqa tillardan kirib kelgan so'zlarda o'zbek tilidagi [v] tovushi kabi o'qiladi: *November, Nerven, Verb, Viktor.*

23. Nemischa «w» harfi o'zbekcha [v] tovushiga juda yaqin: *Wand, Weber, Löwe.*

24. Nemischa «x» harfi o'zbekchadagi [ks] tovush birikmasi kabi o'qiladi: *Marx, Text, Alexander.*

25. Nemischa «y» harfining ikki xil nomlanishi uchraydi: ipsilon va ypsilon. Bu nomlar uning o'zi uchraydigan so'zlariga qarab talaffuz qilinishiga bog'liq. Zero u ayrim holatlarda o'zbek tilidagi kun, tun, un (ovoz) so'zlaridagi [u] tovushi kabi o'qiladi: *Analyse, System, synchron.*

Ikkinchi shakli o'zbekcha [i] ga o'xshab ketadi. U asosan chet tillardan kirgan so'zlarda uchraydi: *Juri, Yperit, Ysop.*

Ayrim holatlarda esa o'zi qaysi tildan nemis tiliga kirib kelgan bo'lsa shu til imlo talaffusi asosida o'qiladi. *Yard, Byt.*

26. Nemischa «z» harfi o'zbekcha [ts] tovushi birikmasi kabi o'qiladi:

Zone, Zimmer, Arzt.

Harf birikmalari

Yuqorida aytib o'tilgan tovushlardan tashqari nemis tilida yana ayrim tovushlar borki, ular muayyan harflarning birikuvidan tashkil topadi, va o'zlariga xos o'qilish xususiyatlariga ega:

1. «s» va «h» harflari «ch» (tse-xa) birikmasini tashkil qiladi va bu birikma uch xil o'qiladi.

a) «ch» harflar birikmasi a, o, u unililari, au diftongidan keyin kelsa, o'zbekchadagi «taxta, paxta» so'zlaridagi [x] tovushiga o'xshab o'qiladi va u tilshunoslikda [x] axlaut nomi bilan yuritiladi: *Bach, doch, Buch.*

b) «ch» harflar birikmasi i, e, ä, ö, m, n, l, r, ei, eu, äu tovushlaridan keyin kelsa, [ç] kabi o'qiladi. Bu tovush Ixlaut deb nomlanadi. Bu undosh tovush jarangsiz, sirg'aluvchi, til o'rtasida undosh tovushdir. Uni talaffuz qilish uchun til o'rtasida tekis ko'tarilib, orqa qismi tanglayning orqaroq qismiga yaqinlashtiriladi, tilning uchi esa pastki tishlar milkiga tekkizilib, o'pkadan kelayotgan havo oqimi til va tanglay oralig'ida hosil bo'lgan tor bo'shliqdan chiqaziladi: *ich, recht, Bäche, Löcher, Bücher.* Bu tovushning muqobili o'zbek tilida yo'q. Shuning uchun ham uning sof talaffuzini nemis tili suhandonlari nutqidan eshitib ko'rish va ularga taqlid qilish lozim.

v) «ch» harflar birikmasi «s» harfidan oldin kelsa [q] tovushini beradi: *wachsen, sechs, Luchs.* «Ch» harf birikmasi dunyoning turfa tillarida turli xil (inglizcha ch, fransuzcha sh, nemischa x yoki [ç]) o'qilishi sababli uning talaffuzi o'quvchidan doimo jiddiy etiborlilik talab qiladi. Ixlaut tovushi talaffuzi bobida yana shuni ta'kidlash lozimki nemis tilida ko'p uchraydigan «ig» harflar birikmasi (qo'shimchasi) ham asosan so'z oxirida ixlaut bo'lib o'qiladi: *richtig, selig, wenig, wichtig.*

2. «sch» (es-tse-ha) harflar birikmasi o'zbek tilidagi [sh] tovushini beradi. Nemischa [sh] o'zbekchaga qaraganda sz' shovqinliroq o'qiladi: *Schule, waschen, Maschine.*

3.«tsch» (te-es-tse-ha) harflar birikmasi [ch] tovushni bildirib, o‘zbekchadagi [ch] ga qaraganda sal shovqinliroq o‘qiladi: *Kutscher, Tschirtschik, Borschtsch*.

4.«Sh» (es-ha) harflar birikmasi [j] tovushiga o‘xshab o‘qiladi va u nemis tiliga boshqa tillardan kirgan so‘zlarda uchraydi: *Shukow, Shenja, Tschijikov*

5.«ng» (en-ge) harflar birikmasi tilshunoslikda angl aut deyiladi va u o‘zbekchadagi [ng] tovushiga o‘xshab talaffuz etiladi: *lang, Menge, singen*.

Etiborlisi shundaki «n» harfi so‘z o‘zagi tarkibida «k» harfidan oldin kelsa ham, [ng] kabi o‘qiladi: *danken, senken, trinken*.

6.«ck» (tse-ka) harflar birikmasi o‘zbekchadagi [k] kabi o‘qiladi, kuchliroq talaffuz qilinadi: *Ecke, Decke, Sack*.

AFFRIKATLAR

Ayrim ikki yoki undan ortiq undoshlarning birikib kelib, qo‘shib talaffuz qilinishi asosida yuzaga keladigan tovushlarga affrikatlar deyiladi.

O‘zbek tilida ikki va undan ortiq undoshning qo‘shib aytilish holatlari deyarli yo‘q, shu sababli mazkur affrikatlarning to‘g‘ri talaffuzi o‘zbek o‘quvchilarida biroz qiyinchilik tug‘diradi. Chunki, ularning artikulatsiyasi bir undosh tovush bilan boshlanib, ikkinchi bir undosh tovush bilan tugallanadi. Masalan, [pf] affrikatini hosil qilish uchun nutq organlarimiz avvalo «p» tovushini hosil qilib, keyin esa «f» tovushiga o‘tadi. To‘g‘ri talaffuzning mohiyati shundan iboratki, ikki undosh juda jipslashtirilgan va mushtaraklashtirilgan bo‘lishi lozim. Quyida har bir affrikatga alohida to‘xtalamiz.

[pf] – affrikati

Bu affrikatni hosil qilishda oldin «p» tovushidagi singari lablar bir-biriga birlashtiriladi, keyin f tovushidagi kabi pastki lab old tishlar uchiga tegiziladi. Bu affrikat yozuvda «pf» harflar birikmasi bilan ifodalanadi: *das Pferd, die Pfeife, die Pflaume, die Pflege*.

[ts] – affrikati

[ts] – affrikatini talaffuz qilganda avvalo til uchi «t» tovushidagi kabi ko‘tarilib, yuqori milkka tekkiziladi, keyin sirg‘alib «s» tovushi talaffuziga o‘tadi. Bu tovush o‘zbek tiliga rus tilidan kirib kelgan

доцент, цемент, чех kabi so'zlarda uchraydi. *der Platz, der Satz, der Schatz, sitzen, schützen, das Rätsel.*

[ts] – affrikati

[ts] affrikati ifodasi yuqoridagi pf va ts affrikatlaridan farq qiladi. Bu affrikat to'rt harf (tsch) yordamida yuzaga kelsada, bir tovush kabi aytiladi. Nemischa [ts] undoshi o'zbekcha «ch» undosh tovushidan o'zining artikulyatsiyasi bilan farqlanadi. O'zbekcha «ch» tovushini talaffuz qilganda, tilning yuqori qismi ustki tishlarga yaqinlashadi. Nemischa [ts] tovushini talaffuz qilganda esa til o'rtasi tanglay tomon ko'tariladi. Bu affrikat yozuvda «tsch» harflar birikmasi bilan ifodalanadi. Masalan: deutsch, Kutscher, Kautschuk, Urgentsch, Tschuksche.

LEKSIKA

Erste Kontakte

Vokabeln:

Verben:

heißen (hieβ,geheißen) - *atamoq; atalmoq*

sein(war,gewesen)-*bo'lmoq,*

bor,mavjud bo'lmoq,

joylashmoq

studieren (studierte,studiert) -

o'rganmoq, tahsil olmoq

stehen(stand,gestanden) -

turmoq

fragen (fragte, gefragt) -

so'ramoq

haben (hatte, gehabt) - *bor (ega)*

bo'lmoq

hören (hörte, gehört) - *eshitmoq*

leben (lebte, gelebt) - *yashamoq*

Nomen

der Student (-en, -en)- *tolib*

die Studentin(-, -nen)- *toliba*

das Studienjahr(-es, -e) - *o'quv yili*

lernen (lernte, gelernt) -

o'rganmoq, o'qimoq (tahsil olmoq)

lesen (las, gelesen) -

o'qimoq

machen (machte, ge-

macht) - *qilmoq*

werden (wurde, gewor-

den) - *bo'lmoq (kelasi*

zamon ma'nosida)

kommen (kam, gekom-

men)- *kelmoq*

wohnen (wohnte, ge-

wohnt) - *yashamoq, yas-*

hab turmoq

das Land (-es, Länder) -

qishloq, o'lka, mamlakat,

quruqlik

der Bruder(-s, Brüder)- *aka-uka*
 die Schwester(-, -n) - *opa-singil*
 der Mann (es, Männer) -
kishi, odam, er
 die Frau (-, -en) - *ayol,*
xotin, rafiqa
 das Kind (-es, -er) - *bola*
 das Alter- (-s, -) - (*umr*) *yoshi*
 die Ausländerin(-, -nen) - *chet*
ellik ayol
 der Ausländer(-s, -) - *chet ellik*
 der Beruf (-s, -e) - *kasb*
 Deutschland - *Germaniyu (ning*
nemischa aytilishi)
 die Eltern (-, -) - *ota-ona*
 der Familienname (-ns, -n) -
nasab, oila nomi, familiya
 der Familienstand(-es, -) -
ijtimoiy ahvol
 das Hobby(-s, -s) - *suyukli*
mashg'ulot, xobbi
 der Tag (-es, -e) - *kun*
 das Telefon (-s, -e) - *telefon*
 die Leute (faqat ko'plikda)-
odamlar
 der Monat(-s, -e) - *oy (vaqt*
birligi)
 der Name (-ns, -n) - *nom, ism, ot*
 der Ort (-es, -e) - *joy, o'rin*
 der Vorname (-ns, -n) - *nom,*
shaxs ismi
 der Wohnort (-s, -e) - *turar joy,*
maskan
 alt- *qari, eski*
 berufstätig- *ishli, kasb bilan*
mashg'ul
 frei - *bo'sh, ozod, erkin*

geschieden - *ajralgan*
(turmushdan)
 gut - *yaxshi, ma'qul*
 klein - *kichik, yosh*
 ledig - *bo'ydoq, turmushga*
chiqmagan
 neu - *yangi*
 verheiratet - *uylangan,*
turmushga chiqqan
 bitte- *marhamat*
 da- *shu yerda, u yerda*
 erst- *birinchi, boshida, endi*
 etwa- *qariyb, taxminan, -ga*
yaqin
 hier- *shu yerda*
 jetzt- *hozir, endi*
 leider- *afsus*
 nicht- *yo'q, emas, -ma-*
 noch - *yana*
 noch einmal - *yana bir marta*
 schon- *allaqachon*
 aber- *ammo, lekin*
 aus- - *dan, ichidan*
 bei - - *nikida, huzurida,*
qoshida
 dein - *sening*
 in - *-ga, da*
 ja- *ha*
 mein- *mening*
 mit- *bilan*
 nein- *yo'q, emas*
 und- *va*
 von- - *dan, xaqida, -ning*
 was? - *nima?*
 wer? - *kim?*
 wie? - *qanday?*
 wieviel? - *qancha?*

wo? - *qayerda?*
woher? - *qayerdan?*
wohin? - *qayerga?*

Synonyme

leben – wohnen da – hier lernen - studieren

Antonyme

*kommen – gehen alt - neu
alt – jung hier - dort*



→ Ich bin Dilnosa Jusupova. Ich komme aus Choresm. Zur Zeit lebe ich in Urgentsch. Ich bin Studentin. Ich bin 17 (siebzehn) Jahre alt. Ich studiere Musik. Ich habe zwei Hobbys: Lesen und Singen.

Das ist Herr Umar Jusupov. Er kommt aus Yangiarik, Gebiet Choresm. Er ist 50 (fünfzig) Jahre alt. Herr Jusupov ist Buchhalter von Beruf. Jetzt wohnt er in Urgentsch, Pahlawan Mahmud Straße 13. Sein Hobby ist Zeichnen und Basteln.



→ Das sind Herr Lothar Stein und Frau Heidi Stein. Sie kommen aus Leipzig, aus der Bundesrepublik Deutschland. Herr Lothar Stein ist Ethnologe und Museumsdirektor. Frau Heidi Stein ist Türkologin und Professorin an der Leipziger Universität. Ihre Hobbys sind Sport und Reisen. Sie haben zwei

Söhne. Erik studiert an der Technischen Universität in Dresden. Martin studiert Germanistik und Sprachwissenschaft in Leipzig.

Auf diesem Foto ist Frau Doktor Manja Hussner. Sie ist Juristin und kommt aus Thüringen. Sie hat eine Tochter. Sie heißt Julanda. Julanda ist anderthalb Jahre alt.



Das ist eine junge Familie. Die Familie hat ein Kind. Es ist zwei Monate alt.

1-mashq. Guruh bo'lib ishleng. Birlik va ko'plikka e'tibor bering. Bir-birlaringizdan so'rang va javob bering.

Sie		du	
Frage	Antwort	Frage	Antwort
Wie heißen Sie bitte?	Ich heiße ...	Wie heißt du?	Ich heiße ...
Sind Sie Herr/ Frau ...?	Ja. Nein, mein Name ist ...	Bist du Maria?	Ja. Nein, ich heiße ...
Woher kommen Sie?	Ich komme aus ...	Woher kommst du?	Aus
Wo wohnen Sie?	Ich wohne in ...	Wo wohnst du?	In ...

2-mashq. Gaplarni to'ldiring.

2-mashq. Gaplarni to'ldiring.

bin/ heiße heißen Sind bin heißt sind ist bin bist heißt ist

- a) Wie heißen Sie? d) ----- Sie Frau Sauer?
Ich heiße Paul Röder. Ja, das ----- ich.
b) Wie ----- du? e) Wer -----du?
Mein Name ----- Sabine. Ich ----- Christoph.
c) Wer ----- Herr Lüders? f) Wie ----- Sie?
Das ----- ich. Ich heiße Paul Lüders.

3- mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Mening ismim Anvar.
2. Men xorazmlikman.
3. Men Xivada yashayman.
4. Otam buxgalter.
5. Onam o'qituvchi.

4-mashq. Ma'nosi mos fe'llarni qo'ying.

wohne komme heiße ist spreche

Guten Tag! Ich ----- (1) Andrea. Ich ----- (2) aus Deutschland.
Ich ---- (3) in Hamburg. Ich ---- (4) Deutsch und Englisch.

Salam alaykum! Mein Name ----- (5) Nigora. Ich ----- (6) aus
Usbekistan. Ich ----- (7) in Chiwa. Ich ----- (8) Deutsch und
Italienisch.

Namaste! Ich ----- (9) Nargis. Ich ---- (10) aus Indien.

Ich ----- (11) in Urgentsch. Ich ---- (12) Deutsch, Französisch
und Spanisch.

Dobriy den! Ich Iwan. Ich aus Russland. Ich in
Petersburg. Ich ... Russisch und Polnisch.

Hi! Ich Susan. Ich .. . aus Großbritannien. Ich ... in London.
Ich Englisch und Japanisch.

5-mashq. Savollarga mos javobni tanlang.

1. Woher kommst du? A. in Tunis, in Tunesien

2. Wo wohnst du? B. Ich spreche Spanisch und Italienisch.
 3. Welche Sprachen sprichst du? C. Aus Asien, aus Vietnam.
 4. Wie heißt du? D. Deutsch, Russisch und Arabisch.
 E. Ich heiße Pedro, Pedro Delgado.
 F. Ich wohne jetzt in Dresden.

6-mashq. To'ldiring.

Namuna: a) Name: heißen / Wohnort: wohnen

b) Sie: Ihr Name/ du: _____

c) du: Wie geht es dir? /Sie: _____

d) Heißen: wie?/ wohnen: _____

e) Dilfusa Jusupowa: Fräulein Jusupowa /Abdollah Farahani _____

f) Abdollah: Vorname/ Farahani: _____

g) du: deine Telefonnummer /Sie: _____

h) bitte: Bitte schön! / danke: _____

7-mashq. Bitta javob to'g'ri. Qaysisi?

1. Wie heißt du? 3. Wo wohnen Sie?

A Maria. A in Frankfurt.

B Nein, ich heiße Maria. B Ich wohne in Frankfurt.

C Ich heiße Maria Schmidt. C Ja, in Frankfurt.

2. Kommst du aus Deutschland? 4. Sind Sie Frau Schmidt?

A Ja, aus Berlin. A Ja, Maria.

B Aus Deutschland. B Ja, das bin ich.

C Nein. C Nein.

8-mashq. Quyidagi so'zlar bilan avvalo, so'roq gaplar tuzing, keyin ularga javob bering.

Namuna: (Wie heißen Sie? - Mein Name ist Jusupow)

heißen – wie – Sie:

ist - Name -Jusupow -mein

a) ist –wer –Frau – Sabirowa:

ich –das –bin:

b) Herr Schlütter-Sie – sind:

Ich –nein –heiße –Stein:

c) du –heißt – wie:

heiße –Ingrid –ich:

d) Ihnen –es –wie –geht:

geht –es:

e) geht –wie – dir –es:

gut – danke:

dir - und:

auch –danke gut:

9-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1.U kim?

U student.

2.Uning ismi nima?

Uning ismi Ahmad.

3.U qayerda yashaydi?

Shaharda. Navoiy ko'chasi -14.

4. Uning ahvoli (sog'ligi) qanday?

U sog'lom. Sportsmen.

10-mashq. Quyidagi testlarni ishleng. Bilimingizni sinab ko'ring.

a) Heißt er Matter?

A. Nein, Matter.

B. Ja, er heißt Matter.

C. Ja, er heißt Baumer.

e) Wo wohnt sie?

A. Sie ist Hausfrau.

B. Ich wohne in Stuttgart.

C. Sie wohnt in Dortmund

b) Wo wohnen Sie?

A. Sie wohnt in Leipzig.

B. Ich wohne in Leipzig.

C. Sie wohnen in Leipzig.

f) Wer sind Sie?

A. Mein Name ist Matter.

B. Ich bin aus der Schweiz.

C. Ich bin Landwirt.

c) Wie heißen sie?

A. Sie heißt Katja Heinemann.

B. Ja, wir heißen Katja und Klaus.

C. Sie heißen Katja und Klaus

g) Ist das Frau Sauer?

A. Ja, das ist er.

B. Ja, das sind sie.

S. Ja, das ist sie.

d) Wie heißen Sie?

A: Ich heiße Röder.

B. Sie heißen Röder.

C. Sie heißt Röder.

11-mashq. Sein fe'li bilan qo'llanilgan quyidagi gaplarni nutqingizda qo'llashga o'rganing, tilingizga singdiring.

1.Sie ist zur Heirat noch jung, erst 16 Jahre alt.

2. Der Vorsitzende war sehr entgegenkommend.
3. Wir sind Freunde und das ist schön.
4. Nun, wie ist es heute abend mit der Zeit?
5. Wo bist du so lange gewesen?
6. Sind Sie nicht Frau Müller?

12-mashq. Quyidagi dialogni nemis tiliga tarjima qiling.

A.: -*Otangning kasbi nima?*

B.: -*Otam o'qituvchi. Maktabda ishlaydi.*

A.: -*Nimadan dars beradi?*

B.: -*Fizikadan. Lekin o'zi matematik.*

13-mashq. Nima deb o'ylaysiz «sein» fe'lining antonimi bormi?

Aniq javob berish uchun Gamletning quyidagi so'zlarini o'zbekchaga tarjima qilib ko'ring: «Sein oder nicht sein».

GRAMMATIKA

OT (DAS SUBSTANTIV)

Narsa va hodisa nomlarini bildirib, wer? kim?, was? nima? so'roqlariga javob beradigan so'z turkumi ot deyiladi.

Masalan:

das Buch, der Tisch
die Liebe, die Jugend

Otlar olamda mavjud bo'lgan barcha narsalarni nomlaydi.

Masalan:

das	– suv	das Brot	– non
die Luft	– havo	das Getränk	– ichimlik
der Grund	– tuproq	das Haus	– uy
das Feuer	– olov	das Kind	– bola

Otlar ma'no xususiyatlariga ko'ra atoqli otlar (die Eigennamen) - Chiwa, Leipzig, Werner, Sabir va turdosh otlar (die (Gattungsname)) die Stadt, der Berg, das Haus kabilarga bo'linadi. Atoqli otlar maxsus qo'yilgan nomlardir.

Nemis tilida otlarda egalik kategoriyasi yo'q. Narsaning birovga qarashli ekanligi egalik olmoshlari yordamida anglashiniladi. Masalan: kitobim – mein Buch; vatanimiz – unsere Heimat.

OTLARNING ROD KATEGORIYASI (Das grammatische Geschlecht)

Nemis tilida otlar biologik va grammatik jihatidan farqlanib, uch xil rodga bo'linadi. Ular oldida der, die, das artikllari qo'llaniladi va mujskoy rod – der (*das Maskulinum*) yozuvda qisqa belgilanishi (m) yoki (r),

jenskiy rod – die (*das Femininum*) yozuvda qisqa belgilanishi (f) yoki (e),

sredniy rod – das (*das Neutrum*) yozuvda qisqa belgilanishi (n) yoki (s) ko'rinishlarida bir-birlaridan farqlanadi.

Nemis tilida otlarni rodlarga ajratish asosan ikki turga bo'lib o'rganiladi. **1. Biologik rod (jins) bildiruvchi artikllar.** Bunda otlarning rodi asosan ularning tabiiy jinsiga qarab belgilanadi. *der Mann – die Frau – das Kind*

der Ochs –die Kuh – das Kalb
der Hahn –die Henne –das Kücken.

2.Grammatik rod bildiruvchi artikllar. Ular obyektiv borliqdagi (tabiiy jinsga aloqasi bo‘lmagan) barcha narsa va hodisalarning nomlari oldida (ramziy) qo‘llaniladi, muayyan qoida yo‘q. Bu esa nemis tilini o‘rganuvchi xorijliklarga, ayniqsa, biz o‘zbeklarga ancha mushkulliklar tug‘diradi. Masalan, oshxona anjomlaridan qoshiq mujskoy rod (*der Löffel*), sanchqi jenskiy rod (*die Gabel*) va pichoq (*das Messer*) nomlanilib rod jihatidan keskin farqlanadi. Bunung sababini tilshunoslar hozirgacha ayta olmayaptilar. Analog misol sifatida *der Tisch (stol)*, *das Fenster (oyna)*, *die Tür (eshik)*, yoki *der Federhalter (ruchka)*, *die Tinte (siyoh)*, *das Heft (daftar)* keltirish mumkin. Biroq bu degani nemis tilida grammatik rod anglatuvchi belgilar yo‘q degani emas. Ayrim affiksalar grammatik rod bildiruvchi qo‘shimchalar hisoblanadi. Yoxud -er,-ler, -ling, -ner suffikslari mujskoy rodni, -in,-ung, -heit,-keit, -schaft, -ei, -tion, -tät suffikslari jenskiy rodni, -chen, -lein, -um, -ge prefiksi va -e suffiksi ishtirokida yasalgan otlar sredniy rodni bildiradilar. Shunga muvofiq nemis tili ixlosmandlari ot turkumiga xos so‘zlarni o‘rganayotganda, ularning artikliga alohida e‘tibor berishlari zarur. Zero, ot yoki otlashgan so‘z oldida qo‘llanilayotgan artikl nafaqat otlarning rodi, balki ularning aniq va noaniqligi hamda soni (birlik va ko‘pligi) va kelishigini bildirib keladi. Masalan: o‘zbekcha «kitob» so‘zi nemischada faqatgina «Buch» deb tarjima qilinsa xatoga yo‘l qo‘yilgan bo‘ladi, uni albatta artikli bilan «das Buch» deb qo‘llash lozim. Zero bu bilan das artikli ushbu so‘zning sredniy rodga xosligi, aniq predmetligi, birlik shakldaligi va nominativ (akkuzativ) kelishigida turganligini ko‘rsatadi. Mazkur so‘zning ko‘pligi esa die Bücher shaklida yasaladi. Shu bois otlar o‘rganilayotganda ularning uch asosiy shakli: jumladan 1. Nominativ Singular: *der Tisch, die Tafel, das Buch,*

2. Genitiv Singular: *des Tisches, der Tafel, des Buches*

3. Nominativ Plural: *die Tische, die Tafeln, die Bücher* ko‘rinishlari o‘rganuvchilar etiborida bo‘lishlari kerak. Bular lug‘atlarda muayyan belgilar bilan, yoxud *Tisch, m, -es, -e; Tafel, f, -, -n; Buch, n, -es, -er* qayd qilinadi.

Nemis tilining o'ziga xos xususiyatlaridan biri, uning qo'shma otlarga boyligidir. Qo'shma otlar ikki yoki undan ortiq so'zlarning o'zaro birikuvidan hosil bo'ladi va ularning muayyan bir rodga aloqadorligi esa so'z oxirida kelayotgan ot rodiga qarab belgilanadi. Masalan:

die Arbeit + der Tag = der Arbeitstag.
das Land + die Karte = die Landkarte
der Kredit + das Buch + die Nummer = die Kreditbuchnummer
die Schule + der Direktor + die Stelle + der Vertreter + das Kabinett = das Schuldirektorsstellvertreterskabinett

Nemis tilida kelishiklar

Nemis tilida to'rtta kelishik bor. O'tla ning turlanishi quyidagi kelishiklar orqali ifodalanadi.

1. der Nominativ (*Bosh kelishik*).
2. der Genitiv (*Qaratqich kelishigi*).
3. der Dativ (*Jo'nalish kelishigi*).
4. der Akkusativ (*Tushum kelishigi*).

Bosh kelishik shaxs, narsa va hodisa nomlarini ifoda etib, wer? (*kim?*), was? (*nima?*) so'roqlariga javob beradi.

Qaratqich kelishigi asosan mansublik (qarashlilik) ma'nosini bildirib, wessen? (*kimning?*, *nimaning?*) so'rog'iga javob beradi.

Jo'nalish kelishigi esa harakatning narsaga (hodisaga) bo'lgan yo'nalish munosabatini ifodalaydi va wem? (*kimga?*, *nimaga?*), ko'makchilar yordamisiz wo? (*qayerda?*), wann? (*qachon?*) so'roqlariga ko'makchilar yordamida javob beradi.

Tushum kelishigi shaxs yoki narsaga nisbatan harakat yo'nalishini ifoda etib, wen? (*kimni?*), was? (*nimani?*) so'roqlariga ko'makchisiz wohin? (*qayerga?*) so'rog'iga ko'makchilar yordamida javob beradi.

ARTIKLLARNING TURLARI VA ULARNING KELISHIKLARDA TURLANISHI

Yuqorida qayd qilinganidek, artikllar otlarning rodini, sonini, kelishigini ko'rsatadi va gap aniq yoki noaniq predmet haqida ketayotganini bildiradi. Shu ma'noda ular ikki xil bo'ladi: 1) aniq artikllar der, die, das; ko'plikda die;

2) noaniq artikllar ein, eine, ein.

Noaniq artikllarning ko'pligi yo'q.

Aniq artikllarning turlanishi

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinum	Femininum	Neutrum	
Nominativ	der	die	das	die
Genitiv	des	der	des	der
Dativ	dem	der	dem	den
Akkusativ	den	die	das	die

Noaniq artikllarning turlanishi

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinu	Femininum	Neutrum	
Nominativ	ein	eine	ein	-
Genitiv	eines	einer	eines	-
Dativ	einem	einer	einem	-
Akkusativ	einen	eine	ein	-

Artikllar o'zlari anglatib kelayotgan grammatik (rod,son, kelishik, aniqlik-noaniqlik) ma'nolari bilan bir qatorda leksik ma'nolarga:

Kasus	Singular	Plural
Nominativ	-	-
Genitiv	-ning	-larning
Dativ	-ga	-larga
Akkusativ	-ni	-larni

Artikl aniqlik va noaniqlik ma'nolarini ifodalaydi. Gap borayotgan narsa yoki hodisa muloqot qatnashchilariga tanish bo'lsa, aniq artikl, y muloqotda birinchi bora qo'llanilayotgan yoki notanish bo'lsa, noaniq artikl qo'llaniladi, masalan:

Der Dozent ruft *einen Jungen* an die Tafel.

Der Junge geht an die Tafel gern.

Arap ot oldidan egalik, ko'rsatish va so'roq olmoshlaridan biri yoki son va «kein» inkor olmoshi kelsa, artikl ishlatilmaydi. Masalan:

Mein Bruder ist Fernstudent.
 In jedem Stock gibt es ein Sprachlabor.
 Ich habe drei Söhne.
 Er hat kein Heft mit.

KISHILIK OLMOSHLARI

Kishilik olmoshlari nutq jarayonida tilga olingan shaxs yoki narsalar o'rnida qo'llanuvchi olmoshlardir. Bunda birinchi va ikkinchi shaxslarda gapiruvchi va murojat qilinuvchi kishilar, uchinchi shaxsda esa muhokama qilinuvchi shaxs yoki predmetlar nomlanadi.

Nemis tilida quyidagi kishilik olmoshlari bor: ich - men, du - sen, er - u (mujskoy rod), sie - u (jenskiy rod), es - u (sredniy rod), wir - biz, ihr - siz, sie - ular, Sie - Siz (hurmat shakli).

Kishilik olmoshlari birlik (ich,du,er,sie,es) va ko'plik shakliga (wir,ihr,sie) ega va ular uch shaxsga (ich - wir = gapiruvchilar), (du - ihr = murojaat qilinuvchilar) va (er,sie,es - sie = muhokama qilinuvchilar) ga bo'linadi. Hamda 2-shaxs birlik va 2-shaxs ko'plikga nisbatan qo'llanadigan hurmat shakli (Sie) ga ega. Sxemaga qarang:

Birlik	Ko'plik
ich	wir
du	ihr
er,sie,es	sie
	Sie Höflichkeitsform
es	(Hurmat shakli)

Kishilik olmoshlari kelishiklarda quyidagicha turlanadi:

	Birlik				
N.	ich	du	er	sie	es
G.	meine	deiner	seiner	ihrer	seiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
Akk	mich	dich	ihn	sie	es

		Ko'plik		
N.	wir	ihr	sie	Sie
G.	unser	euer	ihrer	Ihrer
D.	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akk.	uns	euch	sie	Sie

Kishilik olmoshlarining Genitiv shakli ma'nolari egalik olmoshlari bilan mushtarakligi bois nutqda kam uchraydi.

HABEN, SEIN BA WERDEN YORDAMCHI FE'LLARINI «PRÄSENS»DA TUSLANISHI

Haben, sein, werden fe'llari nemis tilini o'rganishning birinchi bosqichida muhim rol o'ynaydi. Chunki barcha sodda gaplar va kundalik hayot jarayonida qo'llaniluvchi ko'pchilik zaruriy fikrlar shu fe'llar yordamida ifodalanadi. Undan tashqari fe'l zamonlari va nisbatlari yasalishida bu fe'llarning ahamiyati kattadir. Ular asosiy fe'l sifatida qo'llanilsa to'liq ma'noda, yordamchi vazifasida kelganda alohida tarjima qilinmaydi, ular o'zi birga qo'llanilayotgan fe'lning zamoni, nisbati va maylini yasashda ko'maklashishadi va gap tarjimasi asosiy fe'l ma'nosi asosida kechadi. Quyida har bir fe'lga alohida to'xtalamiz:

1. «Haben» fe'li o'zbek tilida «biror narsaga ega bo'lmoq», «biror narsasi bor bo'lmoq» kabi ma'nolarni anglatadi. Gapda tushum kelishigini boshqaradi.

Bu fe'lni o'rganish va uning ishtirokida gap tuzishda talabalar ancha qiynaladilar. Chunki uning o'zbek tilidagi ma'no ekvivalentlari «ega bo'lmoq»–nimaga? jo'nalish kelishigini, «bor bo'lmoq» esa, kimda? nimada? so'rog'iga javob bo'lib, o'rin-payt kelishigini boshqaradi.

Masalan: «Menda kitob bor», yoki «U katta obro'ga ega» gaplarini nemis tiliga tarjima qilishda talabalar haben fe'li faqat tushum kelishigini boshqarib kelishini unutib, uni o'rin-payt yoki jo'nalish kelishigida qo'llashga harakat qiladilar va qo'pol xatoga yo'l qo'yadilar. Zero, bu gaplar «Ich habe ein Buch» va «Er hat ein großes Ansehen» deb tarjima qilinishi kerak.

«Haben» fe'li noto'g'ri tuslanuvchi fe'ldir. U Präsens da quyidagicha tuslanadi:

(Singular)

ich habe
 du hast
 er
 sie } hat
 es

(Plural)

wir haben
 ihr habt
 sie haben
 Sie haben

«Haben» fe'li tushum kelishigini boshqaradi va asosan noaniq artikl bilan qo'llaniladi. Masalan: *Ich habe einen Bruder.*

Du hast eine Schwester.

Sie hat ein Kind.

2. «Sein» fe'li o'zbek tilida «bo'lmoq» fe'lining asosiy va qo'shimcha ma'nolariga mos keladi. Biroq bu fe'lni nutqda qo'llanilishida ham o'zbek o'quvchilari muayyan (*Karim ishchi = Karim Arbeiter; U tirishqoq = Er fleißig*) xatolarga yo'l qo'yishadi.

Ma'lumki, «bo'lmoq» fe'li o'zbek tilida hozirgi zamonda deyarli qo'llanilmaydi. Nemis tilida esa «sein» fe'li hozirgi zamonda albatta qo'llanilishi lozim. Buni unutgan talabalar nemischa gap tuzishda **sein** fe'lini qo'llamay yuqorida berilgan misollarga o'xshab grammatik xatolarga yo'l qo'yadilar.

«Sein» fe'li gapda ot kesimning bir qismi bo'lib keladi va o'zbek tiliga tarjima qilinmaydi. U ot kesimning qo'shimchalariga to'g'ri keladi. Masalan:

Men talaba(man). Akam sportchi(dir).

Ich bin Student. Mein Bruder ist Sportler.

Xona yorug'. Men xursandman.

Das Zimmer ist hell. Ich bin froh.

«Sein» fe'li hozirgi zamonda quyidagicha tuslanadi:

(Singular)

ich bin
 du bist
 er
 sie } ist
 es

(Plural)

wir sind
 ihr seid
 sie sind
 Sie sind

3. «Werden» yordamchi fe'li o'zbek tilida «bo'lmoq» (kelasi zamon ma'nosida) «biror darajaga erishmoq» kabi ma'nolarni

anglatadi. Masalan: Ich werde Lehrer. (*Men o'qituvchi bo'laman.*) Die Stadt wird größer und schöner. (*Shahar yanada kattaroq va go'zalroq bo'ladi.*)

Bu fe'l ham yordamchi va noto'g'ri tuslanuvchi fe'ldir, u hozirgi zamonda quyidagicha tuslanadi:

Singular	Plural
ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet
er	sie werden
sie }wird	
es	Sie werden

Sein va werden fe'llari o'zlarining o'zbek tilidagi bo'lmoq ma'nolari bilan sinonimlardek tuyulsada nutqda ma'no jihatidan farqlanadilar. Masalan: Ich bin jetzt krank, morgen werde ich gesund. (*Men hozir kasalman, ertaga sog'ayaman.*) Ihr seid jetzt Abiturienten, morgen werdet ihr sicher Studenten. (*Sizlar hozir abiturientsizlar, kelasi yil albatta student bo'lasizlar.*)

Gaplarda so'z tartibi **DARAK GAPLARDA SO'Z TARTIBI**

Voqea va hodisalarni tasdiq yoki inkor yo'li bilan xabar qiluvchi gap darak gap deb aytiladi.

Nemis tilida darak gaplarda ikki xil so'z tartibi bor:

- 1) to'g'ri so'z tartibli (die gerade Wortfolge);
- 2) teskari so'z tartibli (die ungerade (invertierte) Wortfolge).

To'g'ri so'z tartibli darak gaplarda birinchi o'rinda doimo ega, ikkinchi o'rinda kesim va ulardan keyin ikkinchi darajali gap bo'laklari qo'llanilishi zarur va bu nemis tilida mutloq qoida hisoblanadi, zero gapda so'z tartibining o'zgarishi uning ma'nosiga ta'sir qiladi yoki muayyan grammatik xatolarni yo'l qo'yilishiga olib keladi.

Ich lebe in Urgentsch. (*Men urganchda yashayman.*)

Mein Freund ist jetzt im Lesesaal. (*Mening do'stim hozir o'quv zalida.*)

To'g'ri so'z tartibining formulasi quyidagicha.

ega+kesim + ikkinchi darajali gap bo'laklari

Agar gap ikkinchi darajali gap bo'lagi bilan boshlansa, **teskari so'z tartibli** gap hisoblanadi. Bu holda birinchi o'rinda ikkinchi darajali bo'lak, ikkinchi o'rinda kesim va so'ngra esa ega keladi. Bunga ham mutloq qoida deb qaraladi. Masalan:

In Chiwa lebt Lola. (*Lola xivada yashaydi*).

Zwei Kinder hat sie jetzt. (*Hozir uning ikki bolasi bor*).

Teskari so'z tartibli gapning formulasi quyidagicha:

Ikkinchi darajali gap bo'lagi + kesim+ega

Darak gaplardagi har ikkala so'z tartibida ham kesimning o'rni qat'iydir. U doimo ikkinchi o'rinda qo'llanilishi lozim.

1. Ega + kesim + ikkinchi darajali gap bo'laklari.

2. Ikkinchi darajali gap bo'lagi + kesim+ega + ikkinchi darajali gap bo'laklari.

Wir arbeiten heute bis vier Uhr im Sprachlabor.

Heute arbeiten wir bis vier Uhr im Sprachlabor.

SO'ROQ GAPLARDA SO'Z TARTIBI

Noma'lum voqelikka qiziqish va uni (aniq) bilib olish maqsadida qo'llaniladigan gaplarga so'roq gap deyiladi.

Nemis tilida so'roq gaplar ikki xil bo'ladi:

1) so'roq so'zli so'roq gap (Wortfrage);

2) so'roq so'zsiz so'roq gap (Satzfrage).

So'roq so'zli so'roq gapda birinchi o'rinda so'roq so'z, ikkinchi o'rinda kesim, so'ngra ega va ulardan keyin ikkinchi darajali bo'laklar turadi. Bu ham mutloq qoida. Masalan:

Wo lebst du? (*Sen qayerda yashaysan?*)

Was ist er? (*Uning kasbi nima?*)

Wie ist das Zimmer auf das Fest vorbereitet? (*Xona bayramga qanday tayyorlanilgan?*)

So'roq so'zli so'roq gaplar quyidagi formula ko'rinishiga ega bo'ladi.

so'roq so'z +kesim + ega+ikkinchi darajali gap bo'lagi

So'roq so'zsiz so'roq gap doimo kesim bilan boshlanadi, so'ngra ega va keyin boshqa gap bo'laklari qo'llaniladi. Masalan:

Lebst du in Urgentsch? (*Sen urganchda yashaysanmi?*)

Wohnt er zur Zeit im Studentenheim? (*U hozir yotoqxonada yashaydimi?*)

Quyidagi formula bo'yicha esa so'roq so'zsiz so'roq gaplar yasaladi.

kesim+ega + ikkinchi darajali gap bo'lagi

GRAMMATIK MASHQLAR

1-mashq. Nuqtalar o'rniga tegishli artikl qo'ying.

- 1 ... Schwester. 2. ... Student. 3. ... Hochschule. 4. ... Studienjahr.
5. ... Land. 6. ... Studentenheim. 7. ... Freund. 8. ... Straße.
9. ... Kreide. 10. ... Buch. 11. ... Heft. 12. Familie. 13. ... Frau.
14. ... Mann. 15.... Kind 16.... Lehrer. 17. ... Eltern. 18. ... Bruder.
19. ... Schule. 20. ... Schülerin.

2-mashq. Nuqtalar o'rniga aniq va noaniq artikllarni qo'yib, gaplarni o'qing.

1. Ich habe ... Buch. ... Buch ist interessant. 2. Dort ist ... Student. Er steht an ... Tafel. ... Tafel ist sauber. 3. Der Student hat ... Kreide in der Hand. Er schreibt mit ... Kreide an. .. Tafel. Er schreibt ... Satz. ... Satz ist kurz. 4. Lola liest ... Text. Dann übersetzt sie ... Vokabeln. ... Vokabeln sind leicht.

3-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Bu o'quv xonasidir. 2. Maktab bu yerda. 3. O'quvchilar maktabga boryaptilar. 4. Mening ota-onam hali yosh. 5. Ularning bitta bolasi bor. Bu esa menman. 6. Senda ruchka bormi? 7. U kitob o'qiyapti. 8. Lola matnni qachon tarjima qiladi? 9. Burchakda shkak turibdi. 10. Shkafda kitob va daftarlar bor.

4-mashq. Nuqtalar o‘rniga mos artikllarni qo‘ying, ularning kelishiklardagi tarjima ma’nosiga e’tibor bering.

1. Er liest ... Text. 2. Wir übersetzen ... Wörter. 3. Der Dozent Karimow leitet ... Zirkel. 4. Der Titel ... Buches ist bekannt. 5. Ich gehe zu ... Arbeit. 6. Das Heft ... Studenten ist sauber. 7. Lola sitzt an ... Tisch. 8. Er gibt ... Kind ... Ball. 9. Wir machen ... Übung. 10. Ich liebe ... Sommer. 11. ... Löwe ist ... Tier.

5-mashq. Quyidagi gaplarni «Präsens»da tuslang.

1. Ich bin gesund. 2. Ich habe ein Auto.

6-mashq. Nuqtalar o‘rniga «sein» fe’lini tegishli shaxsda qo‘ying.

1. Die Straße ... breit. 2. Ich ... Sportler. 3. Du .. hungrig. 4. Er ... müde. 5. Wir... Studenten. 6. Ihr ... zufrieden. 7. Sie ... Kollegen. 8. Sie ... fleißig. 9. Alle gesund. 10. Man ... bescheiden.

7-mashq. Nuqtalar o‘rniga «haben» fe’lini tegishli shaxsda qo‘ying.

1. Ich ... ein Buch. 2. Du ... ein Heft 3. Er... einen Sohn. 4. Sie ... eine Vase. 5. Wir ... eine Prüfung. 6. Ihr ... Eltern. 7. Sie ... ihre Aufgaben. 8. Man ... Zeit. 9. Sie (Xurmat ma’nosida) ... nett!

8-mashq. Nuqtalar o‘rniga «haben» yoki «sein» fe’llaridan tegishlisini qo‘ying.

1. Das Kind ... einen Ball. 2. Der Ball ... schön. 3. Die Nacht ... kalt. 4. Der Baum schon grün. 5. Du ... eine Zeitung. 6. Die Zeitungen ... neu. 7. Wir ... keinen Unterricht. 8. Ihr ... morgen eine Vorlesung. 9. Sie ... lustig. 10. Sie ... frei. 11. Mein Vater ... Lehrer.

9-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men o‘n sakkiz yoshdaman. 2. Sening nemischa kitobing bormi?. 3. Uning akasi aspirant. 4. Vazifa oson. 5. Biz sog‘lom va kuchlimiz. 6. Sizning kvartirangiz bor. 7. Ular sportchilar(dir). 8. Sizning yangi daftaringiz bormi? 9. Talabalar doimo darsga tayyor (emas) (*zum Unterricht (nicht) bereit sein*). 10. Matn qiyin, lekin qiziqarli. 11. Mening otam institutda o‘qituvchi.

10-mashq. Nuqtalar o'rniga «werden» fe'lini tegishli shaxs-sonda qo'ying.

1. Der Winter kommt, die Tage ... kürzer, die Nächte länger. 2. Das Wetter ... kälter. 3. Diese jungen Leute ... Kosmonauten. 4. Ich ... Lehrer. 5. Mein Freund ... Agronom. 6. Du ... Arzt. 7. Bald ... ihr Lehrer. 8. Es ... dunkel. 9. Im Frühling grün. 10. Im Sommer ... es warmer. 11. Hier ... eine Schule.

11-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men shifokor bo'Imoqchiman. 2. Sen sportchi bo'lasanmi? 3. U ashulachi bo'Imoqchi. 4. Biz hammamiz do'st bo'lamiz. 5. Siz muhandis bo'lasizmi? 6. Ular agronom bo'lishmoqchi. 7. Bu yerda bolalar bog'chasi bo'ladi. 8. Qishloqlarimiz yana ham chiroyliroq bo'ladi. 9. Bugungi ma'ruza (die Vorlesung) albatta qiziqarli bo'ladi. 10. Bu musobaqada (*an diesem Wettkampf*) talabalarimiz g'olib (*Sieger*) bo'ladilar.

12-mashq. Ot o'rniga kishilik olmoshlaridan mosini qo'ying.

Muster: Die Studenten lesen den Text = *Sie lesen ihn.*

1. Wir sehen den Bus. 2. Er hilft dem Vater. 3. Er besucht seinen Freund sehr oft. 4. Sie gratuliert der Mutter. 3. Ich verstehe den Lehrer nicht. 6. Er schreibt einen Brief. 7. Sie übersetzt ein Gedicht. 8. Dieses Auto gehört dem Lehrer. 9. Der Dozent erklärt die Regel. 10. Er schenkt sie seiner Freundin.

13-mashq. Nuqtalar o'rniga gap ma'nosiga qarab tegishli kishilik olmoshlarini qo'ying.

1. Ich und meine Freundin wohnen in einem Haus. Ich besuche ... oft. 2. Unsere Freunde sind hilfsbereit. Wir wenden uns oft an ... und sie helfen 3. Er besucht euch morgen. Seid ... zu Hause? 4. Du hast doch heute Geburtstag, ich gratuliere ... 5. Die Mutter kauft ein neues Kleid. Sie schenkt... mir. 6. Er liest eine Erzählung. ... ist interessant. 7. Er sagt ein Sprichwort. Ich verstehe ... aber nicht.

14-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

Men sizni ko'ryapman. 2. Men uni (qiz bolani) kuzataman. 3. Biz sizga yordamlashamiz. 4. Ular bizga xat yozadilar. 5. Film ularga yoqyapti. 6. U menga kitobni beradi. 7. Men unga javob yozaman.

8. Men uni (qiz bolani) o'quv zalida ko'p ko'raman. 9. U menga daftarini ko'rsatadi. 10. Bola kichkina. U bog'chaga boradi.

Mustaqil ishlash uchun

1-mashq. Matnni o'qing va tarjima qiling.

Herr Schlüter und wir

Unser Lehrer ist Herr Schlüter. Er kommt aus Halle. Er hat heute bei uns Unterricht. Sein Unterricht ist immer höchstinteressant und anschaulich. Herr Schlüter zeigt Bilder und erklärt die Vokabeln und Grammatik. Wir verstehen die neuen Wörter gut, aber Grammatik schlecht. Wir bilden Beispiele. Herr Schlüter fragt und wir antworten. Er diktiert und wir schreiben die Sätze. Er korrigiert die Fehler und wir wiederholen die Wörter. Wir hören ein Tonband und üben die Aussprache. Wir arbeiten fleißig. Das macht uns Spaß.

2-mashq. Esga soling.

Der unbestimmte Artikel (Sg)			Der bestimmte Artikel (Sg)		
m	n	f	m	n	f
ein	ein	eine	der	das	die
Der unbestimmte Artikel (Pl)			Der bestimmte Artikel (Pl)		
---	---	---	die	die	die

Der unbestimmte Artikel hat keine Pluralform. *Noaniq artikllarning ko'pligi yo'q.*

3-mashq. Aniq, noaniq artikllar va inkor olmoshining turlanishi. O'qing va o'rganib oling.

	m	n	f	Pl
Nom:	<i>der Mann</i>	<i>das Kind</i>	<i>die Frau</i>	<i>die Männer</i>
	<i>ein</i>	<i>ein</i>	<i>eine</i>	<i>die Kinder</i>
	<i>kein</i>	<i>kein</i>	<i>keine</i>	<i>keine Frauen</i>
Akk:	<i>den Mann</i>	<i>das Kind</i>	<i>die Frau</i>	<i>die Männer</i>
	<i>einen</i>	<i>ein</i>	<i>eine Frau</i>	<i>die Kinder</i>
	<i>keinen</i>	<i>kein</i>	<i>keine</i>	<i>keine Frauen</i>

Dat: dem Mann dem Kind der Frau den Männern
einem einem einer den Kindern
keinem keinem keiner keinen Frauen

Gen: des Mannes des Kindes der Kinder der Männer
eines eines einer Frau der Kinder
keines keines keiner keiner Frauen

4-mashq. Aniq va noaniq artikllarning ishlatilish holatlariga e'tibor bering.

(m) Das ist *ein* Film.

Der Film kostet zwei Euro.

(n) Das ist *ein* Buch.

Das Buch kostet neun Som.

(f) Das ist *eine* Kinokarte.

Die Kinokarte kostet ein Rubel.

Pl Das sind ... Briefmarken.

Die Briefmarken kosten drei Dollar.

1. Muster: → Ist das ein Student aus Schwerin?

Nein, der Student ist aus Berlin.

Ist das ein Gast aus Leipzig?

Ist das eine Studentin aus Dresden?

Ist das ein Singeklub aus Halle?

Ist das eine Familie aus Rostock?

Ist das ein Herr aus Seedorf?

2. Üben Sie zu zweit!

Im Warenhaus

Muster: → A: Hier bitte ein Film! (2 Euro)

B: Danke! Wieviel kostet der Film?

A: Der Film kostet zwei Euro.

Hier bitte ein Spiegel! (12 Som)

Hier bitte ein Farbfilm! (8 Rubel)

Hier bitte eine Gitarre! (90 Dollar)

Hier bitte ein Farbfoto! (7 Som)

Hier bitte eine Kamera! (90 Euro)

Hier bitte ein Bild! (10 Rubel)

4.Muster: Hier sind Jacken. (schick)

→ Die Jacken sind schick.

Hier sind Pullover, Kleider, Mäntel, Blusen.

«Kein» inkor olmoshi bilan mashqlar:

Singular:

(m) Ist das ein Farbfilm?

Nein, das ist kein Farbfilm, das ist ein Schwarzweißfilm.

(n) Ist das ein Hotel?

Nein, das ist kein Hotel, das ist ein Warenhaus.

(f) Ist das eine Bibliothek?

Nein, das ist keine Bibliothek, das ist ein Klubhaus.

(der Tisch, das Fenster, die Tafel, die Bank, die Lampe, das Heft)

Plural:

Muster: Sind das Zitronen?

Nein, das sind keine Zitronen, das sind Äpfel.

(die Lehrbücher, die Schultaschen, die Klassenhefte, die Kulis)

5-mashq. Gaplarni to‘ldiring: ein, eine artikllari va kein, keine inkor so‘zlarini qo‘ying!

(Ich zeige Fotos meinem Freund. Er fragt mich. Ich antworte.)

Ist das Hotel?

Nein, das ist ... Hotel, das ist Warenhaus.

Ist das Warenhaus?

Nein, das ist Warenhaus, das ist ... Klubhaus.

Ist das ... Kirche?

Nein, das ist Kirche, das ist Kino.

Ist das Garten?

Ja, das ist Garten.

6-mashq. Gaplarni kengaytiring.

Muster: Zeichnest du ein Hotel? (Klubhaus)

→ Nein, das ist kein Hotel, das ist ein Klubhaus.

Zeichnest du ein Regal? (Schrank)

Zeichnest du eine Zitrone? (Apfel)

Zeichnest du eine Liege? (Sessel)

Zeichnest du eine Schallplatte? (Mondgesicht)

7-mashq. Keling bir kulishaylik!

Das fromme Werk.

(*Saxovatli ish*)

Einmal wollte der Padischah von Afandi wissen: « Welches fromme Werk bringt mir den meisten Lohn vor Gott?»

«Euer Schlaf», sprach Afandi.

«Und wieso das?»

«Wenn Ihr im Schlaf liegt, kann das Volk aufatmen (*erkin nafas olmoq*) von Eurer Tyrannei (*zulm*) - und dieses lohnt Euch Gott», erklärte Afandi.

8-mashq. Testni yeching! Ikkilanganingizni o'qituvchingizdan so'rang.

1. Deutschland liegt südlich von Dänemark.

a). richtig b).falsch

2. Welches Land ist größer?

a). Österreich b).Schweiz

3. Wie lang ist die Grenze Österreichs

a). 15.393 Kilometer b).2.650 Kilometer

4. Deutschland hat zehn Nachbarländer.

a). richtig b).falsch

5. In welchem Land liegt Basel?

a).in der Schweiz b).in Deutschland

6. Wie viele Menschen leben in Berlin?

a).15.930.000 b).3.390.000

7. Wie heißt die größte Stadt in Österreich?

a). Salzburg b).Wien

8. Welche Stadt ist größer?

a).Rostock b).Hamburg

9. An welchem See liegt Konstanz? Am ...

a).Lago Maggiore b).Bodensee

10. Liegt ein Land zwischen Schweiz und Österreich?

a).ja, Deutschland b).Ja, Lichtenstein c). Nein

9-mashq. Quydagi she'rni yodlang.

Mailed (von J.W.Goethe)

Wie herrlich leuchtet

Mir die Natur!

*Wie glänzt die Sonne!
Wie lacht die Flur!*

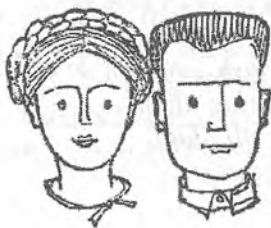
*Es dringen Blüten
Aus jedem Zweig
Und tausend Stimmen
Aus dem Gestrüch*

*Und Freud und Wonne
Aus jeder Brust!
O Erd! O Sonne!
O Glück! O Lust!*

10-mashq. Quyidagi rasmlarni berilgan izohlar yordamida kengroq tasvirlang.



Die Familie (mit den Familienangehörigen). Der Vater und der Sohn



Die Frau und der Mann



Die Tochter und die Mutter



Die Eltern und die Kinder



Die Enkelin und die Großmutter



Die Schwester und der Bruder



Der Großvater und der Enkel

11-mashq. Matnni yodlang. Yangi so‘zlarni o‘rganib oling.

Adam erzählt den Eltern: «Einige meiner Kommilitonen kommen aus verschiedenen Ländern. Wir haben die meisten Lehrveranstaltungen gemeinsam. Abends treffen wir uns manchmal im Studentenklub. Die ausländischen Studenten können alle schon gut Deutsch. Sie verstehen nur manche umgangssprachlichen Ausdrücke nicht. Wir sprechen mit ihnen gern über ihre Heimat. Wir wissen schon viel von den Sitten und Bräuchen in ihren Ländern.»

Glossar: der Kommilitone – *kursdosh, sinfdosh do‘st*
 die Lehrveranstaltung – *o‘quv mashg‘uloti*
 umgangssprachlich – *so‘zlashuv tili (dagi)*
 Sitten und Bräuche – *odat va dasturlar*

2. LEKTION

Fonetika: Urg'u.

Unlilarning cho'ziq va qisqa o'qilishi. Gaplarda intonatsiya.

Leksika: Alltag der Studenten.

Grammatika: Otlarning turlanishi. Egalik olmoshlari. Fe'llarning «Hozirgi zamon» shakli. Sanoq sonlar.

F O N E T I K A

U R G ' U

Nemis tilida urg'u (*so'zdagi ayrim tovushlarni boshqalariga nisbatan kuchliroq o'qilishi*) odatda birinchi bo'g'inga (*so'z o'zagiga*) tushadi. Masalan:

'sehen, 'hören, das 'Land, die 'Karte

Ajraladigan old qo'shimchali so'zlarda ham urg'u birinchi bo'g'inga, ya'ni old qo'shimchalarga tushadi: *die 'Abreise, 'aussagen, der 'Eingang.*

Ajralmaydigan old qo'shimchalar urg'u olmaydi, demak bunday so'zlarda ham urg'u so'z o'zagiga tushadi: *be'kommen, ge'fallen, die Er'zählung, emp'fangen.*

Chet tilidan kirgan so'zlarda esa urg'u, mazkur so'z qabul qilingan tildagi urg'uni saqlab qoladi va uning talaffuz qoidalariga binoan o'qiladi: *der Stu'dent, der Agro'nom, die Fa'brik, die Pho'netik, der Sep'tember.*

Qo'shma so'zlar ikki xil urg'u olishadi. Birinch so'zga asosiy (Hauptbetonung) qolgan so'zlarga esa yordamchi (Nebenbetonung) urg'u qo'yiladi. Asosiy urg'u o'zi aloqador so'zning old ust tomoniga, yordamchi urg'ular esa o'zi aloqador so'zning old ost tomoniga (yozuvda) qo'yiladi. Bunda urg'ular so'zlarni farqlab, ajratib talaffuz qilinishini ta'minlaydi. Masalan: *der 'Hör,saal, das 'Abend,brot, das 'Maschinen,bau,werk, die 'Unter,grund,bahn.*

Gapda alohida ta'kidlab aytilayotgan so'z l o g i k urg'u oladi. Bu so'zga qo'sh " urg'u qo'yiladi. Masalan: *'Er ,schenkt dem 'Kind ein «Spielzeug.*

Der 'Schüler ,liest jetzt einen «Text.

GAPLARDA OHANG (INTONATSIYA)

Ma'lumki, har qanday muloqotda ohang juda muhim rol o'ynaydi. Zero, ohang so'z yoki gap mazmuniga ta'sir qilib, hatto ma'no u orqali butunlay o'zgartirilib yuborilishi mumkin. Shu sabab gapda so'zlar va ularning ma'nolari qancha ahamiyatga ega bo'lsa, gapning ohangi, so'z urg'ulari va gap ichidagi sintaktik pauzalar ham shuncha ahamiyatlidir. Bundan tashqari og'zaki nutqda gaplarning aytilish maqsadiga ko'ra darak, so'roq, undov (buyruq) kabi turlarga bo'linishida ham ohang muhimdir.

1. Darak gaplarda ohang

Nemis tilida darak gaplarda ohang gap boshida ko'tarilib, gap oxiriga kelib (so'ngi so'zni o'qilishi bilan) esa pasayadi. Yani ohangning pastga tushishi gap oxirida qo'llanilayotgan so'zning keyingi urg'usiz bo'g'inlarida ro'y beradi:

Du ruderst.

Wir haben gelesen.

Der Text ist schwer.

Sie studieren fremde Sprachen.

2. So'roq gaplarda ohang

So'roq gaplarda ohang so'roq gapning turiga qarab ikki xil bo'ladi. So'roq so'zsiz so'roq gaplarda ohang gap oxirida ko'tariladi:

Kommst du?

Bist du Student?

Hast du das Diktat geschrieben?

So'roq so'zli so'roq gaplarda odatda so'roq so'z urg'u oladi, ohang esa fe'l (kesim) da ko'tariladi:

Was fehlt ihm?

Wann kommt er?

So'roq so'zli yig'iq so'roq gaplarda ohang ba'zan so'roq so'z va kesim orqali ifodalanayotgan ma'no kuchiga qarab o'zgarishi, ko'tarilib-pasayib yoki pasayib-ko'tarilishi ham mumkin:

Was machst du?

Was machst du?

Was machst du?

3. Undov gaplarda ohang

Undov gaplar kishining emotsional holatlari: kuchli his-hayajon, tuyg'u va kayfiyat, taklif yoki talab, o'tinch va buyruq ohanglari bilan bevosita bog'liq bo'lganligi uchun, ularda ohang o'zgarib turadi. Shu sabab ohang ko'tarilishi nisbiy bo'ladi. Lekin gap oxirida ohang tabiiy ravishda pasayadi. Undov gaplar orqali so'zlovchi o'zining voqea-hodisaga munosabatini shodlik, qo'rqinch kabilarni ifodalaydi. Asosan ohang fe'l (kesim)da ko'tarilishi zarur bo'lsada, nutq munosabatiga qarab boshqa gap bo'laklarida ohang ko'tarilishi mumkin.

Gib mir das Buch, bitte!

Gib mir das Buch, bitte!

Gib mir das Buch, bitte!

Gib mir das Buch, bitte!

UNLILARNING CHO'ZIQ VA QISQA O'QILISHI

Nemis tilida unli tovushlar qisqa va cho'ziq o'qilishi bilan o'zbek tilidan farq qiladi. Unli tovushlarning cho'ziq va qisqa talaffuz qilinishiga rioya qilmaslik so'z ma'nosining o'zgarib ketishiga olib keladi. Masalan:

<i>cho'ziq unlilar</i>		<i>qisqa unlilar</i>
der Staat (davlat)	die Stadt	(shahar)
das Beet (jo'yak)	das Bett	(karavot)
der Ofen (pechka)	offen	(ochiq)
ihm (unga)	im	(-da)
Heer (qo'shin)	Herr	(janob)
zehren (qattiq toliqtirmoq)	zerren	(tortmoq, yirtmoq)

Unlilar quyidagi hollarda cho'ziq o'qiladi:

a) qo'sh unli so'z o'rtasida kelsa: *Saal, Boot, Beet*;

b) unli ochiq bo'g'inda kelsa: *sa-gen, le-ben, Ti-ger, lo-ben, ru-fen, U-ta-, A-na-ly-se*;

c) shartli yopiq bo'g'inda kelsa, yani so'z aslan yopiq, biroq tuslanish, turlanish, ko'plik, daraja va hakoza shakllarini o'zgartirish bilan ochiq bo'g'inga aylangan holatlarda: *Weg - We-ge* ; *Ruf - Ru-fe*; *groß - gro-ße*; yoki bo'g'in aslan ochiq, biroq shaklini o'zgartirish bilan yopiq bo'g'inga aylanib qolgan holatlarda: *sa - gen - sa - gst*; *ge - ben - gi - bt*; *schla - fen - schla - ft*;

d) unlidan keyin cho'ziqlik belgisi (bular «h» yoki «e» tovushlari bo'lib talaffuzda ishtirok etishmaydi) kelsa: *fahren, gehen, ihre, ihnen, wohnen, Schuhe, sie, Liebe, Tier, diese*;

e) unlidan keyin biron sonor (m,n, r), tovush kelsa: *der, dem, dir, mir, wem, nur*;

f) ayrim qoidadan mustasno holatlarda ham unlilar cho'ziq o'qiladi: *Pferd, Arzt, Erde, Jagd* va boshqalar.

Unlilar quyidagi holatlarda qisqa o'qiladi:

a) qo'sh undoshlardan oldin: *Mann, Bett, murren, Sommer, Sinn, Wasser*;

b) ikki va undan ortiq har xil undoshlardan oldin: *Hemd, Dorf, Tisch, Katze, Kutscher*;

c) yopiq bo'g'inda kelsa: *an, ab, das, es, Linde, finden*;

d) ixlaut, axlaut harf birikmalaridan oldin kelsa: *ich, mich, wichtig, selig, richtig*;

Dach, Bach, Wache, lachen; singen, denken, lenken.

e) sch, tsch harf birikmalaridan oldin kelsa: *Tisch, Busch, Kitsch*;

Nemis tilida ikkita unli harf birikib kelib mushtarak o'qilish holatlari bor. Bunday harflar birikmasiga *d i f t o n g* deyiladi. Nemis tilida uchta diftong bor: *ai, au, äu (eu)*

1) [ae] – diftongi *ai, ei* harflar birikmalari orqali ifodalanib, o'zbek tilidagi *moy, toy, oy* so'zlaridagi «oy» tovushiga o'xshab o'qiladi: Masalan:

<i>Mai</i>	<i>Speise</i>
<i>Zwei</i>	<i>arbeiten</i>
<i>eigen</i>	<i>Feier</i>
<i>zeigen</i>	<i>mein</i>

2) [ao] – diftongi – *a* va *u* harf birikmalaridan iborat.

Bu diftong ifodalaydigan tovushning birinchi qismi «o» kabi va ikkinchi qismi taxminan o'zbekchadagi «o'» va «u» tovushlari oralig'ida talaffuz qilinishi kerak:

<i>Bau</i>	<i>Haus</i>
<i>grau</i>	<i>Pause</i>
<i>Aufgabe</i>	<i>brauchen</i>
<i>Auge</i>	<i>Maus</i>

3) [əø] – diftongi

äu, eu harflar birikmasi o'zbekcha «o'y» kabi o'qiladi. Masalan:

<i>neu</i>	<i>Beute</i>
<i>heute</i>	<i>Freund</i>
<i>Bäume</i>	<i>Häuser</i>
<i>Läufer</i>	<i>Mäuse</i>

Nemis tilida ba'zi unililar ustiga qo'shimcha diakritik belgi («) qo'yish yordamida yangi tovushlar ifodalanadi. Bunday belgili unililar umlautli unililar deyiladi. Bu belgilar yangi tovush hosil qilish bilan birga, so'z yasash, forma yasash va so'z ma'nosini o'zgartirish xususiyatlariga ega va ular quyidagicha nomlanadi.

ä (a – Umlaut)

ö (o – Umlaut)

ü (u – Umlaut)

Unlilarning mazkur xususiyatiga o'xshashlik eski kirill yozuvida faqat bir holatda (*e – ë* harfida) uchrar edi: Masalan: *ep – ëp, el – ël, em – ëm* va boshqalar.

ä (a – Umlaut) o'zbek tilidagi «etik, ertak, emas» so'zlaridagi «e» kabi o'qiladi. Masalan: *zählen, März, Mädchen, wählen, spät*.

ö (o – Umlaut) o‘zbek tilidagi «o‘t», «o‘rdak» so‘zlaridagi «o‘» kabi o‘qiladi. Masalan: *Höhe, Höfe, mögen, schön, hören.*

ü (u – Umlaut) o‘zbek tilidagi «uy, kuy» so‘zlaridagi «u» kabi o‘qiladi. Masalan: *für, üben, müde, müssen, Gemüse, grüßen.*

FONETIK MASHQLAR

1-mashq. «a» harfining o‘qilishiga e‘tibor bering.

«a» unlisini cho‘ziq o‘qing:

<i>haben</i>	<i>Ader</i>	<i>laden</i>	<i>Wagen</i>	<i>sagen</i>
<i>Ada</i>	<i>mahnen</i>	<i>raten</i>	<i>fragen</i>	<i>tragen</i>
<i>Vater</i>	<i>fahren</i>	<i>Waage</i>	<i>Name</i>	<i>Saal</i>

«a» unlisini qisqa o‘qing:

<i>an fast</i>	<i>das</i>	<i>was</i>	<i>Dach fast</i>
<i>Hand</i>	<i>Dach</i>	<i>Land</i>	<i>Bach Wand</i>
<i>Mann</i>	<i>dann</i>	<i>Mantel</i>	<i>Fach warm</i>

2-mashq. «o» harfining cho‘ziq va qisqa o‘qilishiga ahamiyat bering.

«o» unlisini cho‘ziq o‘qing:

<i>so Ohr</i>	<i>hoch</i>	<i>Boot</i>
<i>wo Sohn</i>	<i>Boot</i>	<i>Moos</i>
<i>Hof Rohr</i>	<i>vor</i>	<i>Moor</i>
<i>schon Hohn</i>	<i>Tor</i>	<i>groß</i>

«o» unlisini qisqa o‘qing

<i>oft</i>	<i>fort</i>	<i>Stoff</i>	<i>Front</i>
<i>Post</i>	<i>Wort</i>	<i>Torf</i>	<i>Frost</i>
<i>Vorn</i>	<i>doch</i>	<i>Stock</i>	<i>Rock</i>
<i>von</i>	<i>noch</i>	<i>Zorn</i>	<i>Korn</i>

3-mashq. Umlautli unililarni cho‘ziq va qisqa o‘qing:

ä – Umlautni cho‘ziq o‘qing:

<i>Ära</i>	<i>fähig</i>	<i>Aktivi'tät</i>
<i>März</i>	<i>Nähe</i>	<i>Por'trät</i>
<i>Bär</i>	<i>fährt</i>	<i>Universi't</i>
<i>spät</i>	<i>Städte</i>	<i>Quantität</i>
<i>Käse</i>	<i>Räte</i>	<i>Sekre'tär</i>

ä – Umlautni qisqa o‘qing:

März
Stärke
Wärter

ö – Umlautni cho‘ziq o‘qing:

<i>hören</i>	<i>Hört</i>	<i>Höhe</i>
<i>mögen</i>	<i>hörst</i>	<i>Söhne</i>
<i>tönen</i>	<i>schwörst</i>	<i>Möhre</i>
<i>trösten</i>	<i>Stört</i>	<i>persönlich</i>
<i>Höfe</i>	<i>Tönt</i>	<i>französisch</i>

ö – Umlautni qisqa o‘qing:

<i>öffnen</i>	<i>Dörfer</i>	<i>Körper</i>
<i>öfter</i>	<i>Knöpfe</i>	<i>Wörter</i>
<i>Stöcke</i>	<i>Zöpfe</i>	<i>Stöcke</i>
<i>gönnen</i>	<i>Röcke</i>	<i>Rößchen</i>
<i>können</i>	<i>Fröste</i>	<i>möchte</i>

ü – Umlautni cho‘ziq o‘qing:

<i>für</i>	<i>Früh</i>	<i>Müde</i>
<i>Tür</i>	<i>führen</i>	<i>Gemüse</i>
<i>süß</i>	<i>rühmen</i>	<i>Wüste</i>
<i>üben</i>	<i>kühn</i>	<i>Kostüm</i>
<i>spüren</i>	<i>sprühen</i>	<i>Süden</i>

ü – Umlautni qisqa o‘qing:

<i>bückt</i>	<i>Bürger</i>	<i>Mücke</i>	<i>müssen</i>
<i>stützt</i>	<i>Türme</i>	<i>schmücken</i>	<i>küssen</i>
<i>nützt</i>	<i>dürfen</i>	<i>Bricke</i>	<i>Hütte</i>
<i>küßt</i>	<i>Kürze</i>	<i>drücken</i>	<i>Dünn</i>
<i>schützt</i>	<i>Syntax</i>	<i>zurück</i>	<i>wünschen</i>

4-mashq. O‘qing. Diftonglarning o‘qilishiga e‘tibor bering.

au [ao]

<i>Bau</i>	<i>Auge</i>	<i>Pause</i>
<i>Frau</i>	<i>Auto</i>	<i>Baum</i>
<i>grau</i>	<i>August</i>	<i>Maus</i>
<i>aus</i>	<i>Haus</i>	<i>rauchen</i>
<i>Aufgabe</i>	<i>Hauch</i>	<i>brauchen</i>

ai, ei [æ]

<i>Mai</i>	<i>Speise</i>	<i>bereit</i>
<i>Waise</i>	<i>arbeiten</i>	<i>Streit</i>
<i>drei</i>	<i>Feind</i>	<i>schreiben</i>
<i>frei</i>	<i>Weise</i>	<i>Getreide</i>
<i>Eisen</i>	<i>Partei</i>	<i>Reihe</i>

eu, äu [ə]

<i>neu</i>	<i>Gebäude</i>	<i>Hauser</i>
<i>euer</i>	<i>räumen</i>	<i>Werkzeug</i>
<i>heute</i>	<i>teuer</i>	<i>scheuen</i>
<i>Beute</i>	<i>Feuer</i>	<i>Freund</i>
<i>Bäume</i>	<i>Zeug</i>	<i>Zerstreut</i>

LEKSIKA

Vokabeln:

Verben:

besuchen(-te,-t) – *bormoq*, *qatnamoq*

leiten (-ete,-et) – *boshqarmoq*, *rahbarlik qilmoq*.

lesen(las,gelesen) – *o'qimoq*

schreiben (schrieb, geschrieben) – *yozmoq*

sprechen(sprach,gesprochen) – *gapirmoq*, *so'zlashmoq*

beantworten(-ete,-et) (Akk) – *javob (to'liq) bermoq*

erteilen (-te,-t) – *bermoq (dars,tahsil, maslahat, buyruq)*

Stunde erteilen– *dars bermoq*

eine Frage stellen – *savol bermoq*

machen (-te, -t) – *qilmoq*, *bajarmoq*

arbeiten (-ete, -et) – *ishlamoq*

gehen (ging, gegangen) – *bormoq*, *ketmoq*

deutsch sprechen – *nemischa gapirmoq*

Spaß machen – *huzur bag'ishlamoq*, *xushkayfiyat (xushvaqt)*

bo'lmoq, *maroqli bo'lmoq*

Nomen

der Monat (-s, -e) – *oy*

der Tag -(e)s, -e – *kun*

die Doppelstunde (-, -n) – *juft dars (o'quv soati) , (para)*
 der Unterricht (-e)s, – (ko'pligi yo'q) – *mashg'ulot , tahsil*
 die Vorlesung (-, -en) – *lektsiya, ma'ruza*
 das Seminar(-s, -e) – *seminar, amaliy mashg'ulot*
 das Fach (-es, er) – 1. *fan, predmet; 2. javon*
 der Dozent (-en, -en) – *dotsent*
 der Lektor(-s, -en) – *ma'ruzachi, oliy o'quv yurti o'qituvchisi*
 der Lesesaal(-s,-e) – *o'quv zali, qiroatxona*
 die Sprache (-, -en) – *til*
 die Fremdsprache(-, -n) – *chet tili*
 die Woche(-, -n) – *hafta*
 das Deutsch – *nemis tili*
 deutsch – *nemischa*
 die Frage (-, -n) – *savol, so'roq*
 die Übung (-, -en) – *mashq*
 die Aussprache – *talaffuz*
 der Spaß, -es, Späße – *hazil, mutoyiba*

WORTFAMILIE

die Antwort – *javob*
 eine Antwort schreiben – *javob (xati) yozmoq*
 antworten – *javob bermoq*
 die Beantwortung – *(to'liq) javob*
 jemandem keine Antwort geben – *birovga javob bermaslik*
 beantworten – *javob bermoq (to'liq)*
 verantwortlich – *javobli, javob bersa bo'ladigan*
 verantwortlich – *javobgar ,ma'sul*
 Wie die Frage, so die Antwort – *savoliga yarasha javob*

Synonyme

der Lehrer – der Lektor
das Fach – die Disziplin
der Spaß – der Witz
der Studienfreund – der Kommiliton

Antonyme

die Frage – die Antwort
die Muttersprache – die Fremdsprache
der Tag – die Nacht
arbeiten – faulenzten

ALLTAG DER STUDENTEN



Seit zwei Monaten sind wir Studenten. Wir besuchen die Urgentscher Staatliche Universität. Jeden Tag haben wir drei Doppelstunden Unterricht. Es sind Vorlesungen und Seminare. Die Vorlesungen in Geschichte hält Professor Karimow. Die Seminare in diesem Fach leitet Dozentin Hodsharbibi Ismailowa. Beide Lektoren unterrichten höchst interessant.

Wir studieren auch eine Fremdsprache. Es ist Deutsch. Jede Woche haben wir dreimal Deutsch. Im Unterricht lesen, schreiben und sprechen wir deutsch. Wir beantworten die Fragen unseres Deutschlehrers, und manchmal stellen wir selbst Fragen. Wir machen Übungen und arbeiten an der Aussprache. Nachmittags gehen wir in den Lesesaal oder in die Mediothek. Das Studium an der Uni macht uns großen Spaß.

1-mashq. Savollarga matn asosida javob bering.

1. Seit wann sind wir Studenten?
2. Welche Universität besuchen wir?
3. Wieviel Stunden Unterricht haben wir Jeden Tag?
4. Wer hält die Vorlesungen in Weltgeschichte?
5. Wer leitet die Seminare?
6. Wie erteilen die Dozenten ihre Unterrichtsstunden?
7. Was studieren die Studenten als Fremdsprache?
8. Was machen sie im Unterricht?
9. Wer stellt die Fragen und wer beantwortet sie?
10. Stellen die Studenten auch Fragen und wer beantwortet sie dann?
11. Was machen die Studenten nachmittags?

2-mashq. «Deutsch» yoki «deutsch» so‘zlarini nuqtalar o‘rniga qo‘ying.

1. Wir haben heute
2. Die Studenten sprechen etwas ...
3. Wie sagt man auf ...?
4. Wie heißt das auf ...?
5. Mein Bruder lernt auch ...
6. Verstehst du ...?
7. Jede Woche haben wir dreimal ...
8. Sprechen Sie gut ...?

3-mashq. Quyidagi dialogni o‘zbek tiliga tarjima qiling.

In der Pause.

(Ein Gespräch unter den Studienfreunden, sie sehen sich die Fotos an)

Usman: Wer ist auf dem Foto?

Das bist du wohl nicht?!

Asqar: Nein, nein! Das ist mein Freund.

Usman: Und wer ist das?

Ist das deine Freundin?

Asqar: Das ist meine Schwester.

Sie ist hübsch, nicht wahr?

Usman: Ja, das stimmt. Wie heißt sie?

Asqar: Gulnosa. Daneben ist Kristina, ihre Freundin. Sie kommt aus Deutschland. Sie studiert jetzt in Taschkent.

Usman: Spricht Kristina schon Usbekisch?

Asqar: Natürlich, sie ist schon zwei Jahre in Usbekistan.

Usman: Und was macht deine Schwester? Studiert sie auch?

Asqar: Ja, sie ist in der Kristinas Gruppe.

Usman: Und wer ist das, der dahinten sitzt?

Asqar: Das ist mein Bruder. Er geht noch in die Schule.

4-mashq. Gaplarni to‘ldiring.

1. Der Student beantwortet diese Frage

jede Frage

keine Frage

alle Fragen

2. Der Schüler antwortet auf eine Frage

einige Fragen

die leichten Fragen

5-mashq. Nuqtalar o'rniga «lernen» yoki «studieren» fe'llarini qo'ying.

a). 1. Die Studenten die Geschichte der Republik. 2. Welche Sprache ... Sie? 3. Wer ... Deutsch? 4. Das Kind ... in der Schule. 5. ... die Vokabeln? 6. Karima ... an dieser Fakultät. 7. Welches Buch du jetzt? 8. Ich ... die Wörter. 9. An den Universitäten ... die beste Jugend.

b). *Endi ushbu fe'llar bilan gaplar tuzing.*

studieren - Chemie lernen - Deutsch

Medizin ein Lied

Germanistik Vokabeln

6-mashq. Biz darsda nima qilamiz? O'ngda berilgan ravishlarni ma'nadan mos ravishda qo'yib o'qing.

Was macht ihr im Unterricht?

..... hören wir Tonbänder.

..... schreiben wir Wörter.

.... wiederholen wir Texte.

..... übersetzen wir Sätze.

.... singen wir Lieder.

.... lernen wir Vokabeln

heute

jetzt

zuerst

7-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Haftada necha marta nemis tili darsingiz bor? 2. Men bu savolga bajonidil javob beraman. 3. U noto'g'ri savol berayapti. 4. Men yangi so'zlarni o'rganayapman. 5. Sen bu fakultetda o'qiysanmi? 6. Bu savol oddiy. Unga hamma javob beradi. 7. Biz matnni o'qiyimiz va tarjima qilamiz. 8. Men dotsent Rahmonov bilan so'zlashyapman.

8-mashq. Namuna asosida juft bo'lib mashq qiling.

Muster: Ein Freund hat eine Frage.

→ Hans antwortet dem Freund.

Ein Schüler...

Ein Journalist

Ein Student

Eine Dame

Herr Heller

hat eine Frage. Hans antwortet

.....
.....
.....
.....
.....

Die Schwester	} haben eine Frage. Hans antwortet	}
Die Mädchen		
Die Studenten		
Zwei Familien		

9-mashq. Nuqtalar o‘rniga chiziq ostidagi fe’llardan mosini qo‘ying.

Hans ... seinem Vater zum Geburtstag.
 Rolf ... seiner Freundin Blumen.
 Peter ... seinem Freund in Dresden.
 Der Lehrer den Schülern auf ihre Fragen.
antworten, zeigen, schenken, gratulieren

10-mashq. Qaysisi to‘g‘ri? Bilimingizni sinab ko‘ring.

Was übersetzen wir?	Apfelbaum Katze Text Brief
Wen unterstützen wir?	Auto Freund Apfel Schüler
Was trinken wir?	Kaffee Zucker Kirsche Tee
Wen begrüßen wir?	Tee Gast Lied Freund
Wen entschuldigen wir?	Studentin Postkarte Fremdsprache Lehrer

11-mashq. «Heißen» fe'li bilan yasalgan quyidagi gaplarga ijodiy yondashing.

1. Mein Großvater hieß Muhammadnasar.
2. Wie heißt du mit dem Vornamen?
3. Ich heiße nach meinem Großvater.
4. Guten Tag heißt auf französisch «bon jour».
5. Der Titel des Romans heißt « Buddenbroks».
6. Was soll den das heißen?

12-mashq. Quyidagi dialogni nemis tiliga tarjima qiling.

- Do'stim, oting kim edi?
- kunda so'raysan. Esing yomonmi? (*schlechtes Gedächtnis haben*)
- Esim yaxshi, lekin sening isming juda uzun va qiyin.
- To'g'ri. Bugun yana aytaman. Biroq oxirgi marta (das letzte Mal): Komil ibn Axmad ibn Muxammad ibn Abduraxmon al Misri.

13-mashq.»Heißen» fe'lining turli xil ma'nolarini (o'qituvchiningiz ko'magida) izohlashga harakat qiling.

1. Er heißt mich seinen Freund.
2. Sie heißt dich kommen.
3. Das soll nun etwas heißen.
4. Es heißt, ich gehe ins Ausland.

GRAMMATIKA

OTLARNING TURLANISHI

Nemis tilida otlar birlikda uch xil turlanishga ega:

- 1) kuchli turlanish (**die starke Deklination**)
- 2) kuchsiz turlanish (**die schwache Deklination**)
- 3) jenskiy (roddagi otlarning) turlanishi (**die weibliche Deklination**)

KUCHLI TURLANISH

Kuchli turlanishga hamma sredniy roddagi otlar (das Herz soʻzidan boshqa) va mujskoy roddagi koʻpchilik otlar kiradi.

Bu turlanishning asosiy xususiyati shundaki, artikllar qoidaga asosan turlanadi, otlar esa Genitiv kelishigida «-s», «-es» qoʻshimchasini oladilar. (*Ayrim iboralarda Dativ kelishigida «e» qoʻshimchasi uchraydigan holatlar kuzatiladi, masalan: am Tage , zu Hause , nach Hause, auf dem Dorfe*)

Kasus	Maskulinum	Neutrum
Nom.	der Tisch	das Mädchen
Gen.	des Tisches	des Mädchens
Dat.	dem Tisch	dem Mädchen
Akk.	den Tisch	das Mädchen

KUCHSIZ TURLANISH

Kuchsiz turlanish faqat mujskoy roddagi otlarga xosdir. Uning oʻziga hos, grammatik belgisi shuki, ot bosh kelishik (Nominativ) dan boshqa hamma kelishiklarda - (e) n qoʻshimchasini oladi.

Bu turlanishga mansub boʻlgan otlar quyidagi xususiyatlarga ega boʻlishlari kerak:

1) oxiri – e harfiga tugaydigan, jonli narsalarni ifodalaydigan otlar:

der Junge, der Löwe, der Usbeke, der Kollege, der Deutsche, der Matrose

2) ilgari – e harfiga tugagan, ammo tilning rivojlanish jarayonida uni yo‘qotgan, asosan bir bo‘g‘inli va jonli narsalarni anglatadigan otlar: *der Held, der Mensch, der Prinz, der Hirt, der Bär* va boshqalar.

3) – **ent, -ant, -ist, -nom, -soph, -arch, -log(e), -at, -et, -ot, -ad** suffiksli chet tillardan o‘zlashtirilgan jonli narsalarni ifodalaydigan mujskoy roddagi otlar: *der Aspirant, der Aktivist, der Philosoph, der Patriot, der Agronom* kabilar.

Nom.	der Löwe	der Mensch	der Soldat
Gen.	des Löwen	des Menschen	des Soldaten
Dat.	dem Löwen	dem Menschen	dem Soldaten
Akk..	den Löwen	den Menschen	den Soldaten

JENSKIY TURLANISH

Bu turlanishga jenskiy roddagi otlarning hammasi kiradi. Ot turlanganda hech qanday kelishik qo‘shimchasi olmaydi, faqat uning artikli o‘zgaradi, holos:

Nom.	die Übung	die Tafel
Gen.	der Übung	der Tafel
Dat.	der Übung	der Tafel
Akk..	die Übung	die Tafel

OTLARNING MAXSUS TURLANISHI

Ayrim *das Herz, der Friede, der Name, der Same, der Funke, der Gedanke, der Schade, der Wille, der Fels, der Buchstabe* kabi otlar borki, ular alohida turlanish hususiyatiga ega.

Bu turlanishda ot qaratqich kelishigi (Genitiv) da -ens, jo‘nalish (Dativ) va tushum (Akkusativ) kelishigida -en qo‘shimchasini oladi, faqat *das Herz* otigina tushum kelishigida qo‘shimcha olmaydi.

Nom.	der Name	das Herz
Gen.	des Namens	des Herzens
Dat.	dem Namen	dem Herzen
Akk..	den Namen	das Herz

OTLARNING KO'PLIKDA TURLANISHI

Nemis tilida hamma otlar ko'plikda bir xilda turlanadi. Ular ko'plik suffiksidan tashqari faqat jo'nalish kelishigida -n qo'shimchasini oladi. Ko'plik shakli -en yoki -s qo'shimchasi orqali yasaladigan otlar jo'nalish kelishigida -n qo'shimchasini olishmaydi. Masalan:

Nom.	die Bücher	die Studenten	die Parks
Gen.	der Bücher	der Studenten	der Parks
Dat.	den Büchern	den Studenten	den Parks
Akk.	die Bücher	die Studenten	die Parks

EGALIK OLMOSHLARI VA ULARNING TURLANISHI

Egalik olmoshlari narsaning biror shaxsga qarashli ekanligini bildirib, wessen (kimning?) (nimaning?) so'rog'iga javob beradi. Egalik olmoshlari odatda otdan oldin keladi.

mein, meine, mein, meine	- <i>mening</i>
dein, deine, dein, deine	- <i>sening</i>
sein, seine, sein, seine	- <i>uning</i>
ihr, ihre, ihr, ihre	- <i>uning</i>
unser, unsere, unser, unsere	- <i>bizning</i>
euer, eure, euer, eure	- <i>sizning</i>
ihr, ihre, ihr, ihre	- <i>ularning</i>
Ihr, Ihre, Ihr, Ihre	- <i>Sizning (hurmat formasi)</i>

Egalik olmoshlari birlikda noaniq artikllardek, ko'plikda aniq artikllardek turlanadi. Sxemaga qarang.

	Birlik			Ko'plik
	m.r.	j.r.	sr.r	hamma rodlar
Nom.	mein	meine	mein	meine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen
Akk.	meinen	meine	mein	meine

	Birlik			Ko'plik
	m.r.	i.r.	sr.r.	hamma rodlar
Nom.	euer	eure	euer	eure
Gen.	eu(e)res	eurer	eu(e)res	eurer
Dat.	eu(e)rem	eurer	eu(e)ren	euren
Akk.	eu(e)ren	eure	euer	eure

FE'LLARNING HOZIRGI ZAMON SHAKLI (PRÄSENS)

Präsens (hozirgi zamon fe'li) fe'l o'zagiga hozirgi zamon shaxs-son qo'shimchalarini qo'shish bilan yasaladi. Fe'l o'zagi ularning infinitiv shaklidan «en» yoki «n» (-moq) qo'shimchasini olib tashlash bilan aniqlaniladi. Masalan: sag – en (ayt –moq), komm – en (kel – moq), ruder- n (eshkak eshmoq), lächel – n (tabassum qilmoq).

Singular (Birlik)
ich sag + e , lächel + e
du sag + st, lächel +st

er
sie } sag+st, lächel +t
es

Plural (Ko'plik)
wir sag + en, lächel +n
ihr sag +t, lächel +t

sie sag + en, lächel +n
Sie sag + en, lächel +n

Mazkur qoida ko'pchilik fe'llar uchun hosdir. Ammo, nemis tilida ayrim fe'llar borki, ularning präsens zamon shakli yuqoridagi qoidadan farqli ravishda yasaladi. Quyida ularga alohida to'xtalamiz.

1. Fe'l o'zagi -t, -d, -chn, -ffn, -gn undoshlariga tugasa, II shaxs birlikda -est, III shaxs birlik hamda II shaxs ko'plikda -et shaxs-son qo'shimchasini oladi.

Singular (Birlik)
ich bad + e
du bad +e+st

er
sie } bade+st
es

Plural (Ko'plik)
wir bad + en
ihr bad +e+t

sie bad + en
Sie bad + en

2. O'zagida **a, o, au** unlilari bo'lgan kuchli fe'llar II va III shaxs birlikda umlaut (¨) oladilar.

Masalan: fahren – *bormoq, ketmoq, jo'namoq (transportda)*

Singular	Plural
ich fahr + e	wir fahr + en
du fähr + st	ihr fahr + t
er	
sie }fährt	sie fahr + en
es	Sie fahr + en

3. O'zagida «e» unlisi bo'lgan kuchli fe'llar ikkinchi va uchinchi shaxs birlikda o'zagidagi unlisini o'zgartiradi, e unlisi i yoki ie shaklini oladi. Masalan: *sehen – ko'rmoq, geben – bermoq* fe'llarini tushlanishiga e'tibor berimg.

Singular	Plural
ich sehe, gebe	wir sehen, geben
du siehst, gibst	ihr seht, gebt
er	sie sehen, geben
sie }sieht, gibt	Sie sehen, geben
es	

4. Ba'zi fe'llarda umumiy qoidadan mustasno ravishda o'zakdagi unli va undosh harflar tubdan o'zgaradilar. Bu holat ikkinchi va uchinchi shaxs birlik uchun xos bo'lib, unda ayrim harflar butunlay tushib qolishi yoki yangi harflar paydo bo'lishi mumkin. Bunday fe'llarga *treten, nehmen* kabi sanoqli fe'llargina kiradi. Masalan:

Singular	Plural
ich trete, nehme	wir treten, nehmen
du trittst, nimmst	ihr tretet, nehmt
er	sie treten, nehmen
sie }tritt, nimmt	Sie treten, nehmen
es	

Ikkita ss harfi o'rniga bitta ß harfi yoziladi: Masalan:

Singular	Plural
ich esse	wir essen
du ißt	ihr eßt
er	sie essen
sie } ißt	Sie essen
es	

Kuchli fe'llarning kuchsiz fe'llardan farqi shuki, ular tustlanganda o'zagidagi unilarni o'zgartirish hususiyatiga ega. Nemis tilida 200 atrofida kuchli fe'llar bo'lib, ularning uch asosiy shakli doimo lug'atlarda ilova tarzida beri'ladi.

Sanoq sonlar

Sanoq sonlar predmetning son-sanog'ini, miqdorini bildirib, wieviel? (qancha?, necha?, nechta?) so'rog'iga javob bo'ladi. Ular tuzilishiga ko'ra uchga bo'linadi:

1. tub sonlar; 2. yasama sonlar; 3. qo'shma sonlar.

1. Birdan o'n ikkigacha bo'lgan sonlar tub sonlar hisoblanib, ular bir o'zakdan iboratdir:

1 eins	7 -sieben
2 zwei	8 - acht
3 drei	9 - neun
4 vier	10- zehn
5 fünf	11 -elf
6 sechs	12- zwölf

Shuningdek 100-hundert, 1000-tausend sanoq sonlari ham tub sonlarga kiradi.

2. Yasama sonlar tub son o'zagiga -zig (30 da ßig) qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi.

20 -zwanzig	60 -sechzig
30 - dreißig	70 -siebzig
40 -vierzig	80 -achtzig
50 - fünfzig	90 - neunzig

Eslatma: Sechzehn, sechzig, sonida «s», siebzehn, siebzig da «en» tushib qoladi.

3. Ikki yoki undan ortiq sonlarning birikuvidan yasaladigan sonlar qo'shma sonlardir. Qo'shma sonlarga quyidagilar kiradi:

a) 13 dan 19 gacha bo'lgan sonlar. Bular tub songa **-zehn** sonini qo'shish bilan yasaladi.

13-dreizehn	17- siebzehn
14 -vierzehn	18- achtzehn
15 - fünfzehn	19- neunzehn
16 -sechzehn	

b) 21 dan 99 gacha bo'lgan sonlarni yasash uchun sonlar orasiga **und** so'zi qo'shiladi.

21- einundzwanzig	35 - fünfunddreißig
22- zweiundzwanzig	37 -siebenunddreißig
23-dreiundzwanzig	55 - fünfundfünfzig
24- vierundzwanzig	91 –einundneunzig

Bunday sonlarni ifodalashda oldin birlik son, so'ngra esa und so'zi va keyin o'nlik son qo'shilib aytiladi.

c) Yuzlik sonlarni ifodalaganda esa oldin **hundert** soni birlik songa qo'shilgan holda birinchi o'rinda, so'ngra o'nlikning birligi ikkinchi o'rinda, **und** bog'lovchisi uchinchi o'rinda va o'nlik soni oxirgi o'rinda turadi.

101	- Hunderteins
112	- hundertzwölf
135	- (ein) hundertfünfunddreißig
274	- zweihundertvierundsiebzig
452	- vierhundertzweiundfünfzig
563	- fünfhundertdreiundsechzig
987	- neunhundredsiebenundachtzig

d) To'rt xonali qo'shma sonlarni ifodalashda birliklarga tausend soni qo'shilib birinchi o'rinda, ikkinchi o'rinda yuzliklar, uchinchi o'rinda esa o'nlikning birligi va **und** bog'lovchisi, so'ngra esa o'nlikning o'zi keladi:

1584 – eintausendfünfhundertvierundachtzig

3678 – dreitausendsechshundertachtundsiebzig

8465 – achttausendvierhundertfünfundsechzig

Eslatma: Agar to‘rt xonali sonlar yilni ifodalab kelsa, quyidagicha o‘qiladi va yoziladi:

Ich bin neunzehnhundertsiebenundsechzig (1967) geboren.

Die Republik Usbekistan wurde neunzehnhunderteinundneunzig (1991) proklamiert.

Die Million, die Milliarde sonlari esa faqat ot shaklida ishlatiladi. Masalan:

Usbekistan liefert jährlich etwa fünf Millionen Tonnen Baumwolle.

1-mashq. Quyidagi fe’llarni hozirgi zamon (Präsens) da tuslang.

1. schreiben. 2. arbeiten. 3. nehmen. 4. fahren, 5. essen. 6. trinken. 7. sprechen, 8. kommen. 9. treffen. 10. sagen.

2-mashq. Qavs ichidagi fe’llarni hozirgi zamonda qo‘ying.

1. Er ... ein interessantes Buch (lesen). 2. Der Junge ... dem Vater (helfen). 3. Sie ... ihren Schulfreund (treffen). 4. Das Mädchen ... den Brief in den Kasten (werfen). 5. Er... deutsch (sprechen). 6. ... du meine Bitte nicht (vergessen)? 7. Er ... mit Appetit zu Mittag (essen). 8. Sie ... mit der Straßenbahn (fahren) 9. Der Student ... um die Wette (laufen). 10. Der Dozent ... eine Vorlesung (halten).

3-mashq. Quyidagi fe’llar bilan Präsensda gap tuzing.

1) widmen (bag‘ishlamoq), kennen (tanimoq), sitzen (o‘tirmoq), helfen (yordam bermoq), sprechen (gapirmoq), essen (emoq), stoßen(turtmoq, itarmoq), schelten (koyimoq), schmelzen (erimoq), tun (qilmoq);

2) genesen (sog‘aymoq), heben (ko‘tarmoq), stehen (turmoq), gehen (bormoq), weben (to‘qimoq);

3) bezeichnen (bildirmoq), erlöschen (o‘chirmoq), empfehlen (taklif qilmoq), vernehmen (eshitmoq);

4) aufstehen (o‘rnidan turmoq), vorlesen (ovoz chiqarib o‘qimoq), kennenlernen (tanishmoq), bekanntgeben (ma’lum qilmoq).

4-mashq. Qavs ichidagi fe'llarni Präsensda qo'yib yozing.

1. Das Mädchen ... immer in der ersten Reihe. (sitzen) 2. Der Kranke ... schwer, (atmen) 3. Mona Lisa ... seltsam, (lächeln) 4. Ich ... schlecht, (rudern) 5. Die Mutter ... die Fladen. (bakken) 6. Warum ... du dein Gesicht? (bergen) 7. Was ... das Kind besonders gern? (essen) 8. Wir... frische Luft, (genießen) 9. Wie sein Sohn? (heißen). 10. Man ... uns zu Gast. (einladen) 11. Der Bildhauer ... ein neues Denkmal. (schaffen)

5-mashq. Kelishiklarda turlang.

1. mein Aufsatz, mein Diktat, meine Arbeit; 2. unser Leben, unsere Zeitung, unser Haus

6-mashq. Quyidagi gaplarni shaxs-sonda tuslang.

1. Ich lese mein Buch. 2. Ich liebe meine Eltern.

7-mashq. Nuqtalar o'rniga egalik olmoshlaridan mosini qo'ying.

1. Erkin berichtet über ... Leistungen. 2. Alle äußerten ... Meinungen. 3. Mein Nachbar bezieht ... neue Wohnung. 4. Der Student verbessert ... Fehler. 5. Wir erzählen von Reise. 6. Ich rufe ... Schwester an. 7. Sie erzählen über ... Theaterbesuch. 8. Wie verbringst du ... Urlaub?

8-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men uning singlisini yaxshi bilaman. 2. Sen ularning otanalari bilan tanishmisan? 3. Biz uning bog'idagi gullarini ko'rayapmiz. 4. Yozuvchi o'zining she'rlarini o'qib berayapti. 5. Talabalar xonalarini tozalaydilar. 6. Ular do'stlari bilan xat yozishadi. 7. U inshosini ertaga tugatadi. 8. Sen o'z ishlaring haqida gapirasan. 9. Bolalar o'zlarining maktabini sevadilar. 10. Biz onamizga doimo yordamlashamiz. 11. Sen ukalaringga o'qishda ko'maklashasanmi? 12. Ular do'stlarini doimo qo'llashadimi (unterstützen)?

9-mashq . Gaplarni Präsensda tuslang.

1. Ich erhole mich im Kurort. 2. Ich sehe mir den neuen Film an.

10-mashq. Nuqtalar o‘rniga qavs ichidagi fe’llarni tegishli shaxs-sonda qo‘ying. Ular o‘zlik fe’llari bo‘lib quyidagicha tuslanadilar:

ich interessiere mich wir interessieren uns
du interessierst dich ihr interessiert euch
er,sie,es interessiert sich sie (Sie) interessieren sich

1. Ich ... auf die Bank. (sich setzen) 2. Ihr ... um den Tisch. (sich setzen) 3. Die Eltern . . . mit dem Gruppenleiter. (sich unterhalten) 4. Die Studenten .. . mit den Gästen aus Deutschland. (sich unterhalten) 5. Mein Freund ... am Meer. (sich erholen) 6.Im Sommer ... wir ... in unserer Villa. (sich erholen) 7. Er.. . das neue Thema (sich aneignen) 8. Du ... die neue Regel. (sich merken) 9. Ich ... nach den Stunden den Text (sich anhören)

11-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling. O‘zlik fe’llar qo’llanishiga e’tibor bering.

1. Men adabiyotga juda qiziqaman. 2. Sen bu masalani o‘ylab ko‘rasan. 3. U bu filmni albatta ko‘radi. 4. Biz bu sanalarni belgilab qo‘yamiz. 5. Talabalar yangi so‘zlarni o‘zlashtiradilar. 6. Siz yozda qayerda dam olasiz? 7. Ular erta bilan turadilar va sovuq suvda yuvinadilar. 8. Erkin sinfdoshlari bilan tez-tez uchrashib turadi. 9.Kechqurun radio eshittirishlarini tinglaysanmi? 10.U kechasi bilan televizor ko‘radi.

12-mashq. Quyidagi sonlarni o‘qing:

11, 17, 27, 35, 48, 57, 66, 71, 85, 93, 156, 578,
1521, 4849; 7913,1989-yil

13-mashq. Savollarga javob bering. O‘zingiz ham analog savollar tuzing.

a) 1. Wieviel Studenten fehlen heute? 2. Wieviel Studenten sind heute anwesend? 3. Wieviel Tische gibt es in diesem Raum. 4. Wieviel Jungen und Mädchen sind in der Gruppe? 5. Wieviel Stockwerke hat das Universitätsgebäude? 6. Wieviel Stockwerk hat das Studentenheim? 7. In welchem Stock wohnen Sie?

b) 1. Wie alt bist du? 2. Wann bist du geboren? 3. Wie alt sind deine Eltern? 4. Wieviel Geschwister haben Sie? 5. Mit wieviel Jahren

wird man in unserem Lande eingeschult (maktabga bormoq)? 6. Mit wieviel Jahren wird man einberufen, (armiyaga chaqirilmoq)? 7. Wie lange soll man in der Armee dienen?

Mustaqil ishlash uchun

1. Matnni o'qing va tarjima qiling. Im Sprachlabor

Vera ist Studentin. Sie arbeitet heute im Labor. Sie holt ein Tonband und hört einen Text. Der Text ist interessant. Vera hört ihn zweimal. Sie wiederholt die Wörter und die Sätze und übt ihre Aussprache. Die Lehrerin korrigiert sie. Die Grammatik ist schwierig. Vera versteht zwei Sätze nicht. Sie fragt die Lehrerin. Die Lehrerin erklärt die Sätze und bildet einige Beispiele. Die Arbeit im Labor ist nicht leicht. Vera macht eine Pause. Sie hört das Tonband mit Musik.

Vokabeln

Verben

arbeiten (-ete,-t) - *ishlamoq*
holen (-te, -t) - *olib kelmoq, yetkazmoq*
hören (-te,-t) - *eshitmoq*
wiederholen (-te,-t) - *takrorlamoq*
üben (-te, -t) - *mashq qilmoq*
korrigieren (-te, -t) - *tekshirmoq*
verstehen (verstand,verstanden) - *tushunmoq*
fragen (-te,-t) - *so'ramoq*
erklären (-te, -t)- *tushuntirmoq*
bilden (-ete, -t) - *tuzmoq, hosil qilmoq*
machen (-te, -t) - *qilmoq*

Nomen

das Labor - *laboratoriya*
das Tonband - *magnitofon*
der Text - *matn*
das Wort - *so'z*
der Satz - *gap*
die Aussprache - *talaffuz*

die Beispiele – *misollar*
die Pause – *tanaffus*

1-mashq. Javob bering.

Wo arbeitet Vera heute?	Wie ist die Grammatik?
Was holt sie?	Was versteht Vera nicht?
Was hört sie?	Wen fragt sie?
Wie ist der Text?	Wer erklärt die Sätze?
Was wiederholt Vera?	Wer bildet die Beispiele?
Was übt sie?	Was ist nicht leicht?
Wer korrigiert die Aussprache?	Wer macht eine Pause?

2-mashq. Matni o‘qing va kitobga qaramay takrorlashga harakat qiling.

Vera arbeitet gut.
Sie hört den Text zweimal.
Sie wiederholt die Sätze.
Die Lehrerin korrigiert die Fehler.
Vera versteht zwei Sätze nicht.
Die Sätze sind schwierig.
Vera sagt: «Bitte, erklären Sie das Wort «schwierig!»
Die Arbeit im Sprachlabor ist schwierig, aber interessant.

3-mashq. Alfavitning harflarini tez va ovoz chiqarib o‘qing. ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTUVWXYZ

4-mashq. O‘qing va bo‘sh joylarni zarur harflar bilan to‘ldiring

ABCDE..... GHIJK.....
OPQRST WX.....

5-mashq.

Wir rechnen:

Wieviel ist $20+5=?$
 $20+5=25$ Zwanzig plus fünf ist gleich fünfundzwanzig
Wieviel ist $20-5=?$
 $20-5=15$ Zwanzig minus fünf ist gleich fünfzehn.
Wieviel ist $20 \times 5=?$

$20 \times 5 = 100$ Zwanzig mal fünf ist gleich (ein) hundert.

Wieviel ist $20:5=?$

$20:5=4$ Zwanzig durch fünf ist gleich vier.

6-mashq. Arifmetik amallarni bajaring.

$32+18=$ $83-17=$ $18 \times 4=$ $91:13=$

$48+12=$ $77-15=$ $17 \times 5=$ $84:14=$

$57+14=$ $64-18=$ $11 \times 12=$ $75:15=$

$375+125=$ $134-67=$ $12 \times 25=$ $165:15=$

$1400+633=$ $376-126=$ $13 \times 20=$ $275:25=$

7-mashq. Keling bir kulishaylik.

Die Ladung zweier Esel

Der Padischah und sein Wesir gingen mit Nasriddin Afandi auf die Jagd (ov). Unterwegs zogen die beiden Großen ihre Chalate aus und gaben sie Afandi, daß er sie trage.

«He, Afandi, hast du jetzt eine Eselsladung (eshak yuki) auf dem Rücken?» spottete der Padischah.

«O nein, mein Schah», erwiderte Afandi, «Ihr seht doch wohl, daß es die Ladung zweier Esel ist!».

8-mashq. Testni yeching

1. Wo liegt der Schwarzland in Deutschland?

a). im Süden b). im Norden

2. Tirol liegt in Österreich.

a). richtig b). falsch

3. Wo liegt die Mecklenburger Seeplatte?

a). in Deutschland b). in Österreich

4. Welcher See gehört zu Deutschland, Österreich und der Schweiz

a). Chiemsee b). Bodensee

5. Die Donau fließt durch Deutschland und Österreich.

a). richtig b). falsch

6. Was ist kein See?

a).der Königssee b).die Nordsee

7.Rügen ist

a).eine Insel b). ein Berg

8.Welcher Berg ist der höchste?

a).die Zugspitze b).der Großglockner c). das Matterhorn

9.Das Wasser der Ostsee ist salzig.

a).richtig b). falsch

10. Aus welcher Region in der Schweiz kommt ein bekannter Käse?

a).Appenzeller Land b).Ostfriesland

9-mashq. Quyidagi she'rni yodlang.

J.W.Goethe

Über allen Gipfeln

Ist Ruh,

In allen Wipfeln

Spürest du

Kaum einen Hauch;

Die Vögelein schweigen

im Walde

Warte nur, balde

Ruhest du auch.

Glossar:

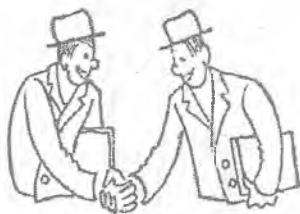
der Gipfel – *tog' cho'qqisi*

der Wipfel – *daraxt uchi*

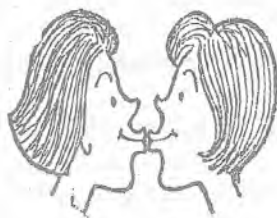
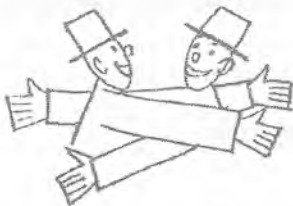
spüren – *his qilmoq*

der Hauch – *nafas*

10-mashq. Quyidagi rasmlarni tasvirlang. Ularda salomlashishning ayrim ko'rinishlari ifodalangan va ularga nemischa izohlar berilgan. Tasvirlashda ulardan foydalaning.



sich einander Hände drücken sich vorbeugen
(sich biegen, sich bücken)



sich küssen sich umarmen



Sie begrüßen sich (Sie begrüßen einander) winken (mit der Hand)



Sie verabschieden sich. (Sie nehmen voneinander Abschied)

11-mashq. Quyidagi maqollarni yodlang va guruh bo'lib ona tilingizda izohlashga harakat qiling.

«Gruß soll man mit Gruß vergelten».

(Salomni salom bilan taqdirlash lozim).

«Grüßen kostet kein Geld».

(Salom-alik pul turmaydi).

3. LEKTION

Fonetika: Bo'g'in va bo'g'inlarga ajratish. Pauza. Nutqning fonetik bo'linishi.

Leksika: Essen und Trinken

Grammatika: Fe'llarning Imperfekt shakli. Ajraladigan va ajralmaydigan old qo'shimchali fe'llar. Tartib sonlar.

FONETIKA

BO'G'IN

So'zning bir nafas bilan aytiladigan bir yoki bir necha tovushdan iborat bo'lagi bo'g'in deyiladi.

Odatda so'zda qancha unli tovush bo'lsa, shuncha bo'g'in mavjud bo'ladi. Har bir unli tovush mustaqil bo'g'in yasay oladi, lekin undosh tovush bo'g'in tuza olmaydi, biroq ular unli tovushlar bilan birgalikda bo'g'in yasashda to'la qatnashadilar.

Bo'g'inlar uch xil bo'ladi:

1. Ochiq bo'g'in - unli tovush bilan tugagan bo'g'in, masalan: *He-le-na, Mie-te, Lö-we. Ga-la, so-so-la-la, Ga-be.*

2. Yopiq bo'g'in - undosh tovush bilan tugagan bo'g'in, masalan: *alt, denn, wenn, oft, Saft, darf, will, wann.*

3. Shartli yopiq bo'g'in - undosh bilan tugagan bo'lib, so'zning o'zgarishi bilan ochiq bo'g'inga aylanadigan bo'g'in, masalan:

1) *Weg-We-ge, Gruß - GrüÙe; rot - ro-te; 2) sagt -sa-gen; fragt-fra-gen, schläft-schla-fen.*

Yozuvda bo'g'inning amaliy roli shundaki, so'zni bir qatordan ikkinchi qatorga ko'chirib yozish zaruriyati tug'ilsa, u so'zning bo'g'inlarga ajrala olish xususiyatlari asosida kechadi, masalan: *die Stu-den-ten, die Vor-le-sung, die Stun-de, der Un-ter-richt.*

Ayrim harf birikmalarining o'qilishi

Nemis tilida boshqa chet tillaridan kirib kelgan ayrim harf birikmalari mavjud. Ular tubandagilar:

qu - harflar birikmasi:

«qu» harflar birikmasi «kvadrat» so'zidagi «kv» kabi o'qiladi. Masalan: *quatschen, bequem, Quote.*

th - harflar birikmasi:

«th» harflar birikmasi asosan nemis tiliga grek tilidan kirib kelgan soʻzlarda uchraydi va bunda «h» oʻqilmaydi «t» undoshi esa zarb bilan talaffuz qilinadi: *Theater, Thema, These*.

ph – harflar birikmasi:

«ph» harflar birikmasi ham grekcha soʻzlarda uchraydi. Bu birikmada ham «h» tovushi oʻqilmaydi, ikki tovush birgalikda oʻzbekchadagi «f» tovushi kabi talaffuz qilinadi.

Photograph, Philosoph, Philologe, Phonetik, Phase, Phiole.

Baʼzi soʻzlarda «ph» harflar birikmasini nemis tiliga, oʻzlashib borayotganini va uni nemis tilidagi «f» harfi bilan almashtirilib qoʻllanilish anʼanalarini uchratish mumkin: *Photo – Foto, Telephon – Telefon, Phonetik – Fonetik*

«rh» harflar birikmasi:

Bu birikmaning ham talaffuzu yuqoridagi birikmalar oʻqilishi qoidasi asosida kechadi, «h» oʻqilmaydi «r» ni esa aniq talaffuz qilish kerak.

Rhetorik, Rheume, Rhythmus, Rhein.

tion - suffiksi

Bu suffiks asosan lotin tilidan kirib kelgan soʻzlarda uchraydi va «tsion» kabi oʻqiladi: *Resolution, Reaktion, Aktion, Information*.

PAUZA

Maʼlumki, har qanday muloqot uzluksiz kechmaydi. Nutq jarayonida (tabiyatan va maʼnan) muayyan toʻxtalish (tin olish)lar sodir boʻladi. Nutqdagi bunday toʻxtalishlarga pauzalar deyiladi.

Nemis tilida uch xil pauza bor va ular muayyan tinish belgilari bilan bir – biridan farqlanadi:

1. Agar yozuvda nuqta, ikki nuqta yoki nuqtali vergul qoʻllanilsa, pauzani toʻliq qilish kerak. Zero bu tinish belgilari biror fikrni nisbatan tugallanganligi va ikkinchi bir fikrni boshlanilishini bildiradi. Bunday pauza nemis tilida toʻliq pauza (die Vollschlußpause) deb ataladi.

Das ist ein Zimmer. Im Zimmer sind viele Tische. Auf den Tischen liegen Bücher. An den Tischen sitzen die Studenten. Sie lesen die Bücher.

2. Yozuvda vergul bilan belgilangan joyda qisqa pauza qoʻyiladi. Bunday pauza yarim pauza (die Halbschlußpause) deyiladi.

1. Am Sonntag, an einem schönen sonnigen Tag, trafen sich die Freunde. 2. Auf dem Tisch liegen Hefte, Bücher, Bleistifte 3. Er sagte, daß er morgen nicht kommt.

3. Gaplar yoyiq (uzundan uzoq) bo'lsa, ularda muayyan pausa (tin olish)lar bo'lishi tabiiydir. Bunday holatlarda ham nutqda qisqa to'xtalishlar sodir bo'ladi. Ular asosan gapdagi so'zlarning o'zaro ma'no munosabatlariga ko'ra mushtaraklik hosil qilish xususiyatlari asosida kechadi. Bunday pazular sintagma pauza (Syntagmapause) deyiladi. Bu pazular kesim, kesimning o'zgaradigan qismi yoki bog'lovchilar oldida qo'llaniladi.

Usbekistan ist ein Land in Mittelasien.

Anfang Februar beginnen die Winterferien.

Karim sagt, daß er sich ein neues Auto zekauft hat.

FONETIK MASHQLAR

1-mashq. «qu» harflar birikmasini to'g'ri o'qing.

Quatsch quetschen Quecksilber Requisite

Quark Quitte Requiem Requisitionenkammer

Quelle bequem Quadrat requisieren

quellen überqueren Quant Requisition

2-mashq. «th» harflar birikmasining talaffuziga e'tibor bering.

Theater Hypothese synthetisch

Thema Synthese systematisch

Theorie sympatisch synthesieren

Therapie Sympatie thermisch

These Arithmetik Thermometer

3- mashq. «ph» harflar birikmasini to'g'ri o'qing.

Phase Philosoph Photo

Pharus ilosophieren Photograph

Phantasie Phonograph Photographie

Philologe Phosphat Phrase

4- mashq. «rh» harflar birikmasini to‘g‘ri o‘qing.

Rhapsode	Rheuma	Rhodium
rheinisch	rheumatisch	Rhomben
Rhetorik	Rheumatismus	rhombisch
rhetorisch	Rhodan	Rhythmus

5- mashq. So‘zlarni xor bo‘lib takrorlang:

Auktion	Degradation	Fraktion
Produktion	Deklination	Ration
Revolution	Deklamation	Induktion
Definition	Elimination	Information
Konjugation	Funktion	Intention

6-mashq. Gaplarda urg‘u va to‘liq pauzaga e‘tibor berib o‘qing. Bir-biringizni hatolaringizni to‘g‘irlashga harakat qiling.

Das ist ein Lehrraum. Der Lehrraum hat drei Fenster. Auf den Fensterbrettern stehen Blumen. An der Wand steht ein Bücherregal. Im Regal sind viele Bücher. Vorn hängt eine Tafel. In der Mitte steht der Tisch des Lehrers. Auf dem Tisch ist ein Tonband. Wir arbeiten oft mit ihm. Wir hören uns die Texte an. Auf jedem Tisch liegt ein Wörterbuch. Wir arbeiten mit ihm oft. Unser Lehrer ist ein arbeitslustiger Mensch. Er hat für uns vieles gemacht.

7-mashq. Quyidagi gaplarda o‘rniga qarab yarim pauza (Halbschlußpause) qiling!

1. Der Tisch, an dem ich sitze, ist rund. 2. Der Stuhl, auf dem er sitzt, ist gepolstert. 3. Da der Tisch rund und der Stuhl gepolstert sind, arbeitet es sich gut. 4. Auf dem Tisch liegen Hefte, Bücher, Papiere. Außerdem gibt es hier Bleistifte, Gummis, Tinte. Ich nehme einen Bleistift, er nimmt ein Buch in die Hand. Dann liest er einen Text vor, damit ich ihn schreibe. Er liest laut, klar, ausdrucksvoll.

8-mashq. Quyidagi gaplarni sintagma pauzalariga e'tibor berib o'qing.

1. Zur Universität fahre ich täglich mit dem Bus. 2. Auf dem Schreibtisch liegen viele Bücher und Hefte. 3. Die Freundinnen gingen gestern in die Bibliothek zusammen. 4. Die Studentinnen des ersten Lehrjahres wollten sich zum Seminar in der Geschichte im Lesesaal zusammen vorbereiten. 5. Zuerst wandten sich die Freundinnen zur Bibliothekarin und fragten sie nach der nötigen Literatur. 6. Bald danach bekamen sie die bestellten Bücher. 7. Beide Freundinnen begannen tüchtig zu lesen und fleißig zu schreiben. 8. In zwei Stunden schloßen die Freundinnen die Arbeit ab. 9. Insgesamt nach zwei Stunden gaben sie die benutzten Bücher der Bibliothekarin zurück. 10. Die Freundinnen dankten der Bibliothekarin und verabschiedeten sich von ihr.

9-mashq. She'rni ifodali o'qing. Mazmun va pauza mushtarakligini saqlang.

Lörelei (von Heinrich Heine)

*Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.*

*Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.*

*Die schönste Jungfrau sitzt
Dort oben Wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.*

*Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.*

*Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf, in die Höh.*

*Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.*

Leksika

Vokabeln:

Verben

backen (backte, gebacken) – *yopmoq* (*non, pishiriqlar*)

essen (aß, gegessen) – *yemoq*

kochen (-te,-t) – (*qaynatib*) *pishirmoq*

schmecken (-te,-t) – *mazali, totli bo 'lmoq*

trinken (trank, getrunken) – *ichmoq*

zubereiten – *ovqat tayyorlamoq*

den Tisch decken (-te,-t) – *dasturxon yozmoq*

Nomen

das Abendessen (-s,-) – *kechki ovqat*

die Butter - *sariyog*

das Fleisch (-es) – *go 'sht*

das Gericht (-s,-e) – *ovqatlik*

das Getränk (-s,-e) – *ichimlik*

der Kaffee (-s,-s) – *kofe*

die Kartoffel (-,-n) – *kartoshka*

der Käse (-s,-) – *pishloq*

das Frühstück (-s,-e) – *nonushta*

der Fisch (-s,-e) – *baliq*

das Brot (-s,-e) – *non*

der Honig (-s,-) – *asal*

entweder... oder – *yo ...yo, yoki ...yoki*

wiederum – *qaytadan, yana*

zufrieden sein – *mamnun bo 'lmoq*

Antonyme

essen - trinken

kalt - warm

arbeiten - faulenzen

Synonyme

kochen - zubereiten

zufrieden - froh

fertig - bereit

Wortfamilie

das Frühstück, frühstücken, das Frühstück machen, zum Frühstück gehen, beim Frühstück Radio hören, sich beim Frühstück unterhalten.

Mahlzeiten am Sonntag Das Frühstück



Unsere Familie frühstückt sonntags spät, denn alle haben Zeit. Gulnosa deckt den Tisch. Dilnosa geht in die Küche und macht Tee für die Eltern. Für den ältesten Bruder und für sich macht sie Kaffee. Sie kocht auch Eier. Inzwischen stellt Gulnosa Butter, Marmelade, Wurst, Käse, Brot, Honig auf den Tisch. Das Frühstück ist fertig. Der Tee und Kaffee sind gut, die Eier sind weich. Mit Käse, Butter, Marmelade und Honig belegte Brötchen schmecken wunderbar. Alle sind zufrieden.

Matn asosida quyidagi savollarga javob bering.

- 1. Wann frühstückt unsere Familie spät?*
- 2. Wer deckt den Tisch?*
- 3. Wer trinkt Tee und wer Kaffee?*
- 4. Was gibt es zum Frühstück?*

5. *Was schmeckt wunderbar?*

6. *Sind alle zufrieden?*

Das Mittagessen



Sonntags essen wir zu Mittag auch zusammen. Bloss werden die Hauptgerichte von unserer Mutter zubereitet, denn sie kocht immer schmackhaft. Natürlich helfen wir ihr dabei gern. Heute gibt es zum ersten Gang Kartoffelsuppe. Dann kommt Palow. Als Desert essen wir Kirschenkompott. Alles schmeckt gut und wir danken unserer Mutti.

a).Matn asosida quyidagi savollarga javob bering.

1. *Wann essen wir zu Mittag zusammen?*

2. *Wer bereitet das Mittagessen zu?*

3. *Wer hilft der Mutter beim Kochen?*

4. *Was gibt es heute zu Mittagessen?*

5. *Wer dankt der Mutter?*

b).Matnga asoslanib yakshanba kuni tushlikni qanday o‘tkazish haqida gapirib bering va quyidagi iboralar va tayyor gaplardan foydalanishga harakat qiling.

das Mittagessen, allein (zusammen) machen;

sich die Rolle des Koches aufnehmen;

sich auf das Kochen tüchtig vorbereiten;

Es gelingt das Essen gut;

Alle danken mir;

Das Abendbrot (Abendessen)



Das Abendbrot machen wir auch alle zusammen. Nur selten fehlt jemand. Bei der Vor- und Zubereitung des Abendbrotes trägt gewöhnlich jeder etwas bei. Das macht uns allen Spaß. Faulenzer gibt es in der Familie nicht. Zum Abendbrot gibt es meist kalte Platte, aber ab und zu essen wir auch etwas Warmes. Zum Beispiel heute gibt es Lagman. Sonntags gehen wir eher ins Bett. Denn montags gehen alle früh aus, es ist wohl für die Familienmitglieder entweder ein Schul- oder ein Arbeitstag.

Leksik mashqlar

1-mashq. Rasmlarni tasvirlang.

Was isst Herr Jusupov?

Was macht Frau Doktor Heidi Stein?



Was trinkt Herr Jusupov?



Was kocht Martin?



2-mashq. Misollar tuzing. Mazmuniga qarab *essen* va *trinken* fe'llaridan foydalaning.

der die das

Nargisa einen Salat Butter ein Ei
Asror einen Wein eine Suppe ein Mineralwasser
Kadir einen Tee Marmelade Gemüse
Lothar einen Fisch eine Milch Ketschup
Jahongir einen Hamburger eine Cola

3-mashq. Quyidagi so'z birikmalarini gaplarda qo'llang.

a) eine Flasche Wasser d) eine Dose Saft
zwei Flaschen Bier zwei Dosen Cola
b) ein Glas Wein e) ein Teller Beefsteack
drei Gläser Kognak vier Teller Palow
c) eine Tasse Suppe
vier Tassen Kaffee

4-mashq. Mos kelmaydigan so'zni toping.

a) Gabel – Löffel –Messer –Tasse
b) Bier- Brot –Salat –Steak –Eis
c) Hamburger –Hauptgericht –Käsebrot –Bratwurst –Pizza
d) Glas –Flasche – Teller – Tasse –Kaffee
e) morgens –abends –nachmittags –mittags –immer
f) Braten –Hähnchen –Gemüse –Kotelett –Steak
g) Kaffee –Tee –Milch –Suppe –Mineralwasser

5-mashq. Bo'sh joylarni mantiqan mos fe'llar bilan to'ldiring.

- a) Pizza: essen/ Milch: -----
- b) Tee: trinken/Suppe: -----
- c) Kuchen:Sahne/ Pommes frites:-----
- d) Kaffee:Tasse/ Bier:-----
- e) Apfel: Obst/Kotelett:-----
- f) Eis: Nachtisch/Rindersteak:-----
- g) ich:mein/ du:-----

6-mashq. To'ldiring.Berilgan fe'llardan foydalaning.

trinken sein schmecken nehmen essen mögen

- a) Was -----du denn?
- b) Ich -----einen Fisch.
- c) Fisch? Der -----aber nicht billig.
- d) Na ja, aber er -----gut.
- e) Was ----- du denn?
- f) Ich nehme ein Hähnchen.
- g) Hähnchen? Das ----- du doch nicht.
- h) ----- doch lieber ein Kotelett!
- i) Das ----- Schweinefleisch, und es schmeckt gut.
- j) Aber Schweinefleisch ----- ich nie.
- k) Und was trinkst du?
- l) Ich ----- ein Bier.
- m) Und du ---- einen Orangensaft.

7- mashq. Gap tuzing.

ich		}	keinen Salat
du			keinen Fisch
er			keine Wurst
sie	essen		keinen Reis
es			keinen Kuchen
wir	trinken	}	kein Mineralwasser
ihr			keinen Kaffee
sie			kein Bier
Sie			keinen Wein

8-mashq. Gaplarni kishilik olmoshlari bilan to'ldiring.

- a) Ich esse den Kuchen. ---- ist sehr süß, aber ---- schmeckt gut.
- b) Den Wein trinke ich nicht. ---- ist zu trocken.
- c) Die Limonade trinke ich nicht. ---- ist zu warm.
- d) Ich esse das Steak. ----- ist teuer, aber ---- schmeckt gut.
- e) Die Marmelade esse ich nicht. ----- ist zu süß, --- schmeckt nicht gut.
- f) Ich trinke gern Bier. ----- schmeckt gut, und ---- ist nicht so teuer.
- g) Die Kartoffeln esse ich nicht. ----- sind kalt.
- h) Der Salat schmeckt nicht. ----- ist zu salzig.

9-mashq. Qaysi javob ma'qul?

- a) Essen Sie gern Fisch?
 - A. Nein, ich habe noch genug.
 - B. Ja, aber Kartoffeln.
 - C. Ja, sehr gern.
- b) Was möchten Sie trinken?
 - A. Eine Suppe, bitte.
 - B. Einen Tee.
 - C. Lieber einen Kaffee
- c) Möchten Sie den Fisch mit Reis?
 - A. Lieber das Steak.
 - B. Ich nehme lieber Fisch.
 - C. Lieber mit Kartoffeln.
- d) Bekommen Sie das Käsebrot?
 - A. Nein, ich bekomme ein Hähnchen.
 - B. Ja, das trinke ich.
 - C. Ja, das habe ich.
- e) Nehmen Sie doch noch etwas!
 - A. Ja, ich bin satt.
 - B. Nein danke, ich habe genug.
 - C. Es schmeckt fantastisch.
- f) Die Suppe ist fantastisch.
 - A. Vielen Dank.
 - B. Ist die Suppe gut?
 - C. Die Suppe schmeckt gut.

11-mashq. *Gehen* fe'li bilan qo'llanilgan quyidagi gaplarni nutqingizda mustahkam o'zlashtirib oling.

1. Der Junge geht zur Zeit ins Gymnasium.
2. Der Unterricht ist aus, alle gehen nach Hause.
3. Sie geht auf Zehenspitzen (barmoq uchlarida) ins Bett.
4. Wir kommen zur Uni in einer halben Stunde gegangen.

12-mashq. Quyidagi dialogni nemis tiliga tarjima qiling.

- Qayoqqa ketayapsan?.
- Darsga.
- O'qishlaringiz tushdan keyin emasmi?
- Yo'q. Hozir, kechadan beri (seit gestern) tushdan oldin o'qiyapmiz.

13-mashq. Quyidagi maqolni o'zbekcha izohlang.

«*Durch Fallen lernt man gehen*»

(Yiqilaverib yurish o'rganiladi)

GRAMMATIKA

FE'LLARNING IMPERFEKT SHAKLI

Imperfekt – fe'ning o'tgan zamon shakllaridan biridir. Har qanday xabar, voqea, ertak va shu kabilar imperfektda beriladi. Uni o'zbek tilidagi o'tgan zamon hikoya fe'liga o'xshatsa bo'ladi.

1. Kuchsiz fe'llarning imperfekti fe'l o'zagiga **-te** yoki **-ete** imperfekt zamon qo'shimchasini hamda shaxs-son qo'shimchalarini qo'shish bilan yasaladi. I- va III-shaxs birlikda fe'l shaxs-son qo'shimchasini olmaydi. Masalan:

Singular	Plural
ich sag + te	wir sag + te + n
du sag + te + st	ihr sag + te + t
er	sie sag + te + n
sie } sag + te	Sie sag + te + n
es	

Er sagte mir, er kommt morgen.

Sie sagten uns, sie lernen gut.

Singular	Plural
ich arbeit + ete	arbeit+ete+n
du arbeit + ete + st	ihr arbeit + ete + t
er	sie arbeit + ete + n
sie } arbeit + ete	Sie arbeit+ete+n
es	

Ich arbeitete jeden Tag im Garten.

Arbeitetet ihr gestern im Labor?

2. Kuchli fe'llarning imperfekti fe'l o'zagidagi unlilarning o'zgarishi bilan yasaladi. Bu fe'llar ham I va III shaxs birlikda shaxs-son qo'shimchalarini olmaydi. Masalan:

Singular	Plural
ich schrieb	wir schrieb + en
du schrieb + st	ihr schrieb + t
er } schrieb	sie schrieb + en
sie } schrieb	Sie schrieb+ en
es }	

Er schrieb mir einen langen Brief.

Wir schrieben die Vokabeln Wort für Wort.

3. Ajraladigan old qo‘shimchali fe‘llar imperfektda tuslanganda, old qo‘shimchalar umumiy qoidaga asosan fe‘ldan ajralib, gapning oxiriga qo‘yiladi.

Masalan:

Singular	Plural
ich trat ein	wir traten ein
du tratst ein	ihr tratet ein
er } trat ein	sie traten ein
sie } trat ein	Sie traten ein
es }	

Der Lehrer tritt in den Lehrraum ein.

Dann fang sofort der Unterricht an.

4. **Haben, sein, werden** fe‘llarining imperfekti o‘ziga xos xususiyatga ega. Ular imperfektni umumiy qoidadan mustasno ravishda yasaydi. **Haben, sein, werden** fe‘llari va boshqa noto‘g‘ri tuslanadigan fe‘llardan imperfekt quyidagicha yasaladi: *haben – hatte, sein – war, werden – wurde, gehen – ging, stehen – stand, tun – tat, bringen – brachte.*

«haben» felining tuslanishi

Singular	Plural
ich hatte	wir hatten
du hattest	ihr hattet
er } hatte	sie hatten
sie } hatte	Sie hatten
es }	

«sein» fe'lining tuslanishi
Singular Plural

ich war	wir waren
du warst	ihr wart
er } sie } war	sie waren
es	Sie waren

«werden» fe'lining tuslanishi
Singular Plural

ich wurde	wir wurden
du wurdest	ihr wurdet
er } sie } wurde	sie wurden
es	Sie wurden

Ich war krank. Ich hatte Grippe. Aber ich wurde schnell gesund.

AJRALADIGAN VA AJRALMAYDIGAN OLD QO'SHIMCHALI FE'LLAR

Ma'lumki, o'zbek tilidagi fe'llarda old qo'shimcha bo'lmaydi. Nemis tilida esa aksincha, fe'llarning muayyan ajraladigan va ajralmaydigan old qo'shimchalari bor.

1) **be-, ge-, er-, ver-, zer- emp-, ent-, miß-** prefikslari ajralmaydigan old qo'shimchalar hisoblanadi. Masalan:

begegnen, gehören, erlernen, verstehen, zerstören, empfangen, entkommen, mißhandeln:

begegnen	
ich beegne	wir begegnen
du beegnest	ihr begegnet
er sie } es } beegnet	sie begegnen Sie begegnen

Ich begegne ihm nie. Er begegnet mir immer.

2) **an-, auf-, aus-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-, zu-** va shu kabi prefikslar esa ajratilib qo‘llaniladilar. Masalan:

anfangen, aufstehen, auskommen, beitragen, eintreten, mitessen, nacherzählen, vornehmen, zusagen va boshqalar.

mitfahren:

ich fahre mit	wir fahren mit
du fährst mit	ihr fahrt mit
er	sie fahren mit
sie } fährt mit	Sie fahren mit
es	

Du fährst mit. Sonst kennen wir uns in der Stadt nicht gut aus.

3) **Ayrim (über, unter, um, wieder kabi)** prefikslar borki, ularning ajralish yoki ajralmasligi gap ma’nosiga va urg‘uga (prefiks urg‘uli bo‘lsa ajraladi, urg‘usiz bo‘lsa ajralmaydi) bog‘liq bo‘ladi. Masalan:

Er übersetzt den Text. *U matnni tarjima qiladi.*

Er setzt uns auf das andere Ufer über. *U bizni narigi qirg‘oqqa o‘tkazadi*

Er wiederholt die Regeln. *U qoidalarni takrorlaydi.*

Er holt sein Lehrbuch von Lola wieder. *U Loladan o‘zining darsligini qaytarib olib keladi.*

TARTIB SONLAR

2 dan 19 gacha bo‘lgan sonlarga **-te** suffiksini, 20 va undan keyingi sonlarga esa **-ste** suffiksini qo‘shish bilan tartib son yasaladi: *der zweite, der fünfte, der dreizehnte, der siebzehnte, der achtzehnte, der neunzehnte, der zwanzigste, der vierundfünfzigste, der fünfundneunzigste.*

Predmetlarning joylanish tartibini bildiradigan sonlar tartib sonlardir. Tartib sonlar sanoq sonlardan yasaladi.

Ayrim tartib sonlarda qoidadan mustasnoqlik uchraydi.

eins – der erste (1.) sieben – der siebte (7.)

drei – der dritte (3.) acht – der achte (8.)

Tartib sonlar asosan aniq artikl bilan qo‘llaniladi.

1-mashq. Imperfekt da tuslang.

machen, turnen, sammeln, lernen, lesen, übersetzen, basteln, fahren.

2-mashq. Quyidagi gaplarni Imperfekt da yozing.

1. Mein Bruder reist nach Moskau. 2. Er nimmt ein Taxi. 3. Er sieht die Zeitung durch. 4. An der Wand hängt eine Uhr. 5. Ich rufe meine Schwester an. 6. Es ist kalt, sie zieht ihren warmen Mantel an. 7. Die Vorlesung beginnt um 2 Uhr. 8. Er spricht gut deutsch. 9. Hier findet eine Konferenz statt. 10. Der Student nennt alle Präpositionen mit Dativ. 11. Sie verbringt ihren Urlaub in Tschimgan. 12. Die Freunde denken oft an ihre Kindheit.

3-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling. Fe'llarni imperfektda qo'ying.

1. Avvallari biz shahar markazida yashaganmiz. 2. Kecha mehmonlar Xivani tomosha qilishdi. 3. Men konferensiyada qatnashdim. 4. Oyim derazani ochdi. 5. Tolib she'rnı yoddan aytdi (aufsagen), o'qituvchi uni maqtadi. 6. Biz sport zalida shug'ullandik. 7. Otam skripkani yaxshi chaldi. 8. U Leypsigdagi do'stiga tabriknoma jo'natdi. 9. U matnni qiynalmay tarjima qildi. 10. Buvim bizga ko'p ertak aytib berardi. 11. Lola nemis tiliga qiziqar va yaxshi o'qirdi.

4-mashq. Ajraladigan old qo'shimchali fe'llarni bir ustunga, ajralmaydiganlarini ikkinchi ustunga yozing:

verlassen, aufsagen, beantworten, vergessen, abfahren, entnehmen, erklären, ausgehen, besuchen, auftreten, bekommen, wiederholen.

5-mashq. Nuqtalar o'rniga o'ng tomonda berilgan fe'llardan mosini qo'yib, gaplarni to'ldiring:

- | | |
|---|--------------|
| 1. Der Bus..... | abfahren |
| 2. Nach den Stunden ... er in die Bibliothek. | aufstehen |
| 3. Wo ... deine Eltern? | haben |
| 4. Die Studenten ... die Sätze | besuchen |
| 5. Mein Bruder ... zwei Söhne. | abhören |
| 6. Der Lehrer ... in den Lehrraum. | leben |
| 7. Die Kinder ... die Schule. | nachsprechen |
| 8. Der Student ... den Text. | eintreten |

9. Er ... um 7 Uhr.	bekommen
Sie ... das Stipendium.	lesen
Der Junge ... ein interessantes Buch.	gehen

6-mashq. Gaplarni avvalo, nemis tili (Präsens)ga tarjima qiling. Keyin gaplarni Imperfektga aylantiring.

1. Bizning institut Hamid Olimjon ko'chasida joylashgan.
 2. Mening akam pedagogika institutida o'qiydi. 3. Institutda o'qish besh yil davom etadi. 4. Men birinchi kurs talabasiman. 5. Men o'zbek tili va adabiyoti fakultetida o'qiyman. 6. Bugun bizning nemis tili darsimiz bor. 7. Sen nemis tilini yaxshi ko'rasanmi? 8. Biz ma'ruza tinglaymiz. 9. U gaplarni takrorlaydi (nachsagen). 10. O'qituvchi qoidani tushuntiradi. 11. Siz lug'at bilan ishlaysizmi? 12. Sen ertalab koat nechada turasan?

7-mashq. Berilgan sanalarni grammatik to'g'ri o'qing va gaplar tuzing. Muster: 8.März – Frauentag. Der 8 März ist Frauentag.

1. Januar – Neujahr; 20. März – Frühlingsanfang; 3. Oktober – Tag der Deutschen Einheit.

8-mashq. Quyidagi so'zlarni nemischaga tarjima qiling va gaplar tuzing.

1. yigirma beshta tolib; 2. beshta xato; 3. ikkita xat; 4. o'n beshinchi matn; 5. yettita stol; 6. yetmish beshta o'qituvchi; 7. bir ming besh yuz yetmish kitob; 8. o'n sakkizinchi mashq; 9. bir ming to'qqiz yuz yigirma to'rtinchi yil; 10. besh million tonna paxta!

9- mashq. Quyidagi gaplarni zamoniga qarab (Präsens yoki Imperfektda) nemischaga tarjima qiling.

1. Men Hamza ko'chasi 34 uyda yashayman. 2. Hulkar 26- uy 22-xonadonda turadi. 3. O'ninchi uy qayerda? 4. Mening do'stim yettinchi qavatning 265 xonasida yashaydi. 5. Qudrat 32-xonada ishlayapti. 6. Zohid o'n beshinchi matnni lug'atsiz tarjima qildi. 7. Alisher Navoiy bir ming to'rt yuz qirq birinchi yil Hirotda tug'ildi. 8. Hamza Hakimzoda Niyoziy birinchi o'zbek dramaturgi. 9. 19-yanvarda Abdulla Qodiriyning 75 yillik yubileyi bo'ldi. 10. 8-Mart –Xalqaro xotin-qizlar bayramini keng nishonladik. 11. Sport musobaqalari 15-martdan 21-martgacha o'tkazildi.

Mustaqil ishlash uchun

1-mashq. Das Frühstück mavzusi bo'yicha quyidagi mashqlarni bajaring.

1. Peter deckt den Tisch für das Frühstück.

Was bringt er?

Antworten Sie: Er bringt ...

2. Heute deckt Paul den Tisch für das Frühstück wieder.

Er bringt aber nur Teller und Butter.

Was fehlt noch?

..... fehlen noch.

3. Ist das richtig?

Eva sagt: Wir frühstücken um zwanzig Uhr.

Ich mache das Frühstück im Wohnzimmer, und dann frühstücken wir in der Küche.

Peter trinkt Kaffee mit Zitrone.

Ich nehme Schinken mit Marmelade.

Peter möchte noch einen Teller Kaffee.

2-mashq. O'rganib oling. Nutqinggizda keng qo'llashga harakat qiling.

Die Tageszeiten und Wochentage:

a).	(einmal)	(immer)
der Morgen	am Morgen	morgens
der Vormittag	am Vormittag	vormittags
der Mittag	zu Mittag	mittags
der Nachmittag	am Nachmittag	nachmittags
der Abend	am Abend	abends
die Nacht	in der Nacht	nachts

b). *Endi bilimingizni sinab ko'ring.*

	(einmal)	(immer)
der Montag	am Montag	montags
der Dienstag	-----	-----
der Mittwoch	-----	-----
der Donnerstag	-----	-----
der Freitag	-----	-----
der Sonnabend	-----	-----
der Sonntag	-----	-----

3-mashq. 9- sinf o'quvchisi Dilfuzaning dars jadvali bilan tanishing, fanlarning nemischa nomlanishiga e'tibor bering.

<i>a). Montag</i>	<i>Dienstag</i>	<i>Mittwoch</i>	<i>Donnerstag</i>	<i>Freitag</i>	<i>Sonabend</i>
1. Geographie	Deutsch	Sport	Deutsch	Deutsch	Physik
2. Biologie	Englisch	Deutsch	Russisch	Physik	Deutsch
3. Deutsch	Mathematik	Russisch	Mathematik	Chemie	Englisch
4. Mathematik	Geographie	Chemie	Chemie	Russisch	Russisch
5. Sport	Biologie	Mathematik	Geschichte	Musik	Geschichte

b). Dars jadvali asosida leksik mashqlar qiling.

1. Was hat Dिल्fusa montags?

→ Montags hat sie Geographie, Biologie, Deutsch, Mathematik und Sport.

Was hat sie dienstags, donnerstags, freitags, sonnabends?

2. Wir arbeiten nur bis um eins.	montags
.... essen wir schon um zwölf.	dienstags
.... kommt Eva schon um zwei nach Hause.	mittwoch
Peter ist nicht im Labor.	donnerstags
Herr Keller ist ... immer in Berlin.	freitags
.... öffnet das Warenhaus schon um acht.	Sonnabends

3. Tarjima qiling.

1. Biz shanba kunlari uydamiz.

2. Dushanba kuni esa men o'qishga, ota-onam ishga ketishadi.

3. Kechqurunlari birga ovqatlanamiz.

4. Tunlari esa uxlaymiz.

4-mashq. «Der große Palov zum Nawrusfest». Quyidagi rasmni nemischa tasvirlashga harakat qiling.



Quyidagi iboralardan foydalaning.

der große Topf, hundert Kilo Reis, um den Topf stehen, den Topf aufmachen, zum Essen fertig sein, sehr schmackhaft aussehen.

5-mashq. Keling bir kulishaylik.

In der Dunkelheit

Der Padischah war einmal in der Nacht unterwegs und begegnete Afandi. Um einen Scherz (hazil) zu machen, rief er:

«He, Afandi, bist du das? Im Dunkeln (qorong'ida) schienst du mir ein Hund zu sein!».

Afandi verneigte sich (ta'zim qilmoq) und sprach:

«Ach, Ihr seid das, mein Schah, verzeiht! (Kechiring!) Im Dunkeln hatte ich Euch nicht erkannt - Ihr schienet mir ein Mensch zu sein!».

6-mashq. Testni yeching

1.90 % der Deutschen frühstücken jeden Morgen.

a). richtig b). falsch

2. Was ist ein Spiegelei?

a). ein Ei, das in einer Pfanne gebraten wird b). ein Ei, das man auf einem Spiegel serviert

3. Was trinken die Deutschen lieber zum Frühstück?

a) Kaffee b) Tee

4. Was gehört nicht zu einem typisch deutschen Frühstück?

a) Marmelade b) Käse c) Steak

5. Wann isst man normalerweise zu Mittag?

a). 12.00 -14.00 Uhr b). 13.30- 15.30 Uhr

6. Wenn man mit dem Essen anfängt, wünscht man den anderen Leuten am Tisch:

a). «Guten Appetit!» b). «Prosit!»

7. Wann essen die meisten Deutschen zu Abend? Zwischen ..

a). 18 und 20 Uhr b). 21 und 23 Uhr

8. Was ist Eisbahn?

a).Fleisch b). ein Desert mit Eis

9. In Deutschland ist das Abendessen traditionell ...

a). warm b).kalt

10. Essen gehen: Deutsche gehen lieber in Restaurants oder Gasthäuser mit ...

a) deutscher Küche b) ausländischer Küche

7-mashq. Quyidagi she'ni yodlang.
Heinrich Heine

*Im wunderschönen Monat Mai
Als alle Knospen sprangen,
Da ist in meinem Herzen
Die Liebe aufgegangen.*

*Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Vögel sangen,
Da hab ich ihr gestanden
Mein Sehnen und Verlangen*

Glossar: **die Knospe** - kurtak
das Sehnen - sog'inch

8-mashq. Quyidagi rasmlarni tasvirlang. Unda oshxona
hangomalari berilgan. Fe'llardan foydalanib gaplar tuzing.



mischen



kochen



salzen



braten



kosten (schmecken)



schmören

9-mashq. Quyidagi maqolni yodlang, mazmunini guruhda sharhlang.

«Appetit kommt beim Essen». (*Ishtaha ovqat ustida keladi*).

4. LEKTION

Leksika: «Haus - und Haushaltsgegenstände»

Grammatika: Ko'makchilar. Genitiv, Dativ, Dativ va Akkusativ talishi. ko'makchilari.

Modal fe'llar va ularning «Präsens» va «Imperfekt» da talishi.

Vokabeln:

Verben:

- funktionieren – *ishlamoq (texnik vositalar), faoliyat ko'rsatmoq*
kosten – *1. bahoga (qiymatga) ega bo'lmoq, (pul) turmoq. 2. tatib ko'rmoq, ta'mini bilmoq*
spülen – *chaymoq, yuvmoq*
still – *tinch, sokin, jim*
waschen (u- a) – *yuvmoq*
wechseln – *almashtirmoq*
vorbeifahren (u-a) – *biror narsaning yonidan transportda o'tmoq*
teilnehmen (an + D) – *qatnashmoq*
(sich) wünschen – *(o'ziga) istamoq, tilamoq*
sich freuen – *xursand bo'lmoq, quvonmoq, shodlanmoq*
bauen – *qurmoq*
eng – *tor, ensiz*
laut – *baland, qattiq ovozli, sershovqin*

Nomen:

- das Bett (-e)s, -en) – *karavot, kat, uxlash joyi*
das Bild (-(e)s, -er) – *rasm, kartina*
der Fernsehapparat (-(e)s, -e) – *televizor*
das Foto (-s, -s) – *rasm, surat*
das Geld - (-(e)s, -er) – *pul*
das Haus (-s, Häuser) – *uy*
der Haushalt (-s, -e) – *uy xo'jaligi, ro'zg'or*
der Herd - (e)s, -e) – *pech*
die Idee (-en) – *g'oya*
die Kamera (-, -s) – *kamera*
die Küche (-, -n) – *oshxona*
der Küchenschrank (-(e)s, -e) – *oshxona shkafi*

die Lampe (-,-n) – *chiroq*
 die Mikrowelle – *mikroto 'lqinli pech, pechka*
 das Regal (-s,-e) – *javon*
 der Schrank (-(-e)s,-e) – *shkaf*
 die Steckdose (-,-n) – *razetka*
 der Stuhl (-s,-e) – *stul*
 die Taschenlampe(-,-n) – *cho 'ntak chirog'i*
 der Tisch (-(-e)s,-e) – *stol*
 der Topf (-(-e)s,-e) – *kastryul, qozon*
 die Uhr (-,-en) – *soat*
 das Waschbecken (-(-e)s,-) – *tog'ora*
 die Waschmaschine (-,-n) – *kir yuvish mashinasi*
 der Wasserhahn (-s,-e) – *vodoprovod jo'mragi*
 der Wert (-(-e)s,-e) – *baho, qiymat*
 der Kredit (-(-e)s,-e) – *kredit*
 der Verwandte(-n,-n) – *qarindosh, urug'*

Antonyme

eng – breit, weit

laut – still

sich freuen – sich trauern

Synonyme

teilnehmen – sich beteiligen

der Topf – der Kessel

der Schrank – der Kasten

Wortfamilie

die Wohnung, der Einwohner, das Wohnungsgebäude, der Wohnblock,

wohnen, bewohnen, wohnungslos, wohnbar, die Wohnmiete, der Wohnungsschlüssel, das Wohnzimmer.

Unsere Wohnung



Wir wohnen in der Stadt in einem (Das Haus auf dem Foto) Wohnhaus. Wir haben hier eine Zweizimmerwohnung. Aber jetzt sind wir fünf in der Familie, mein Vater, meine Mutter und drei Kinder. Die Wohnung ist deshalb eng für uns. Außerdem ist sie laut. Es fahren viele Autos an der Wohnung vorbei. Deshalb wollen wir

ein neues Haus bauen. Wir wollen in die Vorstadt ziehen. Es ist dort relativ still. Die Luft ist frisch und viel Wasser. Für den Bau gibt uns der Staat Kredit. Wir können dafür auch einige moderne Haus- und Haushaltsgegenstände kaufen: einen Kühlschrank, einen Küchenschrank, eine Mikrowelle und eine Waschmaschine. Am Hausbau wollen alle unsere Freunde, Verwandten und Arbeitskollegen meiner Eltern teilnehmen. Wir wünschen uns außerdem einen Garten und Haustiere, einen Hund und eine Katze. Wir freuen uns auf unser neues Haus.

Fragen zum Text

1-mashq. Qisqa javob bering.

1. Wer wohnt in der Stadt?
2. Wer hat eine Zweizimmerwohnung?
3. Wie ist die Wohnung?
4. Was fährt am Haus vorbei?
5. Wohin will die Familie ziehen?
6. Was gibt der Staat für den Bau des Hauses?
7. Was macht die Familie mit dem Kredit?
8. Wer nimmt am Hausbau teil?
9. Was wünschen sich die Kinder?

2-mashq. Gaplarni mazmuniga mos ravishda to'ldiring.

Was macht Umar und wo macht er es? Ordnen Sie zu.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. ----- In der Küche | A genießt er die Aussicht. |
| 2. ----- Im Wohnzimmer ... | B steht er auf. |
| 3. ----- Im Büro | C. duscht er. |
| 4. ----- Im Schlafzimmer ... | D. zieht er die Schuhe aus. |
| 5. ----- Im Bad | E. kocht er für Gäste. |
| 6. ----- Im Flur | F. arbeitet er am Computer. |
| 7. ----- Auf dem Balkon ... | G. schreibt er Briefe. |

H. geht er ins Bett.

I. isst er mit seiner Frau und den Gästen.

**3-mashq. Gaplarga mazmunan ekvivalentlar toping.
Ordnen Sie zu.**

1. Entschuldigung, wo ist die Toilette? A Die finde ich super!
2. Gefallen dir die Fotos? B Doch, da muss man lieber den Lift nehmen
3. Ich gratuliere! C Im Flur, zweite Tür links.
4. Habt ihr keinen Keller? D Danke! Ich bin noch nicht ganz zufrieden.

4-mashq. Harflar tizilmasi orasidan yashiringan soʻzlarni toping.

- a) Tielektroherdwestuhlertopfemineauskameratewasserhahnefglühbirneh lelektroherd
- b) zahkugelschreiberledlampesbwaschbeckenörststeckerlobatteriepsüzählend
- c) tassteckdoseaustauschenlampeehtischisfotokistaschenrechnerlas

5-mashq. Artikllar ustida ishlang, «der», «die»-mi, yoki «das»?

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| a) ----- Taschenrechner | i) ----- Tür |
| b) ----- Lampe | j) ----- Glühbirne |
| c) ----- Topf | k) ----- Kamera |
| d) ----- Steckdose | l) ----- Taschenlampe |
| e) ----- Wasserhahn | m) ----- Tisch |
| f) ----- Kugelschreiber | n) ----- Stuhl |
| g) ----- Elektroherd | o) ----- Waschbecken |
| h) ----- Foto | p) ----- Stecker |

6-mashq. Qaysi soʻz mos emas.

- a) Geschirrspüler – Waschmaschine – Spüle – Mikrowelle
- b) Bild – Stuhl – Tisch – Schrank
- c) Spüle – Abfalleimer – Waschbecken – Wasserhahn
- d) Elektroherd – Kühlschrank – Regal – Geschirrspüler
- e) Radio – Telefon – Fernsehapparat – Uhr – Handy

7-mashq.»wer» mi yoki «was»? Soʻrang.

- a) ist das? ----- - Herr Roberts.
- b)ist das?----- - Ein Stuhl.
- c)ist das?----- - Das ist eine Lampe.

- d) ist das?----- - Das ist Margot Schulz.
- c) ---- ist Klaus Henkel - Programmierer.
- f) ---- ist Studentin? - Monika Sager.
- g) ---- wohnt in Hamburg? - Angelika Wiechert.
- h) ----- macht Rita Kurz? - Sie ist Sekretärin.

8-mashq. To'ldiring.

Muster: a) Taschenlampe: Batterie / Auto: *Benzin*

- b) Spülmaschine: spülen / Waschmaschine : -----
- c) Fernsehapparat: Bild / Kamera: -----
- d) Batterie: leer / Stuhl: -----
- e) Auto: waschen / Topf: -----
- f) Mikrowelle: praktisch / Stuhl: -----
- g) Postkarte: lesen und schreiben / Telefon: -----

9-mashq. Qaysi so'z mos emas?

- a) *Die Waschmaschine:* ist praktisch, ist gut, ist neu, fährt gut, wäscht gut.
- b) *Das Haus:* ist klein, ist modern, ist ehrlich, kostet € 230.000
- c) *Der Kühlschrank:* ist leer, geht nicht, spült nicht, ist praktisch, ist neu.
- d) *Die Frau:* ist kaputt, ist ehrlich, ist ledig, ist klein, ist lustig.
- e) *Das Foto:* ist lustig, ist praktisch, ist neu, ist klein, ist gut.
- f) *Die Spülmaschine:* wäscht nicht, ist leer, geht nicht, spült nicht gut.
- g) *Der Stuhl:* ist bequem, ist neu, ist leer, ist frei, ist modern.
- h) *Das Geschäft:* ist gut, ist neu, ist klein, ist leer, ist ledig.
- i) *Die Idee:* ist neu, ist lustig, ist klein, ist gut.
- j) *Die Küche:* ist modern, ist ehrlich, ist praktisch, ist neu, ist klein.
- k) *Das Telefon:* ist lustig, antwortet nicht, ist kaputt, ist modern.
- l) *Das Auto:* fährt nicht, ist neu, wäscht gut, ist kaputt.

10-mashq. «denken (an + Akk.)» fe'li bilan yasalgan quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Ich denke oft an meine Schuljahre.
2. Du bist immer nachdenklich! Woran denkst du eigentlich fortwährend?

3. Logisch und schnell denken, das ist die Stärke meines Vaters.
4. Du denkst nie die Dinge zu Ende.

11-mashq. Quyidagi dialogni nemis tiliga tarjima qiling.

- Do'sting Karim juda ko'p o'ylanadi.
- Ha, u o'ylashni yaxshi ko'radi.
- Bundan foyda bormikan (nützlich sein).
- Bilmadim, ana o'zi kelayapti, o'zidan so'ra.

12-mashq. Quyidagi nemischa maqolni o'zbekcha izohlang.

« *Der Mensch denkt, Gott lenkt.* »

KO'MAKCHILAR

Ko'makchilar yordamchi so'zlar turkumiga kiradi. Ular so'zlar va so'z birikmalari bilan o'zaro ma'no munosabatiga nisbatan (sintaktik) birga qo'llaniladi. Gapda ot yoki otlashgan so'z turkumlaridan oldin kelib, ularni muayyan kelishikda turlanishini ta'minlaydi hamda anglashilayotgan fikrni to'liq va aniq ifodalanişiga ko'maklashadi. Mazkur ma'noda har bir ko'makchi ma'lum kelishikni boshqaradi va shunga ko'ra quyidagi guruhlariga bo'linadi:

- a) Genitiv kelishigi ko'makchilari
- b) Dativ kelishigi ko'makchilari
- v) Akkusativ kelishigi ko'makchilari
- g) Dativ va Akkusativ kelishigi ko'makchilari

Genitiv kelishigi ko'makchilari

Genitiv kelishigini talab qiluvchi ko'makchilarga *unweit, während, ungeachtet, (an) statt, infolge, diesseits, jenseits, wegen, längs, laut, trotz* kabilar kiradi. Längs va trotz ko'makchilari Dativ kelishigi bilan ham boshqariladi:

Trotz des Unwetters (trotz dem Unwetter) gingen wir ins Kino.

Genitiv kelishigi ko'makchilari nisbatan ko'p ma'noli emas.

unweit- yaqinda

Unweit des Dorfes liegt ein großer Garten.

während – ...da, davrida, davomida, mobaynida

Während der Vorlesung darf man nicht sprechen.

ungeachtet - ... iga qaramasdan, qaramay

Ungeachtet des schlechten Wetters setzten wir unseren Weg fort.

(an) statt – o‘rniga

(An) statt eines Briefes schickte er ein Telegramm.

infolge - tufayli, natijasida

Infolge der Krankheit konnte ich zur Versammlung nicht gehen.

diesseits – bu tomonida, beri tomonida

Diesseits des Flusses befindet sich das Dorf.

jenseits – u tomonida, nari tomonida

Unsere Freunde wohnen jenseits des Gartens.

wegen – sababli, tufayli

Wegen meiner langen Krankheit habe ich sehr viel versäumt.

längs - yoqalab, bo‘ylab, uzinasiga

Längs des Weges kommt ein Mann.

trotz – ga qaramasdan, ga qaramay

Trotz seiner schlechten Gesundheit raucht er noch.

laut – binoan, aytilishicha

Laut des Gesetzes wird jede Untat bestraft.

DATIV KELISHIGI KO‘MAKCHILARI

Bu ko‘makchilar o‘zidan keyin kelgan ot yoki otlashgan so‘zlarni Dativ kelishigida boshqaradi va o‘zi bog‘lanib kelgan so‘z bilan bir gap bo‘lagini tashkil qiladi. Quyidagi ko‘makchilar Dativ kelishigini talab qiladi:

aus – dan;

mit – bilan;

nach – keyin, to‘g‘risida, -ga (tomon);

von – dan, haqida, -ning;

zu – ga, da;

bei – da (yonida, oldida, -nikida, qoshida, huzirida);

seit – dan, beri, buyon;

außer – (dan) tashqari;

gegenüber – qarshisida.

Misollar keltiramiz:

Ich gehe nach dem Unterricht zum Lesesaal.

Er wohnt bei seinen Eltern.

Sie schreibt immer mit dem Kuli.

Um 3 Uhr kommt er aus der Uni.

AKKUSATIV KELISHIGI KO'MAKCHILARI

Quyidagi ko'makchilar Akkusativ kelishigini talab qiladilar:

durch – dan, orqali, osha	gegen – (-ga) qarshi,
für – uchun, -ga	wider – (-ga) qarshi,
ohne – siz	bis – gacha
um – atrofida, tevaragida,	entlang – bo'ylab, yoqalab

Bu ko'makchilar ham otlardan oldin qo'llaniladi, faqat entlang ko'makchisini o'zi bog'lanib kelgan so'zdan keyin qo'llanilish holatlari bor. Masalan: *Wir gehen entlang den Fluß* yoki *Wir gehen den Fluß entlang*. Bu gaplarning ikkala ko'rinishi ham grammatik to'g'ri hisoblanadi. Ayrim misollar keltiramiz:

1. *Ich kaufte ein Buch für meine Schwester.*
2. *Die Freunde gingen entlang die Straße (die Straße entlang)*
3. *Umar übersetzt ohne Wörterbuch.*
4. *Alle Menschen kämpfen gegen den Krieg.*
5. *Um den Tisch stehen viele Stühle.*
6. *Wir fahren durch den Wald.*

DATIV BA AKKUSATIV KELISHIGI KO'MAKCHILARI

Quyidagi ko'makchilar Dativ va Akkusativ kelishiklari bilan qo'llaniladi:

- an** (yonida, yoniga, oldida, oldiga, ustida, ustiga, -ga, -da);
- auf** (ustida, ustiga, -ga, -da);
- hinter** (orqasida, orqasiga);
- in** (-ga, -da, ichida, ichiga);
- neben** (oldida, oldiga, yonboshida, yonboshiga);
- über** (ustida, ustiga, tepasida, tepasiga);
- unter** (tagida, tagiga, ostida, ostiga);
- vor** (oldida, oldiga);
- zwischen** (orasida, orasiga, oraliq'ida, oraliq'iga, o'rtasida, o'rtasiga).

Agar mazkur ko'makchilar gapda o'rin yoki payt ma'nosini ifodalab, wo? (qayerda?) wann? (qachon?) so'roqlariga javob berib kelishsa, ular boshqarayotgan ot Dativ kelishigida, agar ish-harakat wohin? (qayerga?) so'rog'iga javob bersa, Akkusativ kelishigida qo'llaniladi.

an: Ich hänge das Bild an die Wand. (Akkusativ)

Das Bild hängt an der Wand. (wo? +Dativ)

auf: Er legt das Buch auf den Tisch. (wohin? +Akkusativ)

Das Buch liegt auf dem Tisch. (wo? +Dativ)

in: Die Studenten gehen ins Sprachlabor. (wohin? +Akk).

Sie üben im Sprachlabor (wo? + Dat.)

Dativ va Akkusativ kelishigi ko'makchilarining artikllar bilan qo'shilishib ularning qo'llanishida kombinatorik o'zgarishlar ro'y berish holatlari ko'p uchraydi. Masalan:

an + dem = **am** in + dem = **im**

an + das = **ans** in + das = **ins**

zu+ dem = **zum** über +das= **übers**

zu + der = **zur** auf+das= **aufs**

von + dem = **vom**

bei + dem = **beim**

Wir gehen zur Vorlesung.

Er wohnt im Studentenheim.

Sie erzählt vom Kosmonauten

MODAL FE'LLARNING «PRÄSENS» DA TUSLANISHI

Nemis tilida maxsus bir guruh fe'llar bor bo'lib, ular modal (yoki preterito-presentia) fe'llari deb nomlaniladi. Ularning modalligi shundaki, bu fe'llar so'zlovchining o'z nutqida aks etayotgan harakat va holatga nisbatan shaxsiy munosabatini bildirishadi (*Ich will schlafen – Men uxlashni xohlayman*). Ularning preterito-presentia nomlanishiga sabab esa, ularning hozirgi zamonda tuslanganda birlikda preteritum va ko'plikda presens zamon shaklini olish xususiyatlaridir. Nemis tilida 6 ta modal fe'l bor va ular quyidagilardan iborat:

können – qila olmoq (shaxsiy imkoniyat asosida);

dürfen – mumkin bo'lmoq (birovning ruxsati asosida);

mögen – istamoq, yoqtirmoq ,xush ko'rmoq;

wollen – xohlamoq;

sollen – shart, zarur bo'lmoq (birovning buyrug'i asosida);

müssen – kerak, lozim bo'lmoq (shaxsiy zaruriyat asosida).

Modal fe'llarning o'rganilishida, ularning hozirgi zamon (prezens) shakli fe'llarning umumiy tuslanish qoidalaridan istisno ko'rinishlariga ega ekanligi doimo inobatga olinishi kerak, ular quyidagilar:

1. Hamma fe'llar birlikda o'zagidagi unlisini o'zgartiradi, yoxud kuchli fe'llarning preteritum shakli qoidasi asosida tuslanadi, (bunda faqat *sollen* fe'li o'zagidagi unlini o'zgartirmaydi).

2. I va III shaxs birlikda shaxs-son qo'shimchasini olmaydilar.

3. Ko'plikda esa (hech qanday o'zgarishsiz), umumiy qoidaga mos ravishda tuslanadilar, sxemaga qarang:

	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen						
ich	kann	darf	muß	soll	will	mag						
du	kannst	darfst	mußt	sollst	willst	magst						
er sie es	} kann	darf	Muß	soll	will	mag						
wir							können	dürfen	Müssen	sollen	wollen	mögen
ihr							könnt	dürft	müßt	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen						
Sie	können	dürfen	Müssen	sollen	wollen	mögen						

Modal fe'llar gapda ikkinchi o'rinda qo'llaniladi, ega bilan shaxs sonda moslashadi, ular bog'lanib kelgan asosiy fe'l esa doimo gap oxirida va noaniq shaklda, (Infinitiv I) qo'llaniladi. Shu ma'noda modal fe'llar darak gap va so'roq so'zli so'roq gaplarda ikkinchi o'rinda qo'llaniladi, faqat so'roq so'zsiz so'roq gaplardagina ular birinchi o'ringa chiqishadi.

Ich muß nach Hause gehen.

Du magst diesen Text mit Wörterbuch übersetzen.

Im Zimmer darf man nicht rauchen.

Warum will er ins Kino nicht gehen?

Sollen wir diese Übung schriftlich machen?

Modal fe'llar ba'zan asosiy fe'lsiz (infinitivsiz) ham qo'llaniladi, bu gaplarda qo'llanilishi zarur bo'lgan fe'lning ma'nosi umumiy gapdan kelib chiqadi va o'z -o'zidan tushunarli bo'ladi: Masalan:

Darf ich herein (hinaus)?-Kirsam (chiqsam) ruxsatmi?

Ich muß zum Konsum (Laden)- Men do'konga borishim kerak.

Wir möchten noch eine Flasche Mineralwasser- Biz bir shisha mineral suv ichishni xohlardik.

MODAL FE'LLARNING «IMPERFEKT» DA TUSLANISHI

Modal fe'llar Imperfekt shakli kuchsiz fe'llarning mazkur zamonda tuslanish qoidalari asosida kechadi, faqat umlautli modal fe'llar o'z umlautlarini tushirib qoldirishadi.

Birlik

ich	konnte	durfte	wollte	mochte	mußte	sollte	
du	konntest	durftest	wolltest	mochtest	mußtest	solltest	
er	}	konnte	durfte	wollte	mochte	mußte	sollte
sie							
es							

Ko'plik

wir	konnten	durften	wollten	mochten	mußten	sollten
ihr	konntet	durftet	wolltet	mochtet	mußtet	solltet
sie	konnten	durften	wollten	mochten	mußten	sollten
Sie	konnten	durften	wollten	mochten	mußten	sollten

GRAMMATIK MASHQLAR

1-mashq. Qavs ichidagi so'zlarni Genitiv kelishigida qo'ying.

1. Trotz (das Gewitter) sind wir mit unserem Spaziergang zufrieden.
2. Unweit (dieser Ort) befindet sich ein Sanatorium.
3. Während (diese Zeit) bin ich sehr beschäftigt.
4. Statt (sein)

Federhalter) nimmt er meinen Bleistift. 5. Längs (die Straße) pflanzt man Bäume. 6. Trotz (der Frost) ziehe ich den Wintermantel nicht an. 7. Ungeachtet (der Regen) gehen wir baden. 8. Wegen (die Autopanne) kommen wir sicher zu spät. 9. Anstatt (das Seminar) hatten wir eine Vorlesung. 10. Während (die Sommerferien) fahre ich in den Kaukasus.

2-mashq. Nuqtalar oʻrniga gap maʼnosiga qarab Genitiv kelishigi koʻmakchilaridan mosini qoʻying.

1...der Dorfstrasse wachsen hohe Silberpappeln. 2... ihrer Mütigkeit will sie noch spazierengehen. 3. ... gestern habe ich im Laboratorium ... des Genossen Asimov gearbeitet. 4. ... der Literaturstunde haben wir von dem berühmten Fabeldichter Lessing gelesen. 5. Wir bleiben zu Hause des Unwetters. 6. des Vaters wird mein Bruder kommen. 7. eines Motorschadens konnten wir nicht weiterfahren.

3-mashq. Qavs ichidagi soʻzlarni Dativ kelishigida qoʻying.

1. Die Tabelle hängt an ... (die Wand). 2. Der Tisch steht in ... (die Mitte) des Zimmers. 3. Die Tasche liegt auf ... (die Bank). 4. Das Bild hängt über ... (der Schreibtisch). 5. Der Schreibtisch steht vor ... (das Fenster). 6. Wir spazierten zwei Stunden in ... (der Park). 7. Die Jungen spielen auf ... (die Straße). 8. Du machst viele Fehler in ... (das Diktat). 9. Heute findet an ... (die Hochschule) eine Veranstaltung statt. 10. Auf ... (der Tisch) steht eine schöne Vase.

4-mashq. Qavs ichidagi soʻzlardan foydalanib, savollarga javob bering.

1. Wohin fährst du? (das Stadion) 2. Wo lebt dein Freund? (die Stadt). 3. Wo ist ein Fehler? (meine Arbeit). 4. Wohin schreiben wir dieses Wort? (das Vokabelheft). 5. Wohin gehen Sie (das Sprachlabor). 6. Wo sitzt das Kind? (der Vater und die Mutter). 7. Wohin tritt der Dozent ein? (der Lehrraum).

5-mashq. Koʻmakchilarning qoʻllanishiga eʼtibor berib, gaplarni nemis tiliga tarjima qiling:

1. Kitob javonlari ustida yozuvchi va olimlarning suratlar osilib turibdi. 2. Yozuv stoli yoniga kresloni qoʻydim. 3. Biz kinoga ketyapmiz. Kinoteatr (das Kinohaus) park yonida joylashgan.

4. Uyning oldida katta bog' bor. 5. Daraxt yaproqlari yerga to'kilgan. 6. Akam televizorni burchakka qo'ydi. 7. Stolni xona o'rtasiga qo'yanmi? 8. Kreslo va divan o'rtasida jurnal stoli turibdi. 9. U kundaligini daftarlar orasiga qo'ydi. 10. Ovqatlanish stolini qayerga qo'yish kerak? 11. Stol ustida chiroyli vaza turibdi. Men gullarni ushbu vazaga solib qo'yaman. 12. Dushanba kuni nemis tili darsimiz bor. 13. U do'sti bilan yotoqxonaga ketdi. 14. Siz ota-onangizga sayohatingiz haqida gapirib berdingizmi? 15. Darsdan keyin o'qish zalida ishlayman.

6-mashq. Juft bo'lib ishleng, Akkusativ kelishigining ko'makchilari bilan o'zlaringiz so'roq gaplar tuzing va javob bering.

Muster: A.: *-Gehst du heute durch den Park?*

B.: *- Ja, aber heute ohne dich.*

7-mashq. Nuqtalar o'rniga Akkusativ kelishigi ko'makchilaridan mosini qo'ying.

1. Ich brauche ... die Reise einen Koffer. 2. Die Sportler laufen die Straße 3. ... einen Freund geht man ... Feuer und Wasser. 4. Die Kinder sitzen abends ... das Lagerfeuer. 5. ... das Landhaus wachsen hohe Bäume. 6. Die Gäste wanderten zuerst ... das Feld, dann ... den Wald, dann den Fluß 7. Er spielt Klavier ... Noten. 8. Was machst du ... unseren Vorschlag? 9. Die Kinder laufen den Park. 10. Es ist schwer, den Strom zu schwimmen. 11. Der Vater trinkt Kaffee Zucker.

8-mashq. Savollarga qavs ichidagi so'zlardan foydalanib javob bering.

1. Für wen hast du dieses Buch gebracht? (mein Freund) 2. Für wen holt er diese Zeitschrift? (seine Schwester) 3. Für wen ist dieser Brief? (mein Bruder) 4. Wofür interessiert sich die Jugend? (das Studium) 5. Wofür sind Sie ihm dankbar? (seine Hilfe) 6. Wodurch gehen die Wanderer? (der Wald). 7. Wogegen kämpfen die Menschen? (der Krieg)

9-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men otam uchun yangi gazetalarni sotib oldim. 2. Bu qishloqqa o'rmon orqali boramiz. 3. Talabalar matnning lug'atsiz tarjima qiladilar.

4. Mehmonlar stol atrofiga o'tirishdi. 5. Tinchlik uchun kurash yana ham kuchaymoqda. 6. Bu yozuvchi o'z asarlari (bilan) orqali mashhur. 7. Ukam ko'proq adabiyot va san'atga qiziqadi. 8. Talabalar institut atrofiga har xil daraxt o'tqazdilar. 9. Sayyohlar eski shahar ko'chalaridan yurib, tarixiy yodgorliklarni tomosha qildilar. 10. Bolalar Zohidning taklifiga qarshi chiqdilar. 11. Rayxon diktantni doimo xatosiz yozadi. 12. Bu olim o'zining arxeologik tadqiqotlari orqali mashhur.

10-mashq. Quyidagi gaplarni praesensda tuslang.

1. Ich kann die Gäste begleiten. 2. Ich darf nach Hause gehen. 3. Ich muß den Text heute übersetzen. 4. Ich soll den Tisch decken. 5. Ich will ins Grüne fahren. 6. Ich mag Apfel gern.

11-mashq. Modal fe'llarni qo'llab, savollarga javob bering.

Namuna: *Warum gehst du so früh zu Bett? (um 6 Uhr aufstehen müssen)* — *Ich muß um 6 Uhr aufstehen.*

1. Warum ziehen sich die Mädchen so festlich an? (ins Theater gehen wollen) 2. Warum hat sich Karim das Rauchen abgewöhnt? (gesund bleiben wollen) 3. Warum fährt Umid zum Bahnhof? (die Fahrkarten besorgen müssen) 4. Warum geht ihr zu Erkin? (die Aufgabe selbst nicht lösen können) 5. Warum geht ihr so früh ins Museum? (sich nicht verspäten dürfen)

12-mashq. Quyidagi modal fe'llarni prezensda qo'llang.

a) können

1. Ich ... dich zum Bahnhof begleiten. 2. Du ... diesen Text nicht übersetzen. 3. Er ... ohne Arbeit leben. 4. Wir ... heute im Labor arbeiten. 5. Ihr ... eine Rundfahrt durch die Stadt unternehmen. 6. Sie ... heute zu Hause vieles machen. 7. Im Lesesaal ... man bis 10 Uhr abends arbeiten. 8. Sie ... dir bei dieser Arbeit helfen.

b) dürfen

1. ... man hier rauchen? 2. Du ... das Wörterbuch mitnehmen. 3. Die Kinder ...sich diesen Film nicht ansehen. 4. Niemand ...es erfahren. 5. Der Junge ... im Hof spielen. 6. Man ... nicht während der Stunde plaudern. 7. Ihr ... mitgehen. 8. ... ich herein?

c) wollen

1. Ich ... ins Grüne fahren. 2. ... du spazierengehen? 3. Er ... im Sprachlabor arbeiten. 4. Wir ... einen Ausflug machen. 5... ihr das Museum besichtigen? 6. Sie ... ihren kranken Freund besuchen. 7. ... Sie mir nicht helfen? 8. Mein Freund ... Englisch studieren. 9. Die Gäste ... die Gemäldegalerie besuchen. 10. Der Junge ... Bildhauer werden.

d) sollen

1. ... ich auf dich warten? 2. Du ... das Paket an ihn abgeben. 3. Das Mädchen ... zuerst das Studium beenden. 4. Er ... aufmerksam sein. 5. Wir den Hof sauber machen. 6. Ihr ... allen selbst entscheiden. 7. Der Arzt um 10 Uhr kommen. 8. Sie ... heute mit dem Zug fahren.

e) müssen

1. Ich ... das Handbuch (qo‘llanma) am Mittwoch abgeben. 2. Du ... mir unbedingt davon erzählen. 3. Er ... heute einen Aufsatz schreiben. 4. Wir ... die Prüfungen gut bestehen. 5. Ihr ... euch zum Seminar vorbereiten. 6. Sie ... viel an sich arbeiten.

f) mögen

1. Ich ... Birnen gern. 2. ... du Volksmusik? 3. Sie ... diesen Menschen nicht. 4. Er ... Zeitgenosse von Nawoi sein. 5. ... ihr Kompott? 6. Sie ... Palow am besten. 7. Sie ... davon gar nichts wissen. 8. Der Mann ... die Kinder nicht leiden.

13-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men inshoni qayta ko‘chirishim kerak. Menga yangi daftar berolmaysizmi? 2. U do‘stini kutishi kerak. 3. Biz ko‘proq badiiy filmlarni yoqtiramiz. 4. Siz bugun yangi matnni eshitingiz kerak. 5. So‘rasam mumkinmi? Bu iborani qanday tarjima qilsa bo‘ladi? 6. Bugun ishim ko‘p, sen menga yordamlashishing kerak. 7. Men bilan kinoga borishni xohlamaysizmi? 8. Bolalar muzqaymoqni yaxshi ko‘radilar. 9. Mening o‘g‘lim basseynnda cho‘milishni yoqtiradi. 10. Nemischa she‘r aytib bera olasanmi? 11. Do‘stim ham biz bilan borsa bo‘ladimi? 12. Bu oshxonada ovqatlansa bo‘ladi. 13. Dars paytida baland ovozda gaplashish mumkin emas. 14. Siz ularga xalaqit bermasligingiz kerak. 15. Men bu kitobni o‘qishni xohlamayman, u qiziqarli emas. 16. U bizni kutolmaydi, u soat 3 da institutda bo‘lishi kerak. 17. Sen majlisda albatta qatnashishing kerak.

14-mashq. Nuqtalar o‘rniga modal fe’llarni Imperfekt da qo‘ying.

1. **wollen:** Ich ... an der Konferenz teilnehmen. Barno ... Lehrerin werden ... du nach dem Unterricht in den Lesesaal gehen?

2. **dürfen:** Hier ... er auf das Buch warten. Der Leser ... das Buch nicht länger als 19 Tage behalten. Im Lesesaal ... ihr nicht sprechen.

3. **können:** ...du mir bei der Übersetzung helfen? Sie ... deutsche Bücher im Original lesen. Er... die Bücher telephonisch bestellen.

4. **müssen:** Lola ... lauter und schneller sprechen. Die Studenten ... in der Stunde aufmerksam sein. Ich ... dringend das Buch bestellen.

15-mashq. Quyidagi gaplarni Imperfektda tustlang.

1. Ich wollte ein anderes Thema wählen. 2. Ich mochte nicht allein bleiben. 3. Ich mußte mit der U-Bahn fahren. 4. Ich durfte das Wörterbuch mitnehmen. 5. Ich sollte die Eintrittskarten besorgen. 6. Ich konnte die Frage nicht beantworten.

16-mashq. Gaplarni Imperfekt da qo‘ying.

1. Ich muß auf meinen Freund warten. 2. Der Diensthabende soll das Zimmer aufräumen. 3. Der Junge will den Aufsatz umschreiben. 4. Die Studenten dürfen in der Pause im Sprachlabor arbeiten. 5. Wir müssen in der Stunde gut aufpassen. 6. Du mußt aufmerksam zuhören. 7. Ihr könnt in die Bibliothek gehen und das Buch holen.

Mustaqil ishlash uchun

1-mashq. «Gehen» – «fahren» fe’llarning ma’nolarini farqlang. Qo‘llanilishiga e’tibor bering.

Eva *fährt* mit der Straßenbahn zum Bahnhof. Sie steigt aus und geht mit ihrem Koffer auf den Bahnhof. Sie *fährt* nach Taschkent. Der Zug *fährt* 12.15 Uhr.

Der Zug (der Bus, das Taxi) fährt.

Man fährt mit dem Zug (mit dem Bus, mit dem Taxi).

Man geht zu Fuß.

2-mashq. Sinonimlar bilan gaplar tuzing!

in die Schule (zur Schule) gehen = *Schüler sein*

an die Arbeit gehen = *mit der Arbeit beginnen*

zu Tisch gehen = *zum Essen gehen*
zum Arzt gehen = *in die Sprechstunde des Arztes gehen*
nach Berlin gehen = *dort lange oder immer leben wollen*
zu Bett gehen = *sich ins Bett legen*
Wie geht es Ihnen? *Danke, es geht mir gut.*
Das geht nicht. = *Das kann man nicht machen.*
Das Gerät geht nicht. = *Das Gerät ist kaputt.*
Die Uhr geht richtig (*falsch*).

3-mashq. » Gehen » fe'li bilan gaplar tuzing.

Muster: Meine Uhr ist kaputt. - *Meine Uhr geht nicht.*

Ich lege mich jetzt ins Bett. -----

Unser Radio ist kaputt. -----

Sie beginnen pünktlich mit der Arbeit. -----

Im nächsten Jahr besucht die kleine Karin schon die Schule. ----

4-mashq. *gehen* - mi yoki *fahren*?

Karin ... nach Berlin. Zuerst wollte Monika mit ihr ..., aber sie hatte Unterricht. Der Zug zwei Stunden. In Berlin Sie in ein Restaurant und ißt zu Mittag. Am Nachmittag ... sie ins Kino. Dann will sie mit ihrer Freundin telefonieren, aber der Apparat ... nicht. Sie ... mit einem Taxi zum Warenhaus Centrum. Sie kauft sich eine neue Uhr, denn die alte ... immer falsch. Am Abend ... sie mit dem Bus zu ihrem Hotel und ... zeitig zu Bett.

5-mashq. *an* - *auf* - *in* ko'makchilarining qo'llanilishiga e'tibor bering.

Rostock liegt an der Ostsee.

Magdeburg liegt an der Elbe.

Herr Müller ist Lehrer an einer Schule.

Herr Meier arbeitet an der Universität.

Die neuen Vokabeln stehen an der Tafel.

Das Schiff fährt auf dem See.

Peter geht auf die Universität.

Ich muß auf die Post gehen.

Was steht auf der Postkarte?

Im Urlaub können wir in einem See schwimmen.

Frau Schulz arbeitet in einem Warenhaus.

Horst ist heute von 8 bis 15 Uhr in der Schule.

Fritz ist gerade in der Universität.

Was steht im Brief?

Er hat im Juli Urlaub.

6-mashq. Nuqtalar o‘rniga an, auf yoki in ko‘makchilaridan mosini qo‘ying.

Karin fährt ... Sommer nach Stralsund. Diese Stadt liegt ... der Ostsee. Karin arbeitet ... einem Institut. Von dort bekam sie den Ferienplatz ... der See. Die Adresse des Ferienheimes stand ... einem Zettel. Sie schrieb einen Brief ... den Leiter des Heimes. diesem Brief fragte sie nach der Betreuung. Sie bekam gleich ... einer Postkarte Antwort.

7-mashq. Savollarga javob bering.

Muster: *Wohin fahren Sie? (Ausland)*

→ *Ins Ausland.*

Wo steht seine Adresse? (Zettel)

Wo studiert Peter? (Hochschule für Chemie)

Wo machen Sie im Urlaub? (Gebirge)

Wo liegt Dresden? (Elbe)

Wohin geht Frau Müller? (Post)

Wo hast du denn das gelesen? (Zeitung)

8-mashq. Keling bir kulishaylik.

Das lachende Pferd

Der Padischah hatte Afandi zur Jagd mitgenommen. Bei einer Rast fiel ihm der Scherz ein, Afandis Pferd die Unterlippe abzuschneiden. Als Afandi dies bemerkte, schnitt er unverzüglich dem Pferd des Padischahs den Schwanz ab.

Auf dem Heimritt drehte sich der Padischah nach Afandi um und fragte spottend:

«He, Afandi, warum lacht dein Pferd?»

Afandi erwiderte prompt:

«Es sieht den nackten Hintern Eures Pferdes, Herr, darüber lacht es!».

9-mashq. Testni yeching.

1. In Österreich und der Schweiz ist Wasser die wichtigste Quelle für Strom.

a). richtig b). falsch

2. Wie nennt man einen Menschen voller Energie?

a). ein Energiebündel b). eine Heizung

3. Womit ist in Deutschland am meisten geheizt?

a). Gas b). Öl

4. Was ist der «FC Energie Cottbus»?

a). eine Firma in Cottbus b). eine Fußballmannschaft in Cottbus

5. Verbraucht man in Deutschland in einem Jahr mehr Energie als in ganz Afrika?

a). Ja b). Nein

6. Wofür ist Nürnberg bekannt?

a). Ostermarkt b). Christkindlesmarkt (Weihnachtsmarkt)

7. Ein bekanntes Musikfestival in der Schweiz heißt :

a). Rock am Ring b). Montreux Jazz Festival

8. Am Dreikönigstag (6. Januar) gehen Kinder von Haus zu Haus und singen und sammeln Geld.

a). richtig b). falsch

9. Was ist die Berlinale?

a). ein Filmfestival b). ein Theaterfestival

10. Im Februar gibt es in Köln ein großes Fest auf den Straßen. Wie heißt es?

a). Rosenmontagsumzug b). Loveparade

10-mashq. Quyidagi she'rni yodlang. Mazmuniga asoslanib o'zbekcha she'r yozib ko'ring.

Heinrich Heine

Ein Fichtenbaum steht einsam,

Im Norden auf kahler Höh

Ihn schläfert; mit weißer Decke

Umhüllen ihn Eis und Schnee

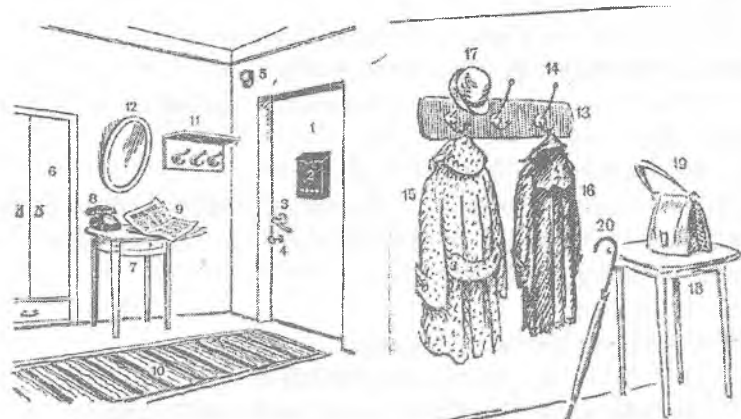
Er träumt von einer Palme,

Die fern im Morgenland,

Einsam und schweigend trauert

Auf brennender Felsenwand.

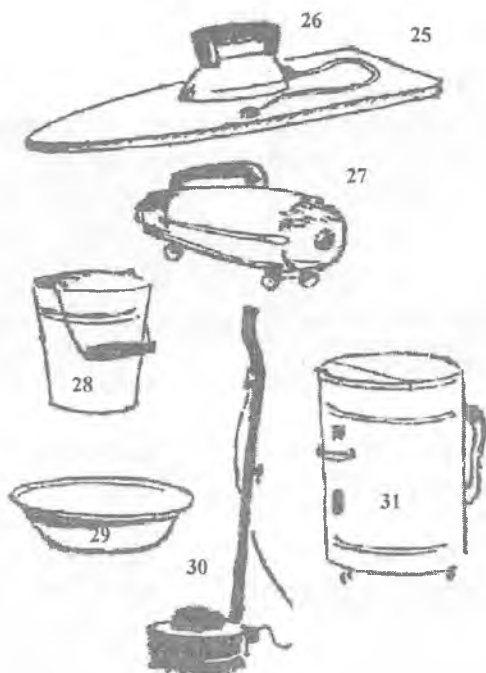
11-mashq. Quyidagi rasmlarni tasvirlang. Glossar nomerlar ostida berilgan. Ulardan foydalaning.



Die Diele (der Vorzimmer)

1. die Tür
2. der Briefkasten
3. das Schloss
4. der Schlüssel
5. die Schelle (die Klingel)
6. der Schrank
7. der Tisch
8. das Telephon
9. die Zeitung
10. der Leufel (der Teppich)
11. die Garderobe
12. der Spiegel

15. der Mantel
16. der Regenmantel
17. der Hüt
18. der Tisch
19. die Tasche
20. der Regenschirm
21. der Schuh
22. die Bürste
23. das Bügelbrett
24. das Bügeleisen
25. der Staubsauber
26. der Eimer
27. das Becken
28. der Schrubber
29. die Waschmaschine



12-mashq. Matnni yodlang.

Hulkar teilt ihrem Bruder Kudrat am Telefon mit: «Meine Schulfreunde wollen heute mir bei der Arbeit im Haus und auf dem Grundstück helfen. Wir schieben die Möbel im Häuschen zusammen. Die unbrauchbaren Sachen werfen wir in den Container und waschen die alte Farben von den Wänden. Die Jungen graben im Garten die Beete um. Sie stechen auch die Rasenkanten ab. Die Mädchen gießen Blumen».

Glossar: das Grundstück – bog‘cha yer uchastkasi

Möbel zusammenschieben – mebellarni birgalashib surmoq

unbrauchbar – foydalanilmaydigan, zarurati yo‘q

der Container – musor qutisi, konteyner

umgraben – ag‘darmoq (yerni)

die Rasenkanten abstechen – o‘tloq qirralarini chopmoq

5. LEKTION

Leksika: «Wir wohnen im neuen Haus»

Grammatika: Partizip va uning turlari. Fe'llarning Perfekt va Plusquamperfekt shakllari. So'roq so'zlar.

Vokabeln

Verben

bauen – *qurmoq*

einziehen – *uyga ko'chib kirmoq*

liegen – *yotmoq*

suchen – *topmoq*

umziehen – *ko'chmoq*

wollen – *xohlamoq*

Nomen

das Haus (-(-e)s,-er) – *uy*

das Erdgeschoss (-(-e)s,-e) –

birinchi qavat

das Zimmer(-s,-) – *xona*

das Wohnzimmer(-s,-) – *yashash*

xonasi

das Schlafzimmer(-s,-) –

uxlaydigan xona

das Arbeitszimmer (-s,-) –

ishlash xonasi

das Kinderzimmer(-s,-) –

bolalar xonasi

die Küche (-,-n) – *oshxona*

die Eltern – *ota-ona*

das Kind(-(-e)s,-er) – *bola*

der Platz (-es,Plätze) – *maydon, o'rin, joy*

das Bad(-(-e)s-Bäder) –

vanna

die Bibliothek(-,-en) –

kutubxona

der Keller(-s,-) – *yerto'la*

die Garage(-,-n) – *garaj*

der Heizraum(-(-e)s,-

räume) – *isitish xonasi*

der Garten (-s,Gärten) –

bog'

das Fahrrad (-s,-räder) –

velosiped

die Wiese (-,-n) – *o'tloq*

die Katze (-,-n) – *mushuk*

der Hund (-s,-e) – *it*

Synonyme

Antonyme

das Zimmer – der Raum

das Erdgeschoß- das Dachzimmer

die Wiese – die Weide

das Arbeitszimmer – das Schlafzimmer

die Bibliothek – die Bücherei

bauen – zerstören

Wortfamilie

das Haus, das Haustier, häuslich, das Tierhaus, behausen, aus dem Haus sein

Wir wohnen im neuen Haus



Jetzt wohnen wir in unserem neuen Haus. Es ist groß und modern. Im Erdgeschoß sind drei Zimmer: - das Wohn-, das Arbeits- und das Kinderzimmer, plus dazu die Küche. Oben sind Schlafzimmer für die Eltern, zwei Schlafräume für die Kinder, ein Bad und eine Bibliothek. Im Keller sind die Garage, der Heizraum und ein großer Raum für die Gartengeräte und die Fahrräder. Wie gewünscht ist vor dem Haus ein Garten. Hinter dem Haus ist eine Wiese und ein Kanal. Wir spielen gern auf der Wiese und baden auch gern im Kanal. Wir haben eine Katze und einen Hund. Es ist im Haus auch genug Platz für sie. Das Haus gefällt uns. Wir sind glücklich.

1-mashq. Matnga oid savollar.

1. Wo wohnt die Familie jetzt?
2. Wie ist das Haus?
3. Was befindet sich im Erdgeschoß?
4. Was ist oben?
5. Was ist im Keller?
6. Was gibt es hinter dem Haus?
7. Was gibt es vor dem Haus?
8. Wer hat eine Katze und einen Hund?

2-mashq. Narsa va predmetlarni birlik va ko'plikda inkor qiling.

Muster: a) *Schrank – Sessel*

Ist der Schrank neu? Sind die Sessel neu?

Nein, der ist alt. Nein, die sind alt.

- b) Regal-Schrank
- c) Waschmaschine – Kühlschranks
- d) Schreibtisch – Stuhl
- e) Garderobe – Spiegel
- f) Kommode – Regale
- g) Bett –Lampen

3-mashq. To‘ldiring. Nisbiy olmoshlarni (artikllar) qo‘llang.
Was brauchen wir?

Muster: a) *ein Radio.* *Das kann ich mitbringen*

- b) Kaffee. ----- brauchen wir nicht.
- c) Brot. ----- hole ich.
- d) Gläser. ----- habe ich.
- e) Teller. ----- bringe ich mit.
- f) Salat. ----- mache ich.
- g) Mineralwasser. ----- kaufe ich.
- h) Wein. ----- haben wir schon.
- i) Geschirr. ----- ist schon da.
- j) Butter. ----- kaufe ich ein.
- k) Stühle. ----- habe ich.
- l) Zigaretten. ----- wollen wir nicht.
- m) Bier. ----- bringe ich mit.

4-mashq. Qavs ichidagi so‘zlardan berilgan til birliklariga Oberbegriff (umumiy tushuncha anglatuvchi so‘z) tanlang?

Muster: a) Wohnort, Name, Straße, Postleitzahl, Vorname:

Adresse

- b) Bad, Wohnzimmer, Flur, Küche, Schlafzimmer: -----
- c) Mutter, Vater, Kinder, Eltern: -----
- d) Stunde, Tag, Woche, Monat: -----
- e) Keller, Erdgeschoss, 1. Stock, 2. Stock: -----
(*Wohnblock, Zeit, Wohnung, Familie*)

5-mashq. Qaysi fe‘l mos?

bauen verdienen anrufen kontrollieren suchen werden

- a) ein Haus eine Garage eine Sauna -----
- b) Geld sehr viel zu wenig -----
- c) die Heizung den Aufzug die Batterien -----

- d) einen Freund den Arzt Johanna -----
- e) eine Wohnung ein Zimmer den Fehler -----
- f) Vater Schlank Lehrer -----

6-mashq. Qaysi so‘z ma’no jihatidan mos keladi? Aniqlang va gap tuzing.

Muster: *Eigentlich* hat es geklingelt, *aber* die Studenten arbeiten weiter.

	eigentlich	aber
a)	nicht arbeiten wollen	sie findet keins
b)	einen Freund anrufen	ihr Kühlschrank ist leer
c)	ein Haus kaufen	ihre Wohnung ist zu klein
d)	nicht einkaufen gehen	ihr Telefon ist kaputt
e)	nicht umziehen	sie muss Geld verdienen

7- mashq. Qaysi so‘z mos?

über etwa unter zwischen mit für von bis

- a) Hier gibt es Sonderangebote: alle Kassetten ----- sechs Euro.
- b) Hier gibt es Spiegel ----- 20 ----- 50 Euro.
- c) Der Sessel kostet ----- 300 Euro. Ich weiß es aber nicht genau.
- d) Die Miete für Häuser in Frankfurt liegt ----- 500 und 3000 Euro pro Monat.
- e) ----- 18 Jahren bekommt man in Gasthäusern keinen Alkohol.
- f) Ich komme ----- um 6 Uhr.
- g) ----- 300 Euro kann ich nicht bezahlen. Das ist zu viel.

8-mashq. Qaysi so‘z mos emas?

- a) Sessel - Teppich - Tisch - Schreibtisch
- b) Sessel - Stuhl - Bett - Lampe
- c) Schlafzimmer – Bad – Spiegel – Flur
- d) Elektroherd – Waschmaschine - Fenster – Kühlschrank
- e) schön – zufrieden – gut –fantastisch
- f) Fernsehen –Wohnung – Haus - Appartement

9-mashq. Qaysi biri to'g'ri?

- a) Wir mögen ein Haus
A. kaufen.
B. brauchen.
C. bauen.
- b) Ich finde die Wohnung nicht teuer, sie ist sogar
A. ziemlich wenig.
B. ziemlich günstig.
C. ziemlich billig.
- c) Das Haus kostet
A. wenig.
B. viel.
C. teuer.
- d) Ich glaube, wir haben kein Glück, aber wir suchen
A. nicht weiter.
B. trotzdem weiter.
C. denn weiter.
- d) Ihre Kinder heißen Jan und Kerstin.
Ich kenne
A. sie.
B. beide.
C. zwei.
- f) Die Wohnung ist leer. Da ist
A. niemand.
B. jemand.
C. kein Mensch.
- g) Die Wohnung liegt nicht
A. günstig, aber sie ist ziemlich billig
B. zufrieden.
C. alt.
- h) Möchten Sie den Tee mit Milch oder
A. ohne?
B. gern?
C. für

10-mashq. «Haben yoki «machen» ? Qaysi biri mos?

- a) Glück ----- c) Lärm ----- e) Zeit ----- g) Platz -----
b) Krach ----- d) Lust ----- f) Ordnung ----- h) Streit -----

11-mashq. «wohnen» fe'li bilan yasalgan quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Wo wohnst du in Urgentsch? – In der Muqimistraße.
2. Ich wohne in der Stadt, aber meine Eltern auf dem Lande.
3. Ich habe in diesem Haus über zwei Jahre gewohnt.
4. Ich wohne zur Miete, aber Tür an Tür mit unserem Lehrer.
5. Er wohnt über (unter, neben) uns.

12-mashq. Quyidagi dialogni nemischaga tarjima qiling.

A.: Hozir qayerda yashayapsan?

B.: Talabalar uyida.

A.: Kwartiradamasmi?

B.: Yo'q . Ijara haqi qimmat.

13-mashq. Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling va ularning ju'ziy ma'no farqlarini izohlang.

Er wohnt hier.

Er haust hier.

Er lebt hier.

Er ist hier zu Hause.

Seine Heimat ist hier.

GRAMMATIKA

«PARTIZIP» VA UNING TURLARI

Nemis tilida fe'ning sifatdosh shakli ikki xil: sifatdosh I (Partizip I) va sifatdosh II (Partizip II). Sifatdosh I fe'ning Infinitiv shakliga **-d** qo'shimchasini qo'shish orqali yasaladi.

Masalan:

schreiben +d — yozayotgan, yozayotib

lesen +d — o'qiyotgan, o'qiyotib

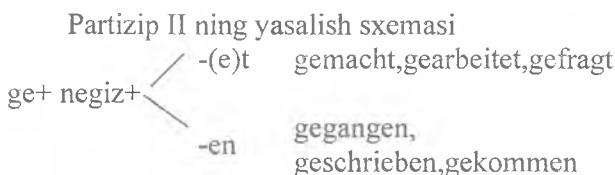
arbeiten +d — ishlayotgan, ishlayotib

Sifatdosh I = Infinitiv + -d qo'shimchasi

Eslatma: Partizip I narsa yoki predmet belgisini bildirib kelsa, o'zbek tilidagi sifatdoshlarga o'xshaydi, masalan: **lesender Student** (o'qiyotgan student), agar Partizip I harakat yoki holat belgisini bildirsa o'zbek tilidagi ravishdoshlarga to'g'ri keladi, masalan: **lesend gehen** (o'qiyotib yurmoq).

SIFATDOSHI II NING YASALISHI

Sifatdosh II kuchsiz fe'llarda fe'l negiziga **ge-** prefiksi va **-(e) t** suffiksi, kuchli fe'llarda esa **ge-** prefiksi va yoki **-(e) n** suffiksini qo'shish bilan yasaladi.



Sifatdosh II o'zbek tilidagi **-gan** suffiksi bilan yasaladigan o'tgan zamon sifatdoshiga va **-ib** suffiksi bilan yasalgan o'tgan zamon ravishdoshiga to'g'ri keladi, masalan: *gesagtes Wort* (aytilgan so'z), *gesagt gehen* (aytib ketmoq).

Quyida partiziplarning fe'ning noaniq shakliga (Infinitiv) nisbatan yasalish va ular orqali anglashiladigan ma'nolarni ko'rsatish uchun misollar keltiramiz:

fragen (so'ramoq) — *fragend* (so'rayotgan) — *gefragt* (so'ragan)
(so'rayotib) (so'rab)

nehmen (olmoq) – nehmen (olayotgan) – genommen (olgan)
(olayotib) (olib)

Partiziplar gap mazmuniga qarab majhul nisbat ham anglatishlari mumkin.

Ms: *der zu fragende Student* (so‘ralayotgan, so‘ralishi kerak bo‘lgan talaba);

der gefragte Student (so‘ralgan talaba) yoki

der lesende Student (o‘qiyotgan talaba),

das gelesene Buch (o‘qilgan kitob)

Ajraladigan old qo‘shimchali fe’llarda ge- prefiksi old qo‘shimcha bilan fe’l negizi o‘rtasida qo‘yiladi:

aufschreiben – aufgeschrieben

ankommen – angekommen

eintreten – eingetreten

ablegen – abgelegt

zuschlagen – zugeschlagen

Ajralmaydigan old qo‘shimchali fe’llar ge- prefiksini olmaydilar:

benehmen – benommen

gefallen – gefallen

erzählen – erzählt

verlaufen – verläuft

zerstören – zerstört

-ieren suffiksli fe’llar ham ge- prefiksini olmaydilar:

studieren – studiert

korrigieren – korrigiert

diktieren – diktiert

reparieren – repariert

FE’LLARNING PERFEKT ZAMON SHAKLI

Perfekt (perfekt) fe’lning o‘tgan zamon suhbat formasidir. U asosan jonli tilda, savol-javoblarda va qisqa xabarlarda qo‘llaniladi.

Perfekt **haben** yoki **sein** yordamchi fe’llarining Präsens i va asosiy fe’lning sifatdosh II shaklidan yasaladi, sxemaga qarang.

haben	}	fe’llarining hozirgi zamoni	+	asosiy fe’lning sifatdosh II shakli
sein				

«Haben» fe'li bilan kuchsiz fe'llarning Perfekt shakli:

Singular		Plural	
ich habe		wir haben	} gefragt
du hast		ihr habt	
er	} hat gefragt	sie haben	
sie		Sie haben	
es			

«Sein» fe'li bilan kuchli fe'llarning Perfekt shakli

Singular		Plural	
ich bin		wir sind	} gegangen
du bist		ihr seid	
er	} ist gegangen	sie sind	
sie		Sie sind	
es			

Perfektli gaplarda yordamchi fe'l ega bilan mos shaxs va zamonda tuslanib ikkinchi o'rinda keladi, mustaqil (asosiy) fe'l esa sifatdash II shaklida gapning oxirida turadi. Masalan: Ich *habe* diesen Roman *gelesen* und *bin* dort vielen interessanten Dingen *begegnet*.

Perfektda yordamchi fe'llardan qaysi birini qo'llash ko'pincha asosiy fe'lning xususiyatiga bog'liq. Quyidagi fe'llar «haben» bilan ishlatiladi:

1. Hamma o'timli fe'llar: sagen, fragen, nehmen, diktieren, lesen, schicken, schreiben, essen.

Er hat eine Postkarte nach Leipzig geschickt.

2. Hamma o'zlik fe'llar: sich freuen, sich setzen, sich ansehen, sich waschen, sich anziehen:

Er hat sich angezogen.

Niemand hat sich verspätet.

3. Shaxssiz fe'llar: es schneit, es regnet, es scheint, es blitzt, es donnert, es dunkelt:

Es hat gestern geschneit.

4. Hamma modal fe'llar: können, dürfen, mögen, sollen, wollen, müssen:

Hast du es unbedingt gewollt?

5. Tinch holatni bildiradigan ko'pgina fe'llar: schlafen, warten, sitzen, träumen, gehorchen, lachen:

Das Kind hat geschlafen.

Wir haben lange auf dich gewartet.

6. be- prefiksli ko'pchilik fe'llar: bekommen, begehen, behalten, beschreiben, u. a.

Wir haben einen Brief aus Dresden bekommen.

7. -ieren suffiksli fe'llar: gratulieren, korrigieren, phantasieren, spazieren, diskutieren, u. a.

Er hat seinem Freund zum Fest gratuliert.

8. Ayrim o'timsiz fe'llar: arbeiten, helfen, leben, antworten, beistimmen, u. a.

Der Student hat richtig geantwortet.

Sie haben den Bauern geholfen.

«sein» yordamchi fe'li perfektda quyidagi fe'llar bilan qo'llanadi:

1. Harakat-holatni anglatuvchi o'timsiz fe'llar: laufen, gehen, fahren, rennen, schwimmen, fliegen, springen, umziehen:
Mein Freund ist sofort fortgegangen:

Wir sind in eine neue Wohnung umgezogen.

2. Holat o'zgarishini bildiradigan o'timsiz fe'llar: aufstehen, wachsen, erwachsen, einschlafen, sterben, erlöschen:

Er ist schnell eingeschlafen.

Wir sind um 6 Uhr erwacht.

3. sein, werden, bleiben, begegnen, folgen, geschehen, passieren, gelingen fe'llari: *Es ist kalt geworden.*

Ich bin ihm auf der Straße begegnet:

Was ist hier passiert?

FE'LLARNING PLUSQUAMPERFEKT ZAMON SHAKLI

Plusquamperfekt fe'lining qo'shma zamon shakli bo'lib, uning perfektidan asosiy farqi shuki, unda «haben» yoki «sein» yordamchi fe'llari preteritumda qo'llaniladi. Masalan:

Perfekt:

Er *hat* zu Mittag *gegessen* und
ist nach Hause *gegangen*.

Plusquamperfekt

Er *hatte* zu Mittag *gegessen* und
war nach Hause *gegangen*.

Plusquamperfekt orqali voqea yoki hodisani voqelik ifodalanayotgan zamonga (Imperfekt) nisbatan ham ilgari kechganligi bildiriladi. Masalan:

Ich kam gestern nach Hause, die Gäste waren schon gekommen.

Wir fragten sie, sie hatte mit niemandem darüber gesprochen.

Das Resultat wunderte uns, wir hatten ein besseres Ergebnis erwartet.

Man suchte ihn, er war weggegangen.

Wir freuten uns, zu der Konferenz waren Vertreter aus der ganzen Welt gekommen.

SO'ROQ (SO'ZLAR) OLMOSHLAR

Narsa, belgi, miqdor haqida, narsaning kimga yoki nimaga qarashli ekanligi borasida yoki noma'lum shaxs to'g'risidagi so'roq alomatini anglatadigan so'zlarga so'roq olmoshlari deyiladi. So'roq olmoshlariga asosan quyidagilar kiradi:

wer? (kim?), **was?** (nima?), **wo?** (qayerda?), **wohin?** (qayerga?), **woher?** (qayerdan?), **wann?** (qachon?), **wie?** (qanday?), **warum?** (nega?), **wozu?** (nima uchun?), **wieviel?** (qancha?).

So'roq so'zlar yordamida so'roq so'zli so'roq gaplar yasaladi.

Masalan:

Was ist das? – Bu nima?

Wer kommt? – Kim kelayapti?

Wie ist das Zimmer? – Xona qanday?

Wieviel Studenten sind in der Gruppe? – Guruhda nechta talaba bor?

So'roq so'zlar o'zlari nutqda munosabatga kirishayotgan ko'makchilar tomonidan boshqariladi va mazkur ko'makchi talab qilgan kelishikga moslashadi. Masalan:

Mit wem gehst du ins Kino? – Sen kinoga kim bilan borayapsan?

Worüber freust du dich? – Sen nimadan xursandsan?

Worauf ist er stolz? – U nimadan mag‘rur?

Bei wem wohnt dein Bruder? – Sening akang kimmnikida turadi?

1- mashq. Ajratib ko‘rsatilgan so‘zlarga savollar qo‘ying.

1. Mein Freund kommt morgen zu mir. 2. Er gibt dem Vati eine Zeitung. 3. Wir lernen ein Gedicht von Goethe auswendig. 4. Der Lehrer gibt dem Studenten eine neue Aufgabe. 5. Das Mädchen kauft im Kiosk Zeitschriften. 6. Der Verkäufer zeigt dem Kunden einen blauen Anzug. 7. Das Kind besucht den Kindergarten. Das Publikum begrüßte den Sportler.

2-mashq. Savollarga javob bering.

1. Was sind Sie? 2. Was wünschen die Studenten? 3. Welchen Roman von Ajbek brauchen Sie? 4. Was für ein Geschenk willst du kaufen? 5. Welche Größe tragen Sie? 6. Wem schicken Sie einen Brief? 7. Welche Zeitschriften liest du gern? 8. Was für eine Stadt ist Chiwa? 9. Wohin fahren die Freunde? 10. Wann beginnt die Versammlung? 11. Woher sind Sie?

3- mashq. Quyidagi fe‘llarning sifatdosh II shaklini ayting.

Muster: nehmen – genommen

arbeiten – gearbeitet

biegen	erzählen	deklinieren	anbauen
backen	beantworten	marschieren	fernsehen
fahren	erklären	demonstrieren	zuhören
ziehen	verspäten	korrigieren	ankomme
laufen	arbeiten	illustrieren	umschaue

4-mashq. Qavs ichidagi fe‘llarni sifatdosh II shaklida qo‘ying.

1. Hast du alle Romane von A. Kodirij ... (lesen)? 2. Habt ihr den Brief ... (schreiben)? 3. Sie hat das Gedicht schnell auswendig ... (lernen). 4. Die Studenten haben den Bauern ... (helfen). 5. Der Lehrer hat die Regel ... (erklären). 6. Er hat in der Mensa Mittag... (essen). 7. Das Mädchen ist vor einer Stunde nach Hause ... (gehen). 8. Meine Eltern sind gestern nach Moskau ... (fahren). 9. Die Gäste aus

Deutschland sind rechtzeitig ... (ankommen). 10. Bist du gestern im Kino ... (sein)?

5-mashq. Gaplarni perfekt shakliga aylantiring.

1. Der Junge kauft Farben und Papier. 2. Wir pflanzen im Garten viele Blumen. 3. Die Kinder arbeiten im Feld. 4. Ich wasche mich heute mit kaltem Wasser. 5. Wir schreiben einen Aufsatz. 6. Der Student gibt den Inhalt des Textes auf Deutsch wieder. 7. Ich helfe meiner Mutter im Haushalt. 8. Du antwortest immer gut. 9. Ihr macht die Aufgabe schnell. 10. Er isst zum Frühstück nur Brot mit Käse.

6-mashq. Savollarga javob bering.

Muster: *Bist du mit dem Vorschlag einverstanden? - Ja, ich bin damit einverstanden.*

1. Sind Sie heute früh erwacht? 2. Um wieviel Uhr sind Sie aufgestanden? 3. Womit sind Sie in die Hochschule gefahren? 4. Wo sind Sie in den Bus eingestiegen? 5. Sind Sie Ihrem Freund im Bus begegnet? 6. Sind Sie lange in der Uni geblieben? 7. Wann sind Sie nach Hause zurückgekehrt? 8. Wann sind die Gäste gekommen?

7-mashq. Nuqtalar o'rniga «haben» yoki «sein» fe'llaridan mosini qo'ying.

1. Unsere Familie ... eine neue Wohnung bezogen. 2. Die Physik ... diesem Jungen immer leicht gefallen. 3. Vor 10 Tagen... wir die Fahrkarten bestellt. 4. Die Gäste ... die Universität besichtigt. 5. Der Aufstieg ... den Alpinisten gelungen. 6. Es ... kalt geworden. 7. Das Mädchen... zur Hochschule zu Fuß gegangen. 6. Ich ... diesen Artikel nicht gelesen. 9. Er ... in der Prüfung durchgefallen. 10. Mein Freund ... eine Hochschule absolviert.

8-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling. Fe'l zamonlarini to'g'ri qo'llashga harakat qiling.

1. Guruhimizga yangi tolib keldi. Sen uni ko'rdingmi? 2. Siz o'z vaqtida keldingiz. Hozir konsultatsiya boshlanadi. 3. U bu qoidani esdan chiqaribdi. Diktantda ko'p xato qilgan. 4. Kun isib qoldi. Paltosiz yurish mumkin. 5. Bola uxlab qoldi. Endi darsga tayyorlanishim mumkin. 6. Nega kitobni olib kelmading? U menga hozir juda zarur edi. 7. U yozgi ta'tilni Chimyonda o'tkazdi. 8. Men bu yil ko'p qiziqarli musobaqalarda qatnashdim. 9. Biz imtihonlarga

yaxshi tayyorlandik. 10. U birinchi bo‘lib marra (Ziel)ga yetib keldi.
11. Tadbir senga yoqdimi?

9-mashq. Nuqtalar o‘rniga «haben» yoki «sein» fe‘llaridan mosini qo‘ying.

1. In unserer Kindheit wir es gut gemacht. 2. Meine Schwester ... als Kind ihre Puppen immer sehr lieb gehabt. 3. Mit solchen Schwierigkeiten ... wir nicht gerechnet. 4. Als er ankam, ... die Diskussion schon begonnen. 5. Vor unserer Abreise in den Urlaub ... ich eine Woche krank gewesen. 6. Bevor Petra zu uns kam, sie ein Jahr in Kindergarten gewesen. 7. Mozart ... schon als sechsjähriger Knabe durch seine Konzerte bekannt geworden. 8. Wir mussten vom Urlaub früher zurückkommen, weil unser Geld zu knapp geworden

Mustaqil ishlash uchun

1-mashq. Xatni o‘qing.

Liebe Roswitha!

Vielen Dank für Deine Urlaubsgrüße aus Sylt.

Du erholst Dich also sehr gut. Das freut mich.

Es geht mir auch nicht schlecht. Bald bekommen wir eine Neubauwohnung in der Altstadt. Die Zimmer sind klein, aber wir haben dann ein Wohnzimmer mit Balkon, ein Schlafzimmer, ein Kinderzimmer und natürlich auch ein Bad. Nur ein Arbeitszimmer fehlt. Besuchst du uns einmal? Wir wohnen im Hochhaus am Goetheplatz.

Mit herzlichen Grüßen, Deine usbekische Freundin Dulfusa.

2-mashq. Qo‘shma otlar (zusammengesetzte Substantive) ni yasalishiga e‘tibor bering va o‘zingiz ham monand misollar yasang. Tarjima qiling.

Verb + Substantiv

Muster: schreiben + der Tisch = der Schreibtisch;

lesen + das Buch = das Lesebuch

das Trinkglas der Singeklub

das Wohnzimmer das Wartezimmer

das Kochbuch der Liegestuhl

die Rechenaufgabe der Schreibtisch

der Zeichenunterricht das Trinkwasser

3-mashq. Qo'shma so'zlarni ajrating.

Muster: das Schwimmbad = schwimmen |der Bad

der Essraum das Schlafzimmer

die Bratwurst der Lesesaal

die Röstkartoffeln das Schreibtisch

der Liegestuhl der Rechenfehler

4-mashq. Qatorlar uchun berilgan so'zlardan umum mos so'z toping.

(das Zimmer, das Buch, der Tisch)

Esszimmer

Bade -, Wohn -, Schlaf -

Tagebuch

Koch -, Lese -, Physik -

Lehrertisch

Rechen -, Schreib -, Lese -

5-mashq. Keling bir kulishaylik.

Diebe

Afandi saß einmal im Gerichtshof des Hakim, als man einen Dieb vorführte. Der Hakim erkannte diesen wieder und fuhr ihn an:

« Was für ein schamloser Dieb du bist! Zum achtenmal schon sehe ich dich hier! »

Afandi brach in Lachen aus, als er das hörte. Zornig wandte sich ihm der Hakim zu und fragte:

« Was heißt das schon, wenn er achtmal hierhenkommt! In diesem Gerichtshof gibt es Diebe, die jeden Tag hier sitzen! ».

6-mashq. Testni yeching

1. Kann man nördlich von Bayern Ski fahren?

a). Ja b). Nein

2. Die meisten Österreicher machen in Österreich Urlaub?

a). richtig b). falsch

3. Wie viele Tage im Jahr haben Arbeiter in Deutschland

Urlaub?

a) ca. 10 Tage b). ca. 30 Tage

4. Welcher Flughafen ist der größte in Deutschland?

a). Berlin –Tegel b). Frankfurt Rhein –Main

5. In Deutschland gibt es Züge mit den Buchstaben «IC».

Das bedeutet:

a). Inter City b). «Immer cool!» (mit Klimaanlage)

6. Zur Arbeit kommen die meisten Deutschen, die in der Stadt leben, mit ...

a). dem Auto b). Bus, U – Bahn, Straßenbahn, S- Bahn

7. Man sagt, Deutsche lieben Autos. Deshalb gibt es mehr Autos als Menschen in Deutschland.

a). Ja, das ist richtig b). Nein, das ist falsch.

8. Was machen die Deutschen am liebsten in ihrer Freizeit?

a). Wohnung putzen b). Musik hören

9. Wo ist eine Mietwohnung am teuersten?

a). in München b). in Berlin

10. In der Schweiz leben immer mehr Menschen alleine.

a). richtig b). falsch

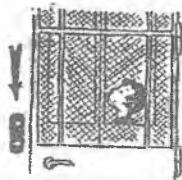
7-mashq. She' rni yodlang. Birinchi to' rrtlikning erkin tarjimasiga qarab ikkinchi to' rrtlikni o'zbek tiliga o'giring.

Heinrich Heine

*Auf die Berge will ich steigen (Tog'lar ustiga chiqqim bor
Wo die frommen Hütten stehen Mitti uylar ko'rgim bor
Wo die Brust sich frei erschließet Erkin esgan havolardan
Und die freien Lüfte wehen to'yib nafas olgim bor)*

*Auf die Berge will ich steigen, (_____
Wo die dunklen Tannen ragen, _____
Bäche rauschen, Vögel singen, _____
Und die stolzen Wolken jagen _____)
(birinchi to' rrtlik tarjimasi bizdan).*

8-mashq. Quyidagi rasmlarni tasvirlang. Uyga kelib ketish, kiyinish va yechinishga bog'liq fe'llar bilan gaplar tuzing.



nach unten gehen (die Treppe hinunter steigen) mit dem Lift
fahren



die Tür aufmachen



die Tür schließen



eintreten



ausgehen



ausziehen (den Mantel)



hängen



anziehen

9-mashq. Quyidagi maqollarni yodlang. O'zbekcha ekvivalentlari qiyosi asosida sharhlang. Bu maqollarni qanday suhbat vaqtida qo'llash mumkin?

«Mein Haus, meine Burg»

(O'z uyim o'lan to'shagim)

«Wie der Hausherr, so das Haus»

(uy egasiga o'xshar)

«Zu Gast ist gut, zu Hause ist besser»

(mehmonda bo'lish yaxshi, uyda undan ham yaxshi).

«Mein Haus ist dein Haus»

(mening uyim sening uying)

6. LEKTION

Leksika: «Krankheit»

Grammatika: Infinitiv va uning turlari. Fe'llarning kelasi zamon «Futurum» shakli. Buyruq mayli. Inkor so'zlar.

Verben

untersuchen (-te,-t) - tekshirmoq

messen (maß-gemessen) -

o'lchamoq

sich erkälten –shamollamoq,

ayoz urmoq

weinen(-te,-t)- yig'lamoq

verschlucken (-te,-t)– yutmoq

radfahren (fuhr rad-

radgefahren)– velosipedda

yurmoq

Nomen

der Husten(-s) - yo'tal

der Schnupfen (-s,-) - tumov

der Wettkampf (-s,-kämpfe)-

musobaqa

die Temperatur(-,-en) – harorat

das Fieber(-s,-) – isitma, harorat

ko'tarilishi

die Zunge(-,-n) – til

der Hals(-s, Hälse) – bo'yin

der Schmerz(-es,-en) – azob

beradigan og'riq

der Kopf(-es, Köpfe) – bosh,

kalla

die Poliklinik(-,-en) – poliklinika

die Tablette (-,-n)– tabletka, dori

der Hustensaft (-s,Säfte)–

yo'tal sharbati

der Saft (-s,Säfte) –

sharbat

der Junge(-n,-n)–bola,

o'spirin

das Rezept (-s,-e)– retsept

der Patient(-en,-en)–

mijoz

der Körper (-s,-)– tana

das Haar (-(e)s, -e)– soch

die Brust (-,Brüste)–

ko'krak

die Schulter (-,-n)– yelka

der Arm (-s,-e)– qo'l

der Finger(-s,-) –barmoq

das Herz (-ens,-en)– yurak

die Lunge (-,-n)–o'pka

der Magen (-s,-)–

oshqozon

das Bein (-s,-e)–oyoq

der Fuß (-es,Füße)– oyoq,

panja

die Zehe(-,-n) –oyoq

barmog'i

der Blick (-s,-e)– nigoh,

qarash

Synonyme

der Doktor – der Arzt
der Kollege – der Mitarbeiter
weh tun – schmerzen

Antonyme

gesund – krank
wohl – unwohl, nicht wohl
warm (heiß) – kalt

Sprichwort

Gesundheit ist die beste Medizin!
Gesundheit ist das höchste Gut!
Besser reich und gesund als arm und krank!

In der Poliklinik



Herr Lange isst und trinkt gern. Er raucht auch viel. Herr Lange fühlt sich deshalb oft nicht wohl. Er geht heute in die Poliklinik. Der Arzt untersucht ihn, misst seine Temperatur und den Blutdruck. Dann sagt der Arzt: «Danke, Herr Lange!. Ich habe Sie gründlich untersucht. Ich glaube, Sie sind ganz gesund. Aber Sie dürfen nicht so viel essen und nicht so viel rauchen.

Sie müssen Milch trinken. Sie müssen viel Obst und Gemüse essen. Sie müssen Sport treiben, wenn nicht, dann sich viel bewegen und viel schwimmen. Dann brauchen Sie nach mir (nach dem Arzt) nicht zu suchen. Ich gebe Ihnen noch ein Rezept. Bitte! Nehmen Sie

es mit». Herr Lange liest die Verordnung des Arztes. Dort steht es: «Machen Sie täglich einmal eine Stunde Dauerlauf oder fahren Sie Rad! Gehen Sie zweimal in der Woche schwimmen». Herr Lange sieht ihm Rezept keine Medizin und denkt: «War ich beim Arzt oder Sportlehrer?»

Leksik mashqlar

1-mashq. Do‘stingiz matnni tushunmadi. Uning savollariga javob bering.

(Ihr Freund versteht den Text nicht. Er fragt Sie. Antworten Sie ihm.)

1. Wer isst und trinkt viel?
2. Raucht Herr Lange auch viel?
3. Wann fühlt sich Herr Lange schlecht?
4. Wer untersucht Herrn Lange?
5. Was sagt der Arzt?
6. Was verordnet der Arzt Herrn Lange?

2-mashq. Qator ichidagi so‘zlardan qaysisi mos emas?

Auge –Ohr – Bein – Nase

Arm –Zahn –Hand – Finger

Kopf –Gesicht –Augen –Fuß

Rücken –Bauch –Brust –Ohr

Bauch –Mund –Nase –Zahn

Zeh –Fuß –Hand –Bein

3-mashq. Dulfuzaning harorati bor! Vrach savollariga uning nomidan to‘g‘ri javob tanlang!

Warum ißt du nicht? - *Wir hatten heute Sportwettkämpfe.*

Hast du Halsschmerzen? - *« 38»*

Wie hoch ist dein Fieber? - *Ja, außerdem, was für ein Wettkampf ohne mich.*

Warum warst du im Schwimmbad? - *Ich habe keinen Hunger.*

Du durftest also dort nicht fehlen? - *Ja, der Hals tut mir weh.*

4-mashq. Otlardan ko‘plik yasang!

Muster: Mund = die Munde

- a) --- Hand ----- e) --- Gesicht ---- i) --- Bein ----
 b) --- Arm ----- f) --- Fuß ----- J) --- Ohr -----
 c) --- Nase ----- g) --- Auge --- k) --- Kopf ---
 d) --- Finger ----- h)--- Rücken --- l) --- Zahn ----

5-mashq. Qaysi fe'l mos.

sein brauchen beantworten verstehen nehmen haben

- a) Recht , Schmerzen, Grippe -----
 b) Deutsch, ein Gespräch, das Problem -----
 c) Tropfen, ein Bad, Medikamente -----
 d) eine Frage, einen Brief, nicht alles -----
 e) krank, schlimm, erkältet -----
 f) Tabletten, einen Arzt, einen Rat -----

6-mashq. Quyidagi gaplarning ma'nosiga qarab, vrach huzurida kim tomonidan aytilganini aniqlang, dialog tuzing.

1. Haben Sie Kopfschmerzen?
2. Wo tut es genau weh?
3. Ja, hier ist das Rezept.
4. Vor allem hier, in den Armen und Beinen.
5. Und jetzt den Mund aufmachen und Ahhh sagen.
6. Ja, der Hals ist ziemlich rot.
7. Ja, sie haben eine Grippe.
8. Und wie lange dauert das.
9. Ich schreibe Sie eine Woche krank.
10. Brauche ich Medikamente?
11. Ja, und der Hals tut auch weh.
12. Und, ist es schlimm?
13. Mein Kopf tut weh. Den Schmerz habe ich aber am ganzen

Körper.

7-mashq. Quyidagi so'z va iboralar bilan so'roq gap tuzing.

Muster: zum Arzt gehen – *Wann gehst du zum Arzt?*

erkältet sein; Husten; Schnupfen; Fieber haben; Temperatur messen; die Zunge zeigen; Halsschmerzen haben; der Kopf tut weh; ins Bett gehen; Tee trinken; in die Poliklinik zu Frau Dr. Stein gehen; Tabletten und Hustensaft nehmen; gründlich untersuchen; gesund

sein; nicht so viel rauchen; nicht so viel essen; radfahren; schwimmen; Labor; Rezept

8-mashq. Savollarga mos javob toping.

1. Wie geht es Ihnen? *A. Nein, die Nase ist okay.*
2. Haben Sie Schmerzen? *B. Schlecht, ich fühle mich schwach.*
3. Wo tut es genau weh? *C. Seit heute Mittag.*
4. Seit wann haben Sie die Schmerzen? *D. Hier, im Hals und in der Brust.*
5. Haben Sie auch Schnupfen? *E. Ja, ich habe Schmerzen.*
6. Haben Sie Fieber? *F. Ja, 38 Grad.*

9-mashq. Ma'nosiga qarab mos modal fe'lni qo'ying. (können, dürfen, sollen, wollen, müssen, mögen).

(Das Thema: «Herr Jusupow ist beim Arzt und sagt über seine Beschwerden»)

Ich habe immer Schmerzen im Rücken. Der Arzt sagt, ich -----
- Tabletten nehmen. Aber das ----- ich nicht, denn dann bekomme ich
immer Magenschmerzen. Meine Frau sagt, ich ----- jeden Morgen
Gymnastik machen. Aber das ----- ich auch nicht, denn ich habe oft
keine Zeit. Meine Kollegen meinen, ich ----- zu Hause bleiben, aber
ich ----- doch Geld verdienen.

10-mashq. Gaplarni überall yoki nirgends ravishlari bilan ma'nosiga qarab qo'llang.

Muster: *Ich habe überall im Dorf eine Drogerie gesucht. Aber ich kann sie nirgends finden.*

Hustensaft trinkt man ... auf der Welt.

In der Klinik war ein Platz frei.

Heute benutzt man im Krankenhaus Aspirin.

Ich finde keinen Parkplatz am Endbindungshaus kann man parken.

Ich habe mir Hustentee gekocht, aber ... finde ich Honig.

Freitags haben die Apotheken bis 19 Uhr geöffnet.

11-mashq. «Lügen» (aldamoq) fe'li bilan yasalgan quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Wer lügt, der stiehlt.

2. Er lügt stets, er sagt nie die Wahrheit.
3. Sie lügt und wird nicht mal rot.
4. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht.

12-mashq. Quyidagi dialogni nemis tiliga tarjima qiling.

- Sen hech aldaganmisan?

-Kimni?

-Masalan o'qituvchimizni.

-Ha, faqat bir marta.

13-mashq. Quyidagi fe'llar bilan gaplar tuzing.

1. leugnen (*tonmoq*)

2. die Unwahrheit sagen (*haqiqatni aytmaslik*)

3. gestehen (*taʼ olmoq , aybni bo'yniga olmoq*)

GRAMMATIKA

«INFINITIV» VA UNING TURLARI

Infinitiv fe'llarning uch asosiy shakllaridan biri (birinchisi)dir. U fe'lning nominal (o'zgarmaydigan) shakli hisoblanadi. Infinitiv aniq harakat yoki holat ma'nosiga ega. Shaxs, son, vaqt yoki nisbat kabi fe'l kategoriyalarini bildirishi esa nisbiydir. Zero, bu ma'nolarni u faqat tuslanuvchi fe'l sifatida gapda kelsa to'liq anglatadi.

Infinitiv ikki xil ko'rinishga ega:

Infinitiv I

Infinitiv II

Infinitivlar o'zbek tiliga quyidagicha tarjima qilinadi:

Infinitiv I

Infinitiv II

sagen – aytmq

gesagt haben – aytdan bo'lmoq

gehen – bormoq

gegangen sein – borgan bo'lmoq

essen – emoq

gegessen haben – egan bo'lmoq

kommen -kelmoq

gekommen sein – kelgan bo'lmoq

Infinitiv I prezens fe'l o'zagiga **-(e)n** qo'shimchasni qo'shish bilan yasaladi, masalan: sag+en, geh-en, flüster + n, versammel + n.

Gapda u anglatayotgan ish-harakatning vaqti tuslanuvchi fe'l anglatayotgan ish-harakat zamoniga to'g'ri (mos) keladi, masalan:

Ich hoffe, meinen Wunsch **zu erfüllen**.

Maqsadimga erishmoqqa umid qilayapman.

Ich hoffte, meinen Wunsch **zu erfüllen**.

Maqsadimga erishishga (erishaman deb) umid qilgandim.

Infinitiv II asosiy fe'lning sifatdosh II (Partizip II) hamda «haben» yoki «sein» ko'makchi fe'llarining infinitiv I shaklidan yasaladi. Masalan: *gesagt haben, gegangen sein, geflüstert haben, gefallen sein*.

Infinitiv II ish-harakatni tuslanuvchi fe'l anglatayotgan vaqtdan oldin kechganligini anglatadi. Masalan:

Er behauptet dich gestern **gesehen zu haben**.

U seni kecha **ko'rganligini** aytyapti.

Ich bereue, den Unterricht **versäumt zu haben**.

Dars (mashg'uloti)dan **qolganimga** afsuslanayapman.

INFINITIVNING QO‘LLANILISHI

Infinitiv gapda barcha gap bo‘laklari (ega, kesim, to‘ldiruvchi, aniqlovchi va hol) sifatida uchraydi:

Rauchen ist verboten. (ega)

Er schien aufgeregt zu sein. (qo‘shma kesimning bir bo‘lagi)

Er vergaß das Buch zu lesen. (to‘ldiruvchi)

Es gab keine Möglichkeit, früh zu kommen, (aniqlovchi)

Er ging fort, ohne sich umzusehen, (hol)

Weitergehen! (butun bir gap)

Infinitivli gaplarda **zu** yuklamasining qo‘llanilishi alohida ahamiyat kasb etadi. Chunki **zu** ba’zi hollarda ishlatilmasligi ham mumkin, ayrim hollarda esa uni qo‘llash majburiydir.

Quyidagi hollarda **zu** yuklamasi albatta ishlatilishi kerak:

1. infinitiv fe’ini (ma’nosini) to‘ldirib kelsa:

a) qo‘shma fe’l kesimning bir bo‘lagi hisoblansa:

Er begann zu sprechen.

Mein Freund versteht die Gesellschaft zu unterhalten.

b) to‘ldiruvchi vazifasida:

Ich versprach zu kommen.

Er bat mich ihm zu helfen.

2. Infinitiv boshqaruvchi fe’lga bog‘liq holda alohida gap guruhleri yasab kelsa (ular odatda infinitiv guruhleri deyiladi), ularning uch shakli bor:

a). ohne + zu + Infinitiv

b). statt + zu + Infinitiv

c). um + zu + Infinitiv

Sie ging heim, ohne zu fragen.

Sie ging heim, statt zu bleiben.

Sie ging heim, um zu schlafen.

Eslatma: Bu guruhlarning ma’nosi, o‘zbek tiliga qanday tarjima qilinishi va muloqotda qo‘llanilish holatlariga keyingi sahifalarda bafurja to‘xtaliniladi.

3. haben + zu + Infinitiv konstruktsiyasida:

Ich habe heute viel zu tun.

4. sein + zu + Infinitiv konstruktsiyasida:

Der Text ist für morgen zu übersetzen.

5. Agar infinitiv otning aniqlovchisi bo‘lib kelsa:

Er äußerte seine Bereitschaft zu helfen.

Ich pflege die Gewohnheit zu fasten.

6. Agar infinitiv sifatga bog‘lanib kelsa:

Ich bin bereit zu helfen.

Das Auto ist bereit zu fahren.

Quyidagi hollarda **zu** yuklamasi qo‘llanilmaydi:

1. Infinitiv modal fe‘llar bilan birga qo‘llanilsa: *Ich will (soll, muß) Sport treiben.*

2. bleiben, machen, finden, legen, schicken fe‘llari bilan qo‘llanilsa:

Er blieb dort wohnen.

Dieser Witz macht alle lachen.

3. heißen, nennen fe‘llari bilan birikmalarda uchrasa:

Das heißt arbeiten.

Das nenne ich schlafen.

4. sehen, hören, fühlen fe‘llari bilan birikma tuzsa:

Ich höre dich immer gut singen.

Ich fühle dein Herz klopfen.

Infinitiv guruhlar

Nemis tilida Infinitiv guruhlar uchta (um ... zu, ohne ... zu, (an) statt ... zu). Ular gapda hol vazifasida keladi. **Um ... zu** Infinitiv guruhi gapda maqsad holi bo‘lib keladi va o‘zbek tiliga **uchun** ko‘makchisi orqali tarjima qilinadi:

Wir beeilen uns, um die Vorlesung nicht zu versäumen. (Biz ma‘ruzani qoldirmaslik uchun shoshayapmiz.)

Er fährt nach Süden, um sich zu erholen.

(U janubga dam olish uchun ketyapti.)

Ohne ... zu va **statt ... zu** infinitiv guruhlari esa ravish holi vazifasida kelib, o‘zbek tiliga **ohne ... zu** ravishdoshning bo‘lishsiz shakli orqali, **statt ... zu** esa **o‘rniga** ko‘makchisi orqali tarjima qilinadi.

Er ging an mir vorbei, ohne mich bemerkt zu haben.

(U meni sezmasdan oldimdan o‘tib ketdi.),

Sie ging nach Hause, statt die Vorlesung zu besuchen.

(U ma‘ruzaga kirish o‘rniga, uyiga ketib qoldi.)

Fe'llarning kelasi zamon «Futurum» shakli

Fe'llarning futurum shakli kelasi zamonda bajariladigan ish-harakatni bildiradi. U **werden** yordamchi fe'lining **präsens** va **asosiy fe'lining noaniq (infinitiv)** shaklidan yasaladi. Bunda werden fe'li ega bilan shaxs-sonda moslashadi, asosiy fe'l esa gapning oxirida infinitiv (I) shaklida qo'llaniladi. Formulasi quyidagicha:

Futurum =werden fe'lining prezensi + asosiy fe'lining infinitivi (I) shakli
--

lesen

ich werde lesen	wir werden lesen
du wirst lesen	ihr werdet lesen
er	sie werden lesen
sie	Sie werden lesen
es	
} wird	
} lesen	

Werden fe'li bilan asosiy fe'l (noaniq shakli) o'rtasida grammatik ramka bo'ladi, ya'ni qo'llanilishi mumkin bo'lgan barcha so'zlar shu ramka ichida beriladi. Masalan:

Ich werde *im Sommer nach Taschkent fahren.*

Wir werden *heute nachmittags zusammen mit unserem* Lektor
ins Kino
gehen

BUYRUQ MAYLI

Buyruq-istak mayli «**Imperativ**» muloqotda ish-harakatni bajarish yoki bajarmaslik haqida buyurish, istash, so'rash, iltimos qilish, maslahat berish, undash-chaqirish kabi ma'nolarini ifodalaydi.

Nemis tilida buyruq maylining to'rt xil shaklga ajratib o'rganish maqsadga muvofiq va ular quyidagilar:

- 1) II shaxs birlik
- 2) II shaxs ko'plik
- 3) hurmat formasi
- 4) I shaxs ko'plik

1. Buyruq maylining birinchi shakli fe'ning hozirgi zamon II shaxs birligidan yasaladi: bunda -st shaxs-son qo'shimchasi va fe'l

o'zagidagi umlaut hamda kishilik olmoshi tushib qoldirilib, faqat o'zakning o'zi qoladi.

du kommst – Komm!	du fährst – Fahr!
du gehst – Geh!	du läufst – Lauf!
du nimmst – Nimm!	
du gibst – Gib!	

Ayrim fe'llarning talaffuzi esa II shaxs birlikda -e qo'shimchasini albatta qo'shib aytishni taqozo qiladi:

du lernst! – Lerne!

du öffnest – Öffne!

2. Buyruq maylining ikkinchi shakli hozirgi zamon fe'lining II shaxs ko'pligidan yasaladi: bunda kishilik olmoshi tushirilib, fe'l shaklining o'zi qoladi, fe'ning bosh harf bilan yozilishi etiborga olinmasa shaklning aynan o'zi qollaniladi:

ihr macht – Macht!

ihr schreibt – Schreibt!

ihr fahrt – Fahrt!

ihr nehmt – Nehmt!

3. Buyruq maylining uchinchi shakli hozirgi zamon fe'lining III shaxs ko'pligidan yasalib, muloqotda o'zaro hurmatni ifodalaydi. (o'zbek tilidagi sizlashib gaplashishga to'g'ri keladi.) Bu shaklni yasash uchun olmosh va fe'l o'rinlarini almashtirib qo'llash etarlidir. Faqat olmosh (Sie) bosh harf bilan yoziladi:

Sie sagen – Sagen Sie!

Sie gehen – Gehen Sie!

Sie nehmen – Nehmen Sie!

Sie kommen – Kommen Sie!

4. Buyruq maylining to'rtinchi shakli hozirgi zamon fe'lining I shaxs ko'pligidan yasalib, ish-harakatning bajarilishida buyuruvchi ham birgalikda ishtirok qilishini bildiradi. Bu shaklda ham yuqoridagidek olmosh va fe'l o'zni almashtiriladi, farqi olmosh kichik harf bilan qo'llaniladi:

wir gehen – Gehen wir!

wir schreiben – Schreiben wir!

wir kommen – Kommen wir!

wir sagen – Sagen wir!

«Sein», «haben», «werden» yordamchi fe'llari odatda buyruq maylida kam qo'llaniladi. Ular yuqoridagi umumiy qoidadan mustasno ravishda quyidagicha buyruq mayli shakllarini yasaydilar:

<i>Sei!</i>	<i>Hab!</i>	<i>Werde!</i>
<i>Seid!</i>	<i>Habt!</i>	<i>Werdet!</i>
<i>Seien</i>	<i>Haben</i>	<i>Werden</i>
<i>Seien</i>	<i>Haben</i>	<i>Werden</i>

Ular o'zbek tiliga tarjima qilinsa, quyidagi ma'nolarni ifodalaydilar.

Sei gesund! – Sog' bo'!

Hab Kenntnisse! – Bilimli bo'l (Bilimga egalik qil)!

Werde Wissenschaftler! – Olim bo'l (Olim bo'lib etish. Olimlikka erish)!

INKOR SO'ZLAR

Nemis tilida inkor ma'nosini ifodalovchi bir necha maxsus til birliklari bor. Ulardan eng ko'p qo'llaniladigani «nicht» va «kein» inkor so'zlaridir.

1. Odatda «**nicht**» inkori ish-harakatni, «**kein**» esa narsa predmetlarni inkor qiladi. Bunda nicht gap oxirida, kein esa inkor qilinayotgan so'z oldida qo'llaniladi. Lekin nicht inkor so'zi gapning istalgan bir bo'lagini inkor etishi mumkin. U o'sha inkor etilgan bo'lak oldida kelib, quyidagilarni inkor etadi:

a) **to'ldiruvchini**: Ich habe nicht diese Arbeit gemacht.

b) **kesimni**: Ich habe diese Arbeit nicht gemacht.

c) **egani**: Nicht ich habe diese Arbeit gemacht.

2. «**Kein**» inkor olmoshining qo'llanilishi «**nicht**» ga qaraganda ancha chegaralangan.

«**Kein**» inkor olmoshi faqat noaniq artikl bilan qo'llanilgan va ot bilan ifodalangan gap bo'laginigina inkor qilishi mumkin:

Heute haben wir keinen Deutschunterricht.

Hulkar hatte kein Buch und kein Heft mit.

Kein olmoshi bir predmetni ikkinchi predmetga qarama-qarshi qo'yishni ham ifodalaydi. Bunday holatda u **sondern** so'zi bilan birgalikda qo'llaniladi.

Er trug keinen Mantel, sondern eine Jacke.

(Uning egnidagi palto emas balki kostyum edi)

3. «Nein» inkor soʻzi ham inkor gaplarda qoʻllaniladi va savollarga rad javobi berilganda ishlatiladi. Qisqa javoblar uchun nein soʻzining oʻzi etarli boʻladii, gapga nuqta qoʻyiladi. Agar fikr toʻliq ifodalanilishi zarur boʻlsa nein soʻzidan keyin vergul qoʻyiladi, fikr davom ettiriladi va yana bir inkor «nicht yoki kein» soʻzlaridan biri albatta ishlatiladi:

a) - *Hast du dir diesen Film angesehen?*

-*Nein. (Yoki javob toʻliq boʻlsa: Nein, ich habe ihn mir nicht angesehen.)*

b) - *Sind Sie Student?*

-*Nein, ich bin kein Student, ich bin schon Lehrer.*

Bulardan tashqari yana nichts – hech nima, niemand – hech kim boʻlishsizlik olmoshlari; nie – hech, niemals – hech qachon, nimmer – hech vaqt, nirgends – hech qayerda kabi payt va oʻrin ravishlari ham bor. Ular inkorni ifodalash bilan birga, gapda alohida gap boʻlaklari boʻlib keladilar:

1. *Niemand fehlt heute.*

2. *Er sagte davon nichts.*

3. *Ich habe diesen Vogel nie gesehen.*

4. *Er versäumte niemals der Unterricht.*

5. *Ich habe ihn nirgends gesehen.*

Eslatma: Nemis tilida bir gapda faqat bir inkor soʻz qoʻllaniladi.

Oʻzbek tilida bir necha inkor soʻz qoʻllanilishi mumkin:

Niemand sprach davon.

Hech kim bu haqda gapirmadi.

GRAMMATIK MASHQLAR

Infinitivning yasalishi va qoʻllanishiga oid mashqlar.

1-mashq. Soʻzlar ishtirokida gaplar tuzing.

Muster: können, der Text, niemand, dieser, von, wir - *Niemand von uns kann diesen Text übersetzen.*

1. wollen, ein Sportanzug, er, kaufen; 2. müssen, du, in ein Sportgeschäft, gehen; 3. zeigen, der Verkäufer, ein Rucksack, bitten, er; 4. die Sportschuhe, sich kaufen, ich.

2-mashq. Quidagi so‘zlarni qo‘llagan holda hikoya tuzing.

ein Zeltlager am Meer; der Strand; in der Sonne liegen; braun werden; baden; schwimmen; Boot fahren; um die Wette; Wettkämpfe veranstalten; stattfinden; teilnehmen

3-mashq. Fikrni davom ettiring.

a) Du hast einen kleinen Bruder. Er will groß und stark sein und immer gesund bleiben. Sage ihm, was er tun soll!

b) Du willst am Sonntag eine Wanderung machen und schon am Sonnabend alles vorbereiten. Sage, was du tust!

4-mashq. Savollarga javob bering. Javobingizda um.... zu guruhli Infinitivni ishlating.

Muster: Wozu stehst du so früh auf? – *Ich stehe so früh auf, um den Sonnenaufgang zu beobachten.*

1. Wozu geht man ins Stadion? 2. Wozu geht man im Sommer an den Strand? 3. Wozu leiht man ein Boot aus? 4. Wozu schaltet man morgens das Radio ein? 5. Wozu treibt man Morgengymnastik?

5-mashq. Gaplarni o‘zbekchaga tarjima qiling.

1. Alle Studenten gehen zeitig in die Turnhalle, um sich zur Turnstunde nicht zu verspäten. 2. Es ist heute sehr kalt, darum können wir nicht am Schulhof turnen. 3. Wenn das Spiel unentschieden bleibt, dann müssen sich die Mannschaften nochmals treffen. 4. Ich interessiere mich für Sport, deshalb will ich einem Sportklub beitreten. 5. Er schaltet das Radio ein, um die Sportnachrichten zu hören. 6. Ich sehe die Sportsendung gern an, besonders während der Weltmeisterschaften oder Olympiaspielen.

6-mashq. Quidagi fe‘llarni Futur I da tuslang.

kommen, fahren, schreiben, lesen, besichtigen, besuchen, studieren, helfen, verbringen.

7-mashq. Gaplarni Futur I da yozing.

Muster: Der Unterricht beginnt jetzt. – *Der Unterricht wird jetzt beginnen.*

1. Der Lehrer erklärt die Aufgabe. 2. Er übersetzt einen Artikel aus der Zeitung. 3. Die Ausländer besichtigen das Museum. 4. Der Dozent

hält die Vorlesungen in der Geschichte. 5. Ich wiederhole diesen Text. 6. Der Lektor korrigiert seinen Fehler. 7. Sie studieren Französisch. 8. Die Konferenz beginnt morgen. 9. Dilbar besucht ihre Freundin in dieser Woche. 10. Sie macht die Übung 12. 11. Er wartet an der Haltestelle.

8-mashq. Nuqtalar o'rniga «werden» fe'lini tegishli shaxs-sonda qo'ying.

Muster: *Ihr arbeitet ab heute fleißig. – Ihr werdet ab heute fleißig arbeiten.*

1. Ich ... jeden Morgen Frühgymnastik treiben. 2. Du ... übermorgen deinen Geburtstag feiern. 3. Sie ... diese Versuche (Experimente) selbständig fortsetzen. 4. Wir ... aus diesem Buch einige Zitate ausschreiben. 5. Ihr ... in diesem Semester Philosophie studieren. 6. Im nächsten Jahr ... eine Reise nach Deutschland unternehmen. 7. Er ... sich im Lesesaal auf das Seminar vorbereiten. 8. Umid ... den Zeitungsartikel übersetzen. 9. Die Touristen ... die Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigen. 10. Der Junge ... im Kaufhaus einen modernen Anzug kaufen. 11. Sie ... ihren Urlaub im Sanatorium verbringen.

9-mashq. Tarjima qiling.

Shanba kuni biz qadimiy shahar Xivaga bormoqchimiz. Biz u yerda tarixiy yodgorliklarni tomosha qilmoqchimiz. O'qituvchi bizga yodgorliklarning tarixi haqida gapirib bermoqchi. Keyin biz insho yozamiz. Bir necha talabalar esa muzeyga bormoqchilar. Ular mashhur olimlarning asarlari bilan tanishmoqchilar. Kechqurun biz uyga qaytmoqchimiz.

10-mashq. Quyidagi iboralardan foydalanib, Futur I da gaplar tuzing.

Muster: *sich zum Unterricht nie verspäten - Ich werde mich zum Unterricht nie verspäten.*

sich richtig vorbereiten; zufrieden sein; eine Konsultation besuchen; die grammatische Regel erklären; zum Geburtstag einladen; die Literatur gut kennen; viel lesen; viele Fehler machen; in der Prüfung gut antworten.

11-mashq. Savollarga javob bering.

1. Wirst du morgen ins Dorf fahren? 2. Wann wirst du nach Hause zurückkehren? 3. Wirst du heute abend im Labor bleiben? 4. Wird sie ihrer Freundin einen Brief schreiben? 5. Wann wird im Stadion ein Fußballspiel stattfinden? 6. Wird er morgen nach Taschkent fahren? 7. Wann werdet ihr die Aufgaben machen? 8. Werden Sie den ganzen Tag in der Bibliothek arbeiten?

12-mashq. Tarjima qiling. Futur I ni qo'llang.

1. Men matematika o'qituvchisi bo'laman. 2. Akam yaqinda Kavkazga ketmoqchi. 3. Sen ertaga kutubxonada kun bo'yi ishla-moqchimisani? 4. Payshanba kuni gimnastikadan musobaqa bo'ladi. 5. Siz juma kuni nemis tili to'garagiga kelasizmi? 6. U bu mashqni keyinroq bajarmoqchi. 7. Biz bu yil davlat imtihonlari topshiramiz. 8. Xalq o'z xaloskorlarini hech qachon unutmaydi. 4. Quruvchilar shaharda yangi zavod quradilar. 10. Kuchli talabalar olimpiadada qatnashadilar. 11. Men sizga bir voqeani aytib bermoqchiman. 12. Talabalar hosilni yig'ishga yordam beradilar. 13. Biz hech joyda, hech qachon, hech kimni aldamaymiz.

13-mashq. Quyidagi jadvaldan foydalanib, fe'llarning shakl-larini yozing.

Infinitiv	Imperativ			
	II shaxs birlik	11 shaxs ko'plik	Hurmat formasi	II shaxs ko'plik
kommen	Komm!	Kommt!	Kommen Sie!	Kommen wir!
turnen				
zählen				
schreiben				
fahren				
schlafen				
sprechen				
werfen				
geben				
essen				
lesen				
gehen				

nehmen				
aufstehen				
vorlesen				
eintreten				

14-mashq. Nuqtalar o‘rniga fe’llarning II shaxs birlik va ko‘plik shakllarini buyruq maylida qo‘ying.

Muster: sein - 1. Sei ruhig!

2. Seid ruhig!

fahren

1. nach Hause! 2. ... nach Tachkent! 3. . . . in die Stadt! 4. ... ins Dorf! 5. ... schnell! 6. . . . langsam! 7. ... gerade! 8. ... den Fluß entlang!

helfen

1. ... mir! 2. ... der Mutter! 3. ... dem Freund! 4. . . . den Studenten! 5. ... dem Alten! 6. ... der Großmutter! 7. ... den Großvater! 8. . . . dem Kranken! 9. ... dem Kind!

vergessen

1. . . . mich nicht! 2. . . . uns nicht! 3. ... die Bücher nicht 4. . . . die Regel nicht! 5. ... diese Worte nicht! 6. . . . meine Bitte nicht! 7. . . . das Versprechen nicht! 8. . . . das nicht!

Sein

1. ... bereit! 2. ... so nett und gib mir diese Zeitung! 3. ... so liebenswürdig und rufe mich morgen an! 4. ... ruhig! 5. ... so gut und hilf mir! 6. ... aufmerksam! 7. . . . mutig! 8. ... bescheiden! 9. ... nicht zerstreut! 10. ... so lieb und begleite mich!

15-mashq. Qavs ichidagi fe’llarni buyruq maylining hamma shakllarida qo‘ying.

Muster: nach Hause gehen -1.Geh(e) nach Hause! 2. Geht nach Hause! 3.Hehen Sie nach Hause! 4. Gehen wir nach Hause!

1. ... die Vokabeln auswendig! (lernen) 2. ... rechtzeitig zur Stunde! (kommen) 3. .. systematisch an der Aussprache! (arbeiten) 4. ... langsamer und deutlicher! (antworten). 5. ... diesem Text ohne Wörterbuch! (übersetzen) 6. . . . einen Aufsatz zum Thema «Meine Ferien»! (schreiben) 7. . . . fleißig! (studieren) 8. ... die Fehler! (verbessern) 9. ... deutsch! (sprechen) 10. ... keine Zeit (verlieren) 11. den Abend lustig! (verbringen)

16-mashq. Qavs ichidagi fe'llarni buyruq maylining hurmat formasida qo'ying.

Muster: an die Tafel kommen – *Kommen Sie an die Tafel!*

1. ... bitte die Frage! (wiederholen)
2. ... die Bücher gut! (halten)
3. ... mir den Ball! (zuwerfen)
4. ... lauter! (sprechen)
5. ... mir die Hefte! (geben)
6. ... bald! (genesen)
7. ... in acht (sich nehmen)
8. ... mich nicht! (stoßen)
9. ... das! (sich überlegen)
10. ... nicht! (sich aufregen)

17-mashq. Gaplarni tarjima qiling.

1. Bolalar, kelinglar birgalikda o'ynaymiz!
2. Bu qo'shiqni birgalikda aytamiz!
3. Kinoni ko'ramiz!
4. Piyoda ketamiz (ketdik)!
5. Birpas sayr qilaylik!
6. Ovqatdan keyin o'yinga tushamiz!
7. Qishloqqa ketamiz.

18-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Ota-onangga xat yoz!
2. Havo yomon, uyda qolinglar!
3. Menga kitobni ber, ertaga imtihonim bor.
4. Kechiring, bilmasdan tegib ketdim.
5. Tortdan kesib yegin!
6. Ashulani xorda ayting!
7. Kitoblarni kutubxonaga olib borishga yordam ber!
8. Qizlar xonani yig'ishtirishga yordamlashing!
9. Kitobni stolga tashlama, shkafga qo'y!
10. Darsda faqat nemischa gapiring!

19-mashq. Namunadan foydalanib, savollarga javob bering.

Muster: a) A: *Rechnest du?*

V: *Nein, ich rechne nicht. Und du?*

A: *Ich rechne auch nicht.*

1. Liest du?
2. Schreibt ihr?
3. Fotografierst du?
4. Schwimmt ihr gut?
5. Tanzt du?
6. Wartet ihr auf ihn?
7. Übersetzt du einen Text?
8. Liest du eine Zeitung?

Muster: b) – *Liest du einen Aufsatz? (der Brief)*

– *Nein, das ist kein Aufsatz, das ist ein Brief.*

1. Liest du ein Gedicht? (die Fabel)
2. Liest du eine Zeitung? (die Zeitschrift)
3. Liest du einen Roman? (die Tiergeschichten)
4. Übersetzt du einen Artikel? (der Text)
5. Übersetzt du eine Erzählung? (ein Gedicht)
6. Schreibst du eine Übung? (der Aufsatz).

20-mashq. Gaplarda nicht inkor so‘zini qo‘llang.

1. Ich besuche meinen Freund. 2. Sie gehen zur Konsultation. 3. Der Student antwortet richtig. 4. Meine Eltern sind alt. 5. Wir schreiben eine Nacherzählung. 6. Hulkar singt schön. 7. Hamid zeichnet sehr gut. 8. Sie übersetzt die Erzählung. 9. Musaffar ist immer hilfsbereit. 10. Der Lehrraum ist gemütlich. 11. Alle arbeiten im Labor. 12. Erkin treibt Sport. 13. Die Studenten besuchen oft das Theater. 14. Er spricht perfekt deutsch.

21-mashq. Gaplarni kein inkor so‘zi bilan qo‘llang.

1. Ich habe im Diktat einen Fehler gemacht. 2. Mein Freund erwartet einen Brief. 3. Umid hat heute Dienst. 4. Hulkar hat heute ein Seminar. 5. Sie nimmt ihre Konzepte mit. 6. Im Lehrraum gibt es einen Bücherschrank. 7. Auf dem Tisch steht ein Plattenspieler. 8. Das ist eine Schultasche. 9. Sie haben einen Obstgarten. 10. Meine Eltern haben ein Telephon zu Hause. 11. Haben Sie Zeit?

22-mashq. Nicht yoki kein inkor so‘zlaridan mosini qo‘ying.

1. Das Mädchen hat die Schule ... absolviert. 2. Dieses Gebäude ist ... Schule, das ist ein Kindergarten. 3. Wer ... arbeitet, soll auch ... essen. 4. Es gab unter ihnen ... Arzt und Krankenschwester. 5. Auf dem Tisch steht ... Salzstreuer. 6. Der Junge hat ... Großmutter und ... Großvater. 7. An der Wand hängt ... Teppich. 8. Hamid hat ... Brief bekommen. 9. Die Versammlung dauerte eine Stunde. 10. Im Zimmer steht Schreibtisch. 11. Der Bruder meines Freundes arbeitet ... hier. 12. Auf den Fensterbrettern standen ... Blumen. 13. Sie unterrichtet ... Deutsch. 14. Ich verbringe meinen Urlaub ... in Namangan. 15. Die Konferenz beginnt ... um 3 Uhr.

23-mashq. nicht, nichts, niemand yoki nie inkor so‘zlaridan mosini nuqtalar o‘rniga qo‘ying.

RÄTSEL

Ich bin stumm und kann ... sagen,
kann ... weinen, kann ... klagen,
doch versteht mich jedermann,
sieht er mich nur richtig an.

(das Buch)

BADEREGELN

Badet ... im unbekanntem Fluß!

Badet... sofort nach dem Essen!

(nicht)

... darf einen Ertrinkenden spielen!

...darf bei rotem Licht die Fahrt fortsetzen!

(niemand)

Werft... Glas, ... leere Büchsen, ... Draht oder andere

Gegenstände ins Wasser!

(kein)

Geht bei kaltem Wetter ... ins Wasser!

Lasst beim Weggehen ... das Licht an

(nie)

24-mashq. Quyidagi savollarga javob bering.

Muster: – *Hast du die Übung nicht geschrieben?*

– *Doch, ich habe sie geschrieben.*

1. Hast du das Gedicht nicht gelernt?
2. Hast du den Text nicht übersetzt?
3. Hast du die gestrige «Xalq so‘zi» nicht gelesen?
4. Warum hast du den Vortrag nicht vorbereitet?
5. Willst du mir dein Buch nicht geben?
6. Hast du dich heute zur Stunde nicht verspätet?
7. Besuchst du das Theater nicht oft?
8. Hast du einen lebendigen Delphin nie gesehen?

25-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men kecha bolalar bilan kinoga bormadim, uyga qaytdim.
2. Hulkar bir o‘zi sayohat qilishni xohlamadi.
3. U bizga hech qachon bu haqda gapirmagan.
4. Hamid tirishqoq tolib. U hech qachon dars qoldirmaydi.
5. Kitobni yo‘qotma. Bu hech qayerdan topib bo‘lmaydigan noyob kitob(dir).
6. Men Germaniyada hech bo‘lmaganman.
7. Eshikni kimdir taqillatayaptimi? Yo‘q, hech kim taqillatayotgani yo‘q.
8. Uning oilasi yo‘q, u uylanmagan.
9. Men bilan magazinga borasizmi? Yo‘q, vaqtim yo‘q.
10. Biron narsa yeysizmi? Yo‘q, rahmat, men hech narsa yemayman.
11. Pianino chalasizmi? –Yo‘q, chalishni bilmayman.
12. Otam hali ishdan kelganlari yo‘q.
13. Yangi filmni ko‘rmagandirsan? – Nega endi, ikki kun oldin ko‘rganman.
14. Majlisga kechikmaysizmi? – Yo‘g‘e, hali endi soat 2 bo‘ldi.
15. Biz buni hech qayerda uchratmadik.

Mustaqil ishlash uchun

1-mashq. Quyidagi mutoibani o'qing va tarjima qiling.

Die Glaskugel

Lars und Uwe kommen in die Sprechstunde von Dr. Richter und weinen.

«Was fehlt dir, Lars?» fragt der Arzt.

«Ich habe eine Glaskugel verschluckt», antwortet Lars.

«Und was fehlt dir, Uwe?»

«Mir fehlt die Kugel».

2-mashq. Bilasizki, «*Mastava kasalning oshil!*». Quyidagi retseptga qarab matn tuzing va u orqali kasalga mastava pishirish haqida maslahat bering.

Gemüsesuppe

zuerst die Kartoffeln waschen und
schälen.

die Kartoffeln klein schneiden
und in die Brühe legen.

dann den Lauch waschen und
klein schneiden.

3-mashq. Quyidagi she'rni o'qing va she'riy tarjimani davom qildiring.

ES WAR EIN KLEINER JUNGE - (BIR MITTIVOY BOR EDI)

Es war ein kleiner Junge, Bor edi bir mittivoy

Der war ein nettes Kind, ko'rinisda yoqimtoy

Der war mal brav, mal böse, lek yaxshi- yomonlikda

So wie halt Jungen sind. barcha o'g'il boladay

Der hatte blonde Haare, _____
Die waren nie gekämmt, _____
Und eine rote Hose _____
Und ein gestreiftes Hemd. _____

Und eine kleine Nase _____
Und einen großen Mund, _____
Und manchmal fuhr er Roller _____
Und hatte einen Hund. _____

Er war mal brav, mal böse, _____
So wie halt Jungen sind. _____
Und seine Mama sagte, _____
Auch wenn sie niemand fragte: _____
Er ist ein nettes Kind. _____

4-mashq. Keling bir kulishaylik.

Der Palow hat mich gelehrt

Der Padischah befahl Afandi:

«Nimm dieses Pferd und reite zum Hakim! Steig aber dort nicht erst vom Sattel, sondern bring den Hakim gleich zu mir!».

Afandi bestieg das Pferd und ritt zum Hause des Hakim. Dort warf er einen Blick über die Hofmauer und sah den Hakim mit Gästen beim Palow sitzen. Afandi sprang sofort vom Pferd, nahm den Sattel ab, klemmte ihn sich zwischen die Beine und ging auf diese Weise in den Hof hinein. Der Hakim erblickte ihn und fragte, was das bedeuten sollte.

«So hat es der Padischah befohlen», erklärte Afandi.

Nachdem er sich, auf dem Sattel sitzend, am Palow sattgegessen hatte, teilte er dem Hakim den Befehl des Padischah mit. Der tadelte ihn:

«Hättest du das nicht eher sagen können? Wer hat dich ein solches Benehmen gelehrt?».

«Der Palow, verehrter Bai, der Palow hat es mich gelehrt», versetzte Afandi.

5-mashq. Testni yeching

1. Was ist «Mineralwasser» Wasser zum ...

a). Trinken b). Duschen

2. Gibt es in Deutschland eine Wüste?

a). Ja, im Norden b). Nein

3. Kann man Wasser aus dem Rhein trinken?

a). Ja b).Nein

4. Wieviel Liter Wasser verbraucht ein Deutscher am Tag?

a). 5 Liter b).130 Liter c). 523 Liter

5. Wachsen in der Schweiz Palmen?

a). Ja b).Nein

6. Welche Baum hat Blätter?

a). Tanne b).Buche

7. In den Alpen wächst eine bekannte Blume. Wie heißt sie?

a). Edelweiß b). Nelke

8. In Österreich gibt es in der freien Natur Bären und Wölfe.

a). richtig b).falsch

9. Gibt es Schnee an der Nordsee?

a).Ja b). Nein

10. In Hamburg kennt man 43 Arten (Varianten) von Regen.

a). richtig b). falsch

6-mashq. Quydagi she'rni yodlang.

J.W.Goethe

Gefunden

Ich ging im Walde

So für mich hin,

Und nichts zu suchen,

Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich

Ein Blümchen stehn,

Wie Sterne leuchtend,

Wie Äuglein schön

Ich wollte es brechen

Da sagt es fein

«Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?»

*Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.*

*Und pflanzt es wieder
Am stillen Ort
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort.*

**7-mashq. Quyidagi rasmlarni tasvirlang. Kasallanish va vrach
muolajasi bobida gaplar tuzing.**



sich erkranken (das Bett hüten)



den Arzt anrufen



den Puls spüren



untersuchen



den Blutdruck messen



das Rezept schreiben



den Dienst halten (Dienst haben)

ANHANG
ILOVA

NEMIS TILI DARSLARIDA ISHLATILADIGAN
SO‘Z VA IBORALAR

Lehrer: Guten Morgen (Guten Tag, Guten Abend!)

Schüler: Guten Morgen (Guten Tag, Guten Abend!)

Lehrer: Setzt euch!

Wer hat (heute) Dienst?

Wer ist (heute) Diensthabende?

Schüler: Ich habe (heute) Dienst.

Ich bin (heute) Diensthabende.

Lehrer: Sage bitte das Datum! Der wievielte ist heute?

Welcher Tag ist heute?

Schüler: Heute ist der 3. Oktober, Freitag.

Lehrer: Wer fehlt heute?

Wer ist heute abwesend?

Schüler: Heute fehlt Ismailow.

Heute fehlen Ismailow und Bekmetow.

Heute sind alle da.

Heute sind alle anwesend.

Lehrer: Warum fehlt Ismailow?

Warum fehlen Ismailow und Bekmetow?

Schüler: Ich weiß es nicht.

Er (sie) ist krank. Sie sind krank.

Er fehlt schon einige Tage.

Er versäumt den Unterricht schon seit einigen Tagen.

Lehrer: Seid ihr zur Stunde bereit?

Legt alles Nötige zur Stunde zurecht!

Schüler: Wir sind zur Stunde bereit.

Die Kreide, der Lappen sind an der Tafel. Die Tafel ist sauber,
und der Lappen ist naß.

Lehrer: Wir beginnen die Stunde.

Wir fangen die Stunde an.

Lehrer: Wie lautet die Hausaufgabe für heute?

Was habt ihr für heute auf?

Was habt ihr für (zu) heute vorbereitet?

S s h ü l e r: Die Hausaufgabe ist den Text zu lesen, die Vokabeln auswendig zu lernen und eine Übung schriftlich zu machen.

Wir haben für (zu) heute einen Text, Vokabeln und eine Übung auf.

Lehrer: Zeigt die Hausarbeiten vor!

Schüler: Hier (da) sind meine Hausarbeiten.

Ich habe mein Heft zu Hause vergessen (gelassen).

Ich habe nicht alles gemacht.

Ich habe die Hausaufgabe nur zum Teil angefertigt.

Lehrer: Jetzt kontrollieren wir die Hausaufgabe.

Wir prüfen die Hausaufgabe an der Tafel.

Ich frage den Text ab.

Schlagt die Hefte auf! Wir korrigieren die Übung.

Welche Fehler, hat Ismailow gemacht?

Wer weiß es? Hand hoch!

Ist alles richtig, was an der Tafel steht?

Schüler: Ismailow hat einen (zwei, drei, ... viel) Fehler.

Der Satz ist falsch. Die Wortfolge ist nicht richtig

Ismailow hat alles richtig geschrieben.

Er hat keinen Fehler.

Lehrer: Wie heißt es in (gutem) Deutsch?

Schüler: In gutem Deutsch heißt es ...

Das hört sich nicht gut an. Richtig heißt es ...

Es kann hier nur heißen ...

Lehrer: Wer meldet sich noch?

Jetzt kommt an die Tafel Karimowa.

YANGI MAVZUNI O'TISHDA BA TUSHUNTIRISHDA QO'LLANILADIGAN SO'Z BA IBORALAR

Lehrer: Das Thema der heutigen Stunde lautet

Ich führe die Vokabeln (die neuen Wörter) ein.

Heute lesen wir einen neuen Text.

Wir gehen jetzt (heute) zum Text 7 über.

Schlagt eure Bücher auf, die Seite 123, Paragraph 31

Paßt auf, hört gut zu! Ich lese erst den Text (das Gedicht) vor!

Versteht mich (gut) ?

Sind euch alle Wörter im Text bekannt?

Welche Wörter sind unbekannt (unverständlich)?
Tragt die Wörter ins Vokabelheft ein!
Schreibt die Wörter von der Tafel ab!
Schreibt alle mit!
Merkt euch folgende Wörter (Redewendungen)!
Wir lesen den Text jetzt noch einmal.
Wir übersetzen den ersten Satz (Absatz), einige Sätze.
Wir analysieren zuerst diese Sätze, danach übersetzen
wir sie ins Usbekische (Deutsche, Russische)!
ich lese jetzt euch eine Geschichte vor, ihr sollt den Inhalt
erzählen!
Ich lese den Text langsam. Dann erzählt ihr ihn nach!
Erzählt mit eigenen Worten!
Wer will etwas hinzufügen?

UYGA VAZIFA BERISHDA ISHLATILADIGAN SO‘Z VA IBORALAR

Lehrer: Schreibt die Hausaufgabe auf (ab)!
Lernt zur nächsten Stunde Lektion 5, Seite 42!
Die Hausaufgabe ist: den Text (zu) lesen, (zu) übersetzen,
Übung 3 schriftlich (zu) machen.
Zur nächsten Stunde müßt ihr den Text (den Dialog,
das Gedicht, die Vokabeln) auswendig lernen.

* * * *

Kleine Witze NICHT EINER!

Der Lehrer kontrolliert die Hausaufgaben. Hans hat viele Fehler.
Der Lehrer sagt: «Wie kann ein Mensch nur so viele Fehler machen?
Ich kann das nicht verstehen!»

«Einer? Es war nicht ein Mensch, Herr Lehrer. Es waren zwei.
Mein Vati hat mir geholfen!»

kontrollieren — tekshirmoq
die Hausaufgabe — uy vazifasi
der Fehler — xato
der Mensch — odam, kishi

EIN GUTES BEISPIEL

In einem Zoo wollte ein Gorillababy nicht fressen. Der Direktor des Zoos ging jeden Tag in den Käfig und wollte dem Baby ein Beispiel geben. Er aß Obst, Nüsse, gebratenes Fleisch und viele andere gute Speisen. Nach einigen Wochen wog der Gorilla noch immer zehn Kilo zuwenig. Aber der Direktor! .

– Er hatte fünf Kilo zugenommen.

der Zoo – hayvonot bog‘i	die Nuß – yong‘oq.
das Baby – bola (inglizcha so‘z – bebi deb o‘qiladi)	das Fleisch – go‘sh zunehmen – semirmoq
der Käfig – qafas	die Speise – ovqat
das Obst – meva	zehn Kilo zuwenig – o‘n kilo ozgan

ABKÜHLUNG

Es ist Sonntag. Familie Kluge geht spazieren. Es ist sehr heiß. Der kleine Thomas schwitzt und sagt: «Zu Hause ist es bestimmt kühl». «Warum?» fragt der Vater. «Warum ist es Hause schön kühl?»

«Weil ich den Kühlschrank ganz weit aufgemacht habe!» meint Thomas.

schwitzen – terlamoq
der Kühlschrank – xolodilnik; sovutgich

WEISHEIT

Wer nichts weiß und nicht weiß, daß er nichts weiß, der ist dumm.

Wer nichts weiß und weiß, daß er nichts weiß, der ist bescheiden.
Unterrichte ihn!

Wer etwas weiß und nicht weiß, daß er etwas weiß, der schläft.
Wecke ihn auf!

Wer etwas weiß und weiß, daß er etwas weiß, der ist ein Weiser.
Folge dem Weisen!

wissen – bilmoq
dumm – ahmoq, jinni; tentak
bescheiden – kamtar

SIE HABEN SICH SEHR VERÄNDERT

Ein Mann eilte auf einen anderen zu, begrüßte ihn freundschaftlich und sagte: «Sie haben sich aber verändert! Sie sind viel dicker und größer geworden, und Ihre Haare sind auch schon grau, Herr Müller!» Zornig erwiderte der andere: «Was fällt Ihnen ein! Ich heiße gar nicht Müller!».

«Was?» fragte der Mann erstaunt, «Müller heißen Sie auch! nicht mehr?».

sich verändern – o‘zgarmoq; o‘zgartirmoq;

Was fällt Ihnen ein? – Nima deb o‘ylayapsiz?

DER HAMSTER UND DIE AMEISE

«Ihr dümmsten Ameisen!» sagte ein Hamster. «Ihr arbeitet den ganzen Sommer und sammelt nur einen Vorrat? Seht euch! einmal an, wieviel ich in wenigen Wochen nach Hause bringe!».

«Wenn du mehr hast, als du brauchst», antwortete eine Ameise, «so ist es richtig, daß die Menschen dich jagen und töten!».

der Hamster – og‘maxon (kemiruvchi hayvon)

die Ameise – chumoli

GUTE NACHT

«Helga!» ruft Herr Wagner aus dem Schlafzimmer, «Helga, gib mir doch bitte mein Schlafpulver!».

«Ich komme gleich!» ruft Helga zurück,

«Aber schnell bitte», drängt Herr Wagner, «sonst schlafe ich ein!».

das Schlafpulver – uyqu dori (poroshogi)

schlafen – uyquga ketmoq

SCHON BEKANNT

Hans trifft im Zuge nach Dresden seinen Freund Gerd.

H an s: «Wohin fährst du?».

Gerd: «Ich fahre nach Dresden. Wir machen unsere Hochzeitsreise».

Hans: «Ihr? Hochzeitsreise? Wo ist denn deine Frau?».
Gerd: «Meine Frau fährt nicht mit. Sie kennt Dresden schon».
die Hochzeitsreise – to‘y sayohati

NATÜRLICH WASSER!

Ein Prüfling kann bei seiner Prüfung in Brückenbaukunde nicht viel antworten. Der Professor ist verzweifelt. Schließlich fragt er. Nun sagen Sie mir einmal, was stellen Sie sich eigentlich unter einer Brücke vor?».

Verlegen antwortete der Prüfling: «Wasser, Herr Professor, natürlich Wasser!».

der Prüfung – imtihon topshiruvchi
die Brücke – ko‘prik
das Wasser – suv

AUCH EINE VORBEREITUNG

Ein Student telegraphiert seinem Bruder: «Ich bin bei der Prüfung durchgefallen. Bereite den Vater vor!».

Der Bruder telegraphiert zurück: «Ich habe den Vater vorbereitet. Bereite du dich vor».

die Vorbereitung – tayyorlanish, tayyorgarlik ko‘rish
bei der Prüfung durchgefallen – imtihonda yiqilmoq

EINE PUPPE WILL ICH

Die Mutti geht mit der kleinen Monika in einen Spielwarenladen. Monika darf sich eine Puppe auswählen.

Die Verkäuferin zeigt Monika viele Puppen. Die Kleine kann sich nicht entscheiden. «Hier», sagt die Verkäuferin, «nimm diese Puppe! Sie macht die Augen auf und zu und kann weinen, (schreien und singen. «Oh, nein, nein!» sagt Monika schnell, «eine Schwester habe ich schon, ich will eine Puppe!».

der Spielwarenladen – o‘yinchoqlar do‘koni
die Puppe – qo‘g‘irchoq
auswählen – tanlamoq
die Verkäuferin – sotuvchi ayol

die Augen auf- und zumachen – ko‘zini ochib-yummoq
weinen – yig‘lamoq
schreien – qichqirmoq.

DUMME FRAGE

Helga: «Sage einmal, Herbert, kannst du schwimmen?».

Herbert: «Natürlich, sogar sehr, gut».

Helga: «Und wo hast du schwimmen gelernt?».

Herbert: «Dumme Frage! Im Wasser natürlich!».

dumme Frage – ahmoqona savol

schwimmen – suzmoq

DER VORSICHTIGE TRÄUMER

Zwei Freunde machten eine Reise. Am Abend kamen sie in eine kleine Stadt. Sie gingen in ein Hotel. Dort wollten sie eine Nacht bleiben. Sie waren sehr müde und gingen bald ins Bett. Aber der eine stand einmal auf, öffnete seinen Koffer, nahm ein Paar Schuhe heraus, zog sie an und legte sich mit den Schuhen wieder ins Bett. Da wunderte sich der Freund und fragte: «Warum machst du das?» «Ich bin vorsichtig», antwortete der andere. «Ich habe einmal geträumt, daß ich in eine Glasscherbe getreten bin. Das hat sehr weh getan. Und deshalb schlafe ich nicht mehr barfuß».

der Träumer – xayolparast; tush ko‘ruvchi

eine Reise machen – sayohat qilmoq

der Koffer – chamadon

ich bin vorsichtig – men ehtiyotkorman

die Glasscherbe – shisha sinig‘i

barfuß – yalang oyoq

PRIMA, VATI!

Mutti ist verreist. Vati badet die kleine Marlies.

«Du, Vati!» meint Marlies und lächelt verschmitzt».

«Was denn?».

«Bei dir macht das Baden viel mehr Spaß als bei Mutti. Bei dir darf man in der Wanne die Schuhe und die Strümpfe anbehalten».

verreist sein – sayohatda bo‘lmoq
verschmitzt lächeln – ayyorona kulimsiramoq

INTERESSANT

«Wie hat dir gestern das Fernsehspiel gefallen?» fragte ich Hans.
«Ach, die erste Hälfte war nicht schlecht. Leider wurde ich dann gestört.»

«Wieso?»

«Mein Bruder hat mich geweckt.»

das Fernsehspiel – teleko‘rsatuv

wecken – uyg‘otmoq

DIE TRADITION

Ein Pferd und ein Esel kamen an eine neue Brücke. Sie führte über einen Fluß.

«Jetzt werden unsere Füße nicht mehr naß», sagte das Pferd.

«Ich gehe nicht über diese Brücke», antwortete der Esel, «diese neuen, modernen Dinge liebe ich nicht».

«Esel! Der Fluß ist tiefer als früher, und du kannst nicht schwimmen!» rief das Pferd.

«Mein Vater, mein Großvater, mein Bruder – alle sind durch den Fluß gegangen. Warum soll ich es anders machen?» fragte der Esel. Er sprang in das Wasser und ertrank.

So denken natürlich nur Esel!

das Pferd – ot

über die Brücke gehen – ko‘prik ustidan o‘tmoq

der Esel – eshak

durch den Fluß gehen – daryoga tushib o‘tmoq

ES IST NICHT DAS GLEICHE

Auf dem Bahnhof fragt ein Mann in der Auskunft: «Wie lange fährt man von Berlin nach Leipzig?»

«Drei Stunden», antwortete ihm der Angestellte.

«Und von Leipzig nach Berlin?»

«Fragen Sie doch nicht so dumm! Das ist doch das gleiche!».

«Nein, nein, nicht immer! Von September bis Dezember sind es drei Monate, aber von Dezember bis September neun Monate!».

der Bahnhof – vokzal

die Auskunft – ma'lumotxona, spravkalar byurosi

der Angestellte – xizmatchi

WISSEN SIE NICHT, WER ICH BIN?

In Köln lebte um 1990 ein bekannter Arzt. Er war wegen seiner Grobheit gefürchtet, aber wegen seiner Erfolge auch beliebt. Er sagte zu allen Patienten «du». Ihm war es gleich, ob sie arm oder reich waren.

Einmal besuchte ihn eine reiche Dame. Der Arzt empfing sie mit den Worten: «Guten Tag, Mädchen, was fehlt dir denn? Setz dich auf den Stuhl dort!» Die Dame antwortete ganz empört: «Was fällt Ihnen ein? Wissen Sie nicht, wer ich bin? Ich bin die Frau von Professor Müller.» Der Arzt sagte ruhig: «Dann setz dich eben auf zwei Stühle!»

der Arzt — vrach; doktor; tabib

die Grobheit — qo'pollik; qo'rslik

der Patient — bemor, patsient

GOETHE UND DIE TECHNIK

Die Kinder haben Deutschunterricht. Sie sprechen über Goethe. «Kinder», sagt die Lehrerin, «hier im Buch stehen neben dem Goethe in Klammern die Ziffern: 1749—1832. Was bedeutet das?».

Gerd hebt die Hand: «Ich weiß es! Das ist seine Telefonnummer!»

die Klammern – qavs

die Ziffer – raqam

VERZEIHUNG

Puschkin war noch, sehr jung, als er eines Tages in Petersburg einen Ball besuchte. Er bat eine, schöne, junge Dame um den nächsten Tanz. Die Dame sah Puschkin an und sagte hochmütig: «Mit einem Kind tanze ich nicht!».

Puschkin lächelte:»Verzeihung, meine Dame, ich wußte nicht, daß Sie ein Kind erwarten. «Er verbeugte sich höflich und ging in einen anderen Saal.

die Verzeihung – uzr, kechirim so‘rash

das Kind – bola

erwarten – kutmoq, poylamoq

GELD ODER VERSTAND?

Karim: Hör mal, Michel, ich will dich etwas fragen.

Michel; Nun, was ist los?

Karim: Stell dir vor, du gehst in die Stadt

Michel: Ich bin ja schon in der Stadt!

Karim: Aber nein! Du sollst dir nur vorstellen: du gehst in die Stadt ...

Michel: Gut, ich stelle mir vor, ich gehe in die Stadt ...

Karim: Also, du gehst in die Stadt, Auf dem Weg liegen zwei Geldtaschen ...

Michel: Oh, zwei Taschen mit Geld?

Karim: Moment mal! Paß gut auf! Auf dem Weg liegen also zwei Taschen. In einer Tasche ist Geld, in der zweiten Tasche ist Verstand.

Michel: In der ersten Tasche ist also Geld, in der zweiten Verstand. Na, und weiter?

Karim: Welche Tasche würdest du nehmen?

Michel: Du denkst wohl, ich nehme die Tasche mit dem Geld? Nein! Ich nehme natürlich die Tasche mit dem Verstand.

Karim : Ha-ha! Das habe ich erwartet. Jeder nimmt das, was er nicht hat.

das Geld – pul

der Verstand – aql; zakovat

Stell dir vor, ... – faraz (tasavvur) qil...!

die (Geld) Tasche – hamyon, karmon

Dialoge
ZU EINIGEN (AKTUELLEN) GESPRÄCHSTHEMEN
IN DER STADT DRESDEN

A

(Gast aus Ausland)

Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich von hier zur Gemäldegalerie?

Nein! Ich bin erst vor zwei Tagen hier angekommen. Bis jetzt habe ich nur die wichtigsten Gebäude der Technischen Universität besichtigt, und dann habe ich mir die neuen Häuser am Altmarkt angesehen.

Ja, sehr viel. Unsere Zeitungen haben nach dem Kriege sehr viel von der Zerstörung dieser schönen Kulturstadt geschrieben. Vom Wiederaufbau hat man bei uns nicht so viel berichtet. Aber ich sehe: Dresden ist wieder eine sehr schöne Stadt geworden. Auch von der Technischen Universität habe ich natürlich in meiner Heimat gehört. Sie ist ja in der ganzen Welt bekannt.

Nein. Ich bin zwar schon immatrikuliert, aber die Vorlesungen haben noch nicht begonnen.

Ich habe an einem Deutschlehrgang in meiner Heimat teilgenommen, aber ich habe

D

(Einwohner von Dresden)

Sie fahren am besten mit der Straßenbahn. Mit der Linie fünfzehn fahren Sie bis zum Postplatz, und dann fragen Sie bitte noch einmal! Sie sind wohl noch nicht lange in Dresden?

Haben Sie in Ihrer Heimat schon von Dresden gehört? Ja. Unsere Stadt hat sich sehr gut entwickelt. Dresden wird eine moderne Großstadt.

Haben Sie schon mit dem Studium begonnen?

Für Sie als Ausländer ist das Studium sicherlich nicht leicht, Wo haben Sie Deutsch gelernt!

Da kommt Ihre «Fünfzehn». Ich wünsche Ihnen viel Freude bei Ihrem Besuch der Gemäldegalerie und viel Erfolg beim Studium

noch nicht genug gelernt.

Vielen Dank! Auf

Wiedersehen!

die Technische Universität – Texnika universiteti
der Altmarkt – Altmarkt (bozor maydoni)

der Wiederaufbau – qayta qurish

ich bin immatrikuliert – men o‘qishga kirdim

EINKAUF IN EINEM SCHREIBWARENGESCHÄFT

A

(Käufer)

Guten Tag!

Ich brauche einiges für meinen Unterricht an der Abendschule. Das wichtigste ist ein neuer Füllfederhalter. Aber vielleicht genügt auch eine neue Feder; die alte schreibt nicht mehr gut. Ich nehme lieber die spitze Feder. – Nun noch zwei Bleistifte, bitte!

Und einen Radiergummi:

Ich nehme beide, Haben sie gute Farbstifte?

Ich nehme je einen. Dann bitte zwei Schreibhefte ohne Linien und etwas Briefpapier!

Das macht nichts. –Ich glaube, das ist alles. Halt! Wir haben ja auch Technisches Zeichnen. Dafür brauche ich ein Reißzeug.

D

(Verkäuferin)

Guten Tag! Was möchten Sie bitte?

Wir haben eine große Auswahl an Schreibwaren.

Wir versuchen es mit einer neuen Feder. Diese hier ist sehr weich – diese ist besonders spitz.

Bitte!

Dieser Gummi ist sehr weich. Für Tinte nehmen Sie aber diesen harten Gummi! Leider nicht in allen Farben. Aber dieser Rotstift und dieser Grünstift sind sehr gut. Dieses Briefpapier ist sehr preiswert. Die Umschläge sind aber ganz einfach.

Wir haben verschiedene Ausführungen. Hier ist ein besonders gutes Reißzeug. Sehen Sie!

Ich nehme es und dazu noch ein Reißbrett und ein Lineal. Das ist aber nun wirklich alles!
Danke! Auf Wiedersehen!

Sie zahlen bitte an der Kasse!
Hier ist Ihr Kassenzettel. Auf Wiedersehen!

der Radiergummi – o‘chirgich
das Reißzeug – gotovalnya
das Reißbrett – rasm taxtasi

LEBENSLAUF

A

Rustam, hast du etwas Zeit für mich?

Der Direktor wünscht einen Lebenslauf von mir. Ich habe ihn schon begonnen, aber mir fehlen noch viele Wörter und Wendungen.

Ich bin am 6. Oktober 1972 in Urgentsch geboren.

Olim Matjoqubow. Er lebt nicht mehr; er ist aus dem Kriege nicht zurückgekehrt.

Er war Arbeiter.

Von 1979 bis 1987 die Grundschule, dann bin ich vier Jahre zur Oberschule gegangen.

Nein. Ich habe erst ein Jahr in einem Betrieb gearbeitet.

Ich habe schon einige Sätze geschrieben. Lies sie bitte einmal!

D

Natürlich. Worum geht es denn?

Ich helfe dir gern. Komm, nimm bitte Platz. – So, nun sammeln wir erst einmal die Angaben für den Lebenslauf. Wann und wo bist du geboren?

Wie heißt dein Vater?

Welchen Beruf hatte er?

Welche Schulen hast du besucht?

Hast du gleich nach dem Abitur mit dem Studium begonnen?

So, ich glaube, das sind die wichtigsten Angaben für den Lebenslauf. Nun bilden wir noch gemeinsam die Sätze. Gut. Inzwischen überlegst du dir die nächsten Sätze!, Also an die Arbeit!

der Lebenslauf – tarjimai hol; hayot faoliyati
mir fehlen noch viele Wörter und Wendungen – hali men ko‘p
so‘z va iboralarni bilmayman
die Angaben – ma‘lumot
die Grundschule – boshlang‘ich maktab
die Oberschule – o‘rta maktab

BEIM ARZT

A

Guten Tag, Herr Doktor!

Ich fühle mich schon einige Tage nicht wohl. Seit gestern habe ich Husten. Als ich heute aufstand, hatte ich starke Kopfschmerzen.

Ich glaube, ja. Ich habe die Temperatur noch nicht gemessen, weil ich kein Thermometer besitze.

Nein. Aber in der Brust sticht es,- wenn ich Luft hole.

Etwa vor einem halben Jahr! Bevor wir hierher kamen, sind wir gründlich untersucht worden.

Als ich klein war, mußte ich wei Jahre in einer Lungenheilstätte leben. Aber die Tb ist ausgeheilt.

D

(Arzt)

Guten Tag! Nun, was fehlt Ihnen?

Haben Sie Fieber?

Darf ich einmal Ihren Puls fühlen? – Sie haben Fieber. Wenn Sie nach Hause kommen, melden Sie sich im Krankenzimmer. Sie gehören ins Bett! – Haben Sie auch Halsschmerzen?

Während ich Ihnen ein Rezept schreibe, machen Sie bitte einmal den Oberkörper frei. Sonun atmen Sie bitte einmal ganz tief ein! –Halten Sie die Luft an! –Atmen Sie aus! –Und nun atmen Sie ganz ruhig! – Danke! Wann sind Sie das letzte Mal geröntgt worden?

Haben Sie früher einmal eine Tb gehabt?

Ist die Röntgenstation , hier im Hause?

Vielen Dank! Auf Wiedersehen!

Vorsichtshalber lassen wir eine Röntgenaufnahme von Ihrer Lunge machen. Wenn Sie fieberfrei sind, melden Sie sich mit diesem Zettel in der Röntgenstation.

Ja, aber Sie müssen die Öffnungszeiten beachten. –Hier ist das Rezept! Bitten Sie einen Freund, daß er Ihnen die Medizin aus der Apotheke holt! Auf Wiedersehen!

Was fehlt Ihnen? – Qayeringiz og‘riydi? Shikoyatingiz bormi?
das Krankenzimmer – tibbiyot xonasi (medpunkt)
die gehören ins Bett! – Siz yotishingiz kerak!
die Tb – (= die Tuberkulose) – sil

VOR DEM SPEISERAUM EINES BETRIEBES

A

Entschuldigen Sie bitte,
wo ist hier der
Speiseraum?

Essen Sie immer im
Betrieb?

Was gibt es heute?

Was essen Sie?

Nein. Wo bekomme ich
sie?

D

Ich gehe auch dorthin. Kommen Sie
bitte mit!

Ja, man ißt hier sehr gut. Es gibt zwei
Gerichte: Nudeln mit Rindfleisch und
Suppe mit Kartoffeln und Gemüse.

Ich esse Nudeln mit Rindfleisch.
Nudeln esse ich besonders gern.
Haben Sie schon Essenmarken?

Sie bekommen die Marken gleich hier
am Eingang. Und da ist auch schon
der Speiseraum. Kommen Sie dann
bitte an meinen Tisch. Ich belege ei-
nen Platz für Sie.

Vielen Dank!

Ich setze mich gern zu
Ihnen.

Nudeln mit Rindfleisch – mol go'shtili ugra oshi
die Essenmarke, -n – ovqat uchun talon

DIE FAMILIE

A

Im Wohnheim. Ich habe ein
schönes Zimmer im zweiten
Stock.

Das Internatsleben ist interes-
sant. Auch in Bulgarien
wohnte ich in einem Heim.
Meine Eltern leben in einem
kleinen Dorf. Mein Vater ist
dort Arzt. Ich besuchte erst die
Oberschule in Sofia und
studierte dann an der Univer-
sität. Das Dorf liegt aber etwa
hundert Kilometer von Sofia
entfernt.

Ja, eine Schwester und einen
Bruder.

Sie ist fünfundzwanzig (Jahre
alt).

Nein, sie ist Lehrerin an einer
Oberschule in Sofia.

Er ist dreizehn (Jahre alt).

Er geht noch in die Schule.

Das macht nichts. Aber ich
interessiere mich natürlich
auch für deine Familie.

D

Sag mal, Anton, wo wohnst du
eigentlich?

Warum wohnst du nicht privat?
Warum wohntest du nicht bei
deinen Eltern?

Hast du Geschwister?

Wie alt ist deine Schwester?

Wohnt sie bei den Eltern?

Und dein Bruder? Wie alt ist
er?

Entschuldige bitte! Ich war sehr
neugierig!

Mein Vater ist Arbeiter in ein-
er Schuhfabrik. Meine Mutter
ist Kindergärtnerin im gleichen
Betrieb.

Nur eine Schwester. Sie ist
noch klein; sie ist erst fünf
(Jahre alt). Vielleicht besuchst
du uns einmal?

Hast du keine Geschwister?

Gern! In den nächsten Tagen habe ich allerdings keine Zeit. Aber am Sonnabend ist es möglich. Doch wo wohnst du eigentlich?

Vielen Dank! Also bis Sonnabend!

Hier ist meine Adresse:

Goethestraße 12. Das ist nicht weit vom Hauptbahnhof. Ich erwarte dich also am Sonnabend

das (Wohn) Heim – yashash uyi; joyi
eigentlich – sirasini aytganda, o'zi
allerdings – to'g'risini aytganda

EINKAUF IN EINEM LEBENSMITTELGESCHÄFT

A

Guten Tag!

Bitte, geben Sie mir ein Stück Butter!
Ja, ein Glas Marmelade.

Ich nehme die Erdbeerkonfitüre. – Führen Sie auch Fleischwaren?

Ich brauche nur etwas Wurst für das Abendbrot. Zeigen Sie mir bitte einmal Wurst!
Geben Sie mir davon bitte

D

(Verkäuferin)

Guten Tag! Was möchten Sie, bitte?

bitte?

Bitte! – Möchten Sie außerdem noch etwas?

Was für Marmelade wünschen Sie? – Diese Erdbeermarmelade ist sehr preiswert. Oder wünschen Sie etwas Besseres? – Diese Erdbeerkonfitüre schmeckt besonders gut!

Nur einige Wurstsorten. Fleisch bekommen Sie gegenüber in dem Fleischwarengeschäft.

Sehr gern! – Wir haben. Blutwurst, Mettwurst und Jagdwurst. Ich empfehle Ihnen

zweihundert Gramm! –Haben Sie auch Brötchen?

Drei sind genug. Oh, Kuchen haben Sie auch?

Was kostet ein Stück?

Geben Sie mir bitte vier Stück.

Danke, das ist alles.

Auf Wiedersehen!

diese Mettwurst.

Ja. Wir führen auch die wichtigsten Backwaren. Wieviel Brötchen möchten Sie?

Hier ist ein guter Obstkuchen.

Dreißig Pfennig.

Möchten Sie noch etwas bitte? Sie zahlen sieben Mark. – Ich danke Ihnen! Auf Wiedersehen!

das Lebensmittelgeschäft – oziq-ovqatlar do‘koni

die Erdbeermarmelade – qulupnay marmeladi

Fleischwaren führen – go‘sh t mahsulotlari sotmoq

die Blutwurst – (qiymasiga toza qon aralashirilgan) kolbasa

die Mettwurst – (qiymasida cho‘chqa go‘sh t bo‘lgan) kolbasa

die Jagdwurst – (sarimsoq va xantal bilan dudlangan qiymali)

kolbasa

VOM WETTER

A

D

(Lehrling) (Rundfunkansager)

Guten Morgen, Walter! Na, schon ausgeschlafen?

Das ist möglich. Es ist sehr schwül.

Danke. Ich schlafe immer durch.

Stell doch mal schnell das Radio an!

(Lehrling) Guten Morgen, Peter! Ach, ich bin noch müde. Aber ich glaube, das liegt am Wetter!

Auch in der Nacht war es sehr warm. – Hoffentlich hast du besser geschlafen als ich! Ich glaube, dort zieht schon ein Gewitter auf. Hoffentlich regnen wir heute nicht ein!

(Rundfunkansager) Hören Sie zum Abschluß den Wetterbericht! Temperatur um

Die ist leider kaputt. Aber ich habe eine kurze Popelinehose. Ich denke, das ist nicht nötig. Wir bekommen bestimmt einen schönen Tag. Aber beeile dich bitte! Ich mache inzwischen das Frühstück fertig.
Ich bin einverstanden. Also mach schnell. Ich bin gleich fertig.

schwül – dim
das Gewitter – jala
einregnen – yomg'irda qolmoq
die Popelinehose – poplin shim
die Wetterlage – ob-havo holati
die Aussichten – kutilayotgan ob-havo
heiter – ochiq, yorug'
die Regenhaut – engil; suv o'tmas kiyim

sechs Uhr in Berlin siebzehn Grad Luftdruck gleichbleibend. Wetterlage: Unter dem Einfluß des osteuropäischen Hochdruckgebietes hält das hochsommerliche Wetter in der Republik an. Die Aussichten: Heiter bis wolkgig, schwach windig. Im Süden einzelne Gewitter möglich. Tagestemperaturen um dreißig Grad.
(Lehrling) Das ist das richtige Wetter für unseren Ausflug ins Gebirge. Das Gewitter geht bestimmt schnell vorüber. –Ziehst du die Lederhose an? Aber wir nehmen besser noch unsere Regenhaut mit. Das ist schon möglich. Ich hole schnell noch meinen Photoapparat von Fritz zurück. Ich denke, wir frühstücken im Grünen.

BEIM ZAHNARZT

A

Guten Tag!

Seit gestern habe ich rechts oben
heftige Zahnschmerzen.

Ja, sehr!

Bitte sehen Sie doch auch die
anderen Zähne nach!

Wann soll ich wiederkommen?

Auf Wiedersehen!

D

(Zahnarzt)

Der nächste, bitte!

Guten Tag!

Bitte nehmen Sie Platz!

Nun, wo fehlt's denn?

Machen Sie bitte Ihren Mund
einmal ganz weit auf! – Tut das
hier weh?

Spülen Sie bitte erst einmal!
Der Zahn ist kariös. Es ist noch
nicht sehr schlimm. Aber eine
Einlage ist nötig. Das nächste
Mal machen wir dann das Loch
wieder zu. Und nun machen Sie

den Mund noch einmal ganz
weit auf! So ist es recht. –
Gleich ist es vorbei. – So. Und
nun spülen Sie noch einmal!

Links oben ist auch schon einer
schadhaft. Den sehen wir das
nächste Mal genauer an.

Bitte kommen Sie am Montag
vierzehn Uhr dreißig. Sie sind
dann gleich der erste Patient.
Auf Wiedersehen!

die Einlage – (vaqtincha) plomba; tampon

spülen – chaymoq

schadhaft – shikastlangan; lat yegan

Wo fehlt's denn? – Qayeringiz og'riyapti?

Tut das hier weh? – Shu yerda og'riq bormi?

VOR DEM KONZERTSAAL

A

Ich bin dir sehr dankbar dafür, Walter, daß du mir die Konzertkarte besorgt hast. Ich habe die Staatskapelle noch nicht gehört, weil ich bisher keine Karten bekommen konnte.

Weil das so plötzlich kam, bin ich natürlich nicht vorbereitet. Ich weiß noch nicht einmal, was gespielt wird.

Ich habe viele Fragen. Ich liebe die Musik sehr, und dann interessiere ich mich auch für das Orchester.

Fünfte Reihe rechts. Das freut mich sehr. Von dort aus kann ich das Orchester und den Dirigenten bestimmt gut sehen.

D

(Konzertbesucher)

(Angestellter an der Kasse)

(Konzertbesucher) Karten für die Konzerte der Staatskapelle bekommt man wirklich nicht leicht. Übrigens hast du großes Glück gehabt: Die zweite Karte habe ich eigentlich für meine Verlobte bestellt. Aber sie hat mir heute mittag abgesagt, weil sie krank geworden ist. Nun bin ich froh, daß du mir die Karte abnimmst.

Das ist nicht schlimm. Wir haben ja noch Zeit bis zum Beginn des Konzertes. Übrigens steht im Programmheft alles, was du vom Konzert wissen muß. Und dann kannst du auch fragen. – Jetzt müssen wir erst unsere Karten abholen.

Darüber können wir uns auch in der Pause noch unterhalten – Doch jetzt entschuldige mich bitte für einige Minuten. Da ist die Kasse. – Kann ich bitte die bestellten Karten für Müller haben?

(Angestellter) Bitte!

(Konzertbesucher) Was bekommen Sie bitte?

(Angestellter) Siebzehn Mark, bitte.

– Danke!

Und wo können wir das Programmheft kaufen?

Gut! Also bis nachher!

(Konzertbesucher) Da ist die Karte, Viktor! Wir haben sehr gute Plätze.

Du kannst dir übrigens ein Theaterglas leihen, wenn du dir die Instrumente genau ansehen möchtest. Erst müssen wir aber unsere Garderobe abgeben, und zwar dort rechts, weil wir im Parkett rechts sitzen.

Beim Einlaßdienst. Gib mir bitte deinen Mantel und deinen Hut! Ich gebe sie mit ab. Inzwischen kannst du dich ein bißchen umsehen und schon das Programmheft kaufen. Wir treffen uns dann vor unserem Eingang.

die Staatskapelle – Davlat kapellasi

das Programmheft – dastur

das Theaterglas – (teatr) durbin(i)

beim Einlaßdienst – teatr (ichki xizmat) xodimlari

REISE NACH BERLIN

A

Guten Tag, Fräulein Schmidt!
Fahren Sie auch nach Berlin?

Haben Sie schon die Fahrkarte?

Ich muß einige Tage in Berlin bleiben. Aber ich habe noch kein Zimmer. Können Sie mir ein

D

(Dolmetscherin)
(Bahnangestellter)

(Dolmetscherin) Ja. Ich soll die bulgarische Frauendelegation, die morgen in Berlin ankommt, als Dolmetscherin begleiten.

Ja, ich habe sie gestern im Reisebüro gekauft. Kommen Sie mit mir! Vielleicht ist in dem Hotel, in dem ich wohne, noch ein

Hotel empfehlen?

Das ist sehr nett von Ihnen!
Wissen Sie genau, wann der Zug
abfährt?

Dann muß ich schnell meine
Fahrkarte kaufen. Eine Fahrkarte
zweiter Klasse nach Berlin,
bitte! Ich benutze den Zug, der
12 Uhr 13 hier abfährt.

Kann ich bei Ihnen auch eine
Platzkarte haben?

Zu welchem Bahnsteig muß ich
gehen, bitte?

Vielen Dank! – Fräulein
Schmidt! Wir müssen zum
Bahnsteig 17 gehen!

Ich bin so froh, daß ich eine
Bekannte getroffen habe, die
überall so gut Bescheid weiß!

Zimmer frei.

Ja, ich habe mir gestern in dem
Zeitungskiosk am Postplatz ei-
nen Taschenfahrplan gekauft. –
Der Zug fährt 12 Uhr 13 ab.

Wir haben noch 20 Minuten
Zeit..

Gehen Sie zu dem Schalter dort,
der gerade geöffnet wird!

(Angestellter) Mit welchem Zug
möchten Sie fahren?

Das ist ein D-Zug. Sie müssen
die Karte also mit D-Zug-Zu-
schlag lösen. 19 Mark, bitte!

Leider nicht! Platzkarten gibt es
nur am Schalter 12. Übrigens
werden Platzkarten nur für den
Zug ausgegeben, der 18 Uhr 10
abfährt.

Zum Bahnsteig 17, rechts die
Treppe hoch.

(Dolmetscherin) Ich weiß. Auf
dem Fahrplan, der am Eingang
hängt, stehen nicht nur die
Abfahrtszeiten, sondern auch die
Bahnsteige. Der Zug wird hier
eingesetzt.

Ich weiß, wie das ist, wenn man
sich im Ausland zurechtfinden
muß. Auch ich hatte viele
Schwierigkeiten, als ich das
erstmal in Bulgarien war.
Deshalb helfe ich Ihnen gern.

die Fahrkarte – chipta; bilet (transport vositalarida)

der Taschenfahrplan – transport harakatining (cho‘ntak) jadvali

der D – Zug (Durchgangszug) – tranzit poyezd

* * *

Märchen
DER WEISE UND DER SEEMANN
(Arabisches Märchen)

Ein Weiser machte einmal eine Seereise. Er fragte einen Matrosen: «Kannst du lesen und schreiben?»

«Nein!» antwortete der Matrose.

«Dann hast du die Hälfte deines Lebens verloren!» meinte der Weise bedauernd.

Bald darauf kam ein heftiger Sturm. Das Schiff kenterte und begann zu sinken.

Da fragte der Matrose den Weisen: «Kannst du schwimmen?»

«Nein!» antwortete der Weise.

«Dann», sprach der Matrose, «hast du das ganze Leben verloren!»
der Weise – donishmand

der Seemann – dengizchi; matros

hast ... die Hälfte deines Lebens verloren – hayotingning yarmini
yo'qotibsan

das ganze Leben – butun umr

ZEHN EIER
(Orientalisches Märchen)

Vor vielen, vielen Jahren lebte in einer reichen und schönen Stadt ein Schah. Dieser amüsierte sich gern. Jeder Freund und Besucher war verpflichtet, den Schah zu unterhalten. Jeder mußte etwas erzählen, was er selbst erlebt oder gehört hatte.

Eines Tages trafen sich bei dem Schah mehrere Freunde und Bekannte. Alle waren lustig, alle tranken, aßen und hörten sich Geschichten an. In einer Ecke saß ein schweigsamer Fremder, der den Schah und die Gesellschaft still beobachtete.

«Fremder, warum sprichst du nicht?» fragte der Schah. «Erzähle auch du eine gute Geschichte!»

«Mir ist nur eine Geschichte von Dummköpfen bekannt. Ich weiß nicht, ob sich sie in dieser hohen Gesellschaft erzählen kann», entgegnete der Fremde. «Wenn die Sache lustig ist, dann erzähle sie!» lachte der Schah.

Der Fremde erzählte:

«Einmal begegnete ich in einer Straße unserer Stadt einem Mann. Dieser war überall bekannt. Er war eingebildet und dumm, Ich hatte in der Tasche meines Mantels zehn Eier. Als nun der Dumme neben mir stand, sagte ich: «Rate einmal, was ich in meiner Manteltasche habe! Wenn du es rätst, dann gehört die Hälfte der Eier dir. Wenn du auch die Zahl der Eier rätst, dann gehören dir alle zehn Eier.» Der Dumme dachte nach und sagte nach langer Zeit: «Herr, ich bin weise, aber ich weiß nicht alles. Wie kann ich etwas raten, was ich nicht sehe! Du mußt mir ungefähr andeuten, wie die Dinge sind, die du in der Manteltasche hast.» «Also, höre! Ein Teil ist weiß, der andere Teil ist gelb. Das Weiße ist die Hülle, das Gelbe ist der Inhalt.» «Jetzt weiß ich es!» rief der Dumme erfreut. «Das sind frische gelbe Rüben und herum weiße Rettiche!»

Alle lachten, am meisten der Schah.

Als alle wieder ruhig waren, fragte der Schah den Fremden: «Was hattest du denn nun wirklich in der Manteltasche, mein Freund?»

der Dummkopf – ahmoq; jinni; tentak
die Hülle – g'ïlof; usti, ustki qism (atraf)
der Inhalt – mazmun; osti; ichi
die Rübe – sholg'om
der Rettich – turp

LÖWE, FUCHS UND WOLF

(Arabisches Märchen)

Löwe, Fuchs und Wolf lebten in Freundschaft zusammen. Eines Tages gingen sie auf die Jagd. Sie fingen einen Esel, einen Hasen und ein Reh.

«Teile du die Beute!» sprach der Löwe zum Wolf.

«Was gibt es da schon zu teilen?» antwortete der Wolf. «Das ist doch ganz einfach: Du bekommst den Esel, den Hasen bekommt der Fuchs, und ich bekomme das Reh!».

Da wurde der Löwe zornig, denn ihm gefiel diese Teilung nicht. Er stürzte sich auf den Wolf und riß ihm den Kopf ab. Dann sagte er zum Fuchs: «Nun teile du!».

«Das ist doch wirklich einfach!» entgegnete der Fuchs. «Den Esel nimmst du für das Mittagsessen, das Reh ißt du am Abend -und den Hasen? Den Hasen kannst du zwischen den Mahlzeiten essen».

Dieser Vorschlag gefiel dem Löwen, und er sagte zum Fuchs: «Gut! Gut! Du bist klug! Du teilst gut! Sage mir, von wem hast du das gelernt?».

«Oh, tapferer Löwe», antwortete der Fuchs, «diese Weisheit lehrte mich der Kopf des Wolfes, als er sich von seinem Körper trennte!».

der Esel – eshak

der Hase – quyon; tovushqon

das Reh – kiyik; ohu

die Beute – o‘lja; ov

die Weisheit – donishmandlik

HASENSUPPE

(*Orientalisches Märchen*)

Eines Tages brachte ein Jäger Herrn Afandi einen Hasen. Erfreut über das Geschenk, bewirtete Afandi den Jäger wie seinen besten Freund. Einige Tage später kamen vier unbekannte Männer zu Afandi. «Wer seid ihr?» fragte er sie.

«Vor einigen Tagen hat dir doch ein Jäger einen Hasen gebracht. Wir sind seine Nachbarn», antworteten die Unbekannten.

«Willkommen in meinem Haus. Setzt euch!» sagte Afandi und bewirtete die Nachbarn des Jägers mit einer Hasensuppe.

Wieder vergingen zwei Wochen. Eines Tages standen fünfzehn unbekannte Männer vor Afandis Tür. «Wer seid ihr?» fragte er sie.

«Vor einiger Zeit hat dir doch ein Jäger einen Hasen gebracht, und einige Tage später waren dann die Nachbarn des Jägers hier. Wir sind die Nachbarn des Jägers», antworteten sie.

«Gut, gut, kommt herein! Setzt euch!» sprach Afandi. Die Gäste nahmen Platz. Afandi brachte einen großen Kessel mit klarem kaltem Wasser.

«Oh, Afandi, was setzt du uns da vor?».

«Was das ist, fragt ihr? Das ist eine Suppe aus der Suppe von dem Hasen, den mir der Nachbar eurer Nachbarn vor einigen Wochen geschenkt hat», antwortete Afandi.

der Jäger – ovchi
der Nachbar – qo‘shni
der Kessel – qozon

DIE SCHWALBE

(Mongolisches Märchen)

Vor langer Zeit herrschte über alle Vögel der strenge Vogel Chan Gardi.

Eines Tages rief Chan Gardi die Wespe zu sich. Er befahl ihr: «Fliege hinunter auf die Erde und koste von dem Blut jedes Lebewesens. Ich will wissen, welches Blut am süßesten ist. Du darfst aber niemandem erzählen, wer dich geschickt hat und warum ich dich geschickt habe».

Die Wespe führte den Befehl aus. Sie flog die ganze Erde. Auf dem Rückflug begegnete sie der Schwalbe. «Woher kommst du, und wohin fliegst du?» fragte die Schwalbe. Die Wespe dachte, die Schwalbe wollte sie fressen. Deshalb verriet sie ihr lieber das Geheimnis.

«Chan Gardi schickte mich auf die Erde. Er wollte wissen, wessen Blut das süßeste ist», sagte die Wespe zitternd.

«Weißt du es nun?» fragte die Schwalbe weiter.

«Ja, ich kostete von jedem Blut, aber kein Blut schmeckte mir so gut wie das Blut des Menschen», antwortete die Wespe.

Die Schwalbe wußte sehr gut, welche Gefahr dadurch der Menschheit nun drohte. Schnell riß sie der Wespe die Zunge aus. Sie flogen gemeinsam weiter und kamen gleichzeitig bei Chan Gardi an. Die Wespe flog immer um Chan Gardi herum und summete, denn sprechen konnte sie ja nicht. Der König der Vögel verstand das Summen der Wespe aber nicht und wurde böse.

«Weißt du vielleicht, was sie sagt?» fragte er die Schwalbe.

«Ja, König», sprach die schlaue Schwalbe, «sie sagt, daß das Blut der Schlange am süßesten schmeckt».

Seit dieser Zeit sah man Chan Gardi immer mit einer Schlange im Schnabel. Die Schwalbe aber wurde der Lieblingsvogel der Menschen. Wo die Schwalbe ihr Nest baut, da zieht das Glück ein, so sagt man.

die Schwalbe – qaldirg‘och
die Wespe – ari

die Schlange – ilon

koste von dem Blut jedes Lebewesens — har bir jonivorning
qonidan tatib ko‘r.

DER SELBSTVERDIENTE RUBEL

(Georgisches Märchen)

Es lebte einst ein Schmied im fernen Kaukasus. Er hatte einen Sohn, der sehr faul war. Der Sohn war schon zwanzig Jahre alt, hatte aber noch nie gearbeitet und noch keine Kopeke selbst verdient. Er war gesund und kräftig, hatte aber nur einen Gedanken: Trinken, Essen, Faulenzen. So lebte er von dem Geld seines Vaters.

Doch eines Tages wurde der Vater krank, denn er war schon sehr alt. Jetzt konnte er nicht mehr in der Schmiede arbeiten und Geld verdienen. Er müßte sich ins Bett legen und fühlte, daß der Tod bald kommen würde. Er rief deshalb seinen Sohn und sagte zu ihm; «Ich weiß nicht, warum du so faul bist. Ich habe in meinem ganzen Leben hart gearbeitet. Du aber kannst dir nicht einmal einen Rubel selbst verdienen».

«Aber Vater! Einen Rubel zu verdienen, das ist doch keine besondere Schwierigkeit», meinte der Sohn.

«Schön, dann geh! Verdiane dir einen Rubel!» sagte der Vater. «Wenn du es kannst, so will ich dir alles vererben, was ich gespart habe. Wenn du dir aber keinen Rubel durch deine eigene Arbeit verdienen kannst, dann bekommst du gar nichts».

Was sollte nun der Faulpelz machen? Das Erbe wollte er gern haben, aber zum Arbeiten war er zu faul. Es ist gar nicht leicht, einen Rubel zu verdienen, wenn man noch nie im Leben durch seine eigene Arbeit auch nur eine Kopeke verdient hat. Er wollte aber auch nicht mit dem Vater streiten, denn was der Vater einmal gesagt hatte, das galt.

Der Mutter aber tat der Sohn leid. Als sie ihn einmal allein im Hofe traf, sprach sie zu ihm: «Höre, mein lieber Sohn! Hier hast du einen Rubel. Geh nur bis zum Abend spazieren. Wenn du am Abend nach Hause kommst, sagst du dem Vater, daß du arbeiten warst. Dann gibst du dem Vater den Rubel, und du bekommst das Erbe».

Der Sohn war auch zu faul, um spazierenzugehen, aber er machte, was ihm die Mutter vorgeschlagen hatte. Er nahm den Rubel von der

Mutter, steckte ihn in die Tasche und ging. Er veggaß natürlich nicht, auch Brot, Käse und einen Krug mit Wein» mitzunehmen. Den ganzen Tag lag er nun im nahen Walde im Grase und aß und trank und zählte die Vögel am Himmel. Abends aber kam er nach Hause, gab dem Vater den Rubel und sagte: «Hier, Vater, nimm den Rubel! Es war nicht leicht ihn zu verdienen. Ich habe hart gearbeitet, und mir tun alle Knochen weh. Nun siehst du, daß ich auch selbst Geld verdienen kann!».

Der Vater nahm den Rubel, drehte ihn hin und her, besah ihn sich von allen Seiten, ließ ihn von einer Hand in die andere fallen und warf ihn schließlich ins Feuer des Ofens. «Nein», sagte er, «du hast diesen Rubel nicht selbst verdient».

Der Sohn sagte gar nichts, er drehte sich um, ging aus dem Zimmer und legte sich schlafen.

Am nächsten Tag gab die Mutter dem Sohn wieder einen Rubel und sagte zu ihm: «Du kannst heute wieder in den Wald gehen und ruhen und schlafen. Aber wenn du heute abend nach Hause kommst, mußt du ein Stück des Weges schnell laufen, damit du tüchtig schwitzt. Der Vater wird dir dann bestimmt glauben, daß du den ganzen Tag schwer gearbeitet hast. Geh, mein Junge, geh!».

Dem faulen Jungen gefiel das zwar nicht, daß er schnell laufen und auch noch schwitzen sollte. Aber was sollte er machen? Er wollte doch das Erbe haben. Wieder nahm er den Rubel, steckte ihn in die Tasche, nahm Speisen und Wein mit und ging in den Wald. Vom frühen Morgen bis zum späten Abend aß und trank er und lag im Gras. Am Abend aber, als es Zeit war, nach Hause zurückzukehren, lief er sehr schnell bis zum Dorf. Der Schweiß floß ihm am Körper herab. Erschöpft setzte er sich auf eine Bank und gab dem Vater den Rubel. «Harte Mühe hatte ich heute wieder. Wie ein Pferd habe ich den ganzen Tag gearbeitet, Sieh nur, wie ich schwitze!».

Der Vater nahm den Rubel, besah ihn wieder von allen Seiten, ließ ihn wieder einige Male von einer Hand in die andere fallen und warf ihn schließlich wieder ins Feuer. «Nein», sagte er, «du kannst mich nicht betrügen, mein Sohn. Diesen Rubel hast du erhalten, ohne zu arbeiten. Du hast ihn nicht selbst verdient. Und warum du schwitzt? Du bist nur schnell vom Wald hierher zurückgelaufen, deshalb schwitzt du so sehr».

Und was machte der Faulpelz? Er lachte und sagte: «Nun, wenn du nicht willst, dann glaube mir eben nicht!» Er drehte sich um, ging aus dem Zimmer und legte sich ins Bett.

Der faule Junge schlief fest, aber die Mutter konnte nicht einschlafen. Sie merkte, daß man den Vater nicht betrügen konnte. Sie hatte dem Sohn zwar das Geld gegeben, aber es hatte ihm nichts genützt.

Am nächsten Tage sprach sie wieder mit ihrem Sohn: «Höre, mein lieber Sohn! Du mußt nun wirklich arbeiten, wenn du das Erbe haben willst. Den Vater können wir nicht betrügen, das hast du doch auch gemerkt. Arbeite jeden Tag kurze Zeit, dann bekommst du jeden Tag eine kleine Summe. Vielleicht hast du dann schon in einer Woche den Rubel zusammen».

Ja, es ging nicht anders. Der Faulpelz mußte etwas tun. So arbeitete er nun die ganze Woche jeden Tag ein paar Stunden. Er trug hier einmal einem Händler einen Korb, half dort einmal bei einem Bauern usw. Der eine gab ihm wenig Geld, der andere etwas mehr. So sparte er einen Rubel zusammen.

Nach einer Woche ging er zu seinem Vater und gab ihm die vielen kleinen Münzen, zusammen einen ganzen Rubel. Das war das erarbeitete Geld. Wieder sah sich der Alte die Münzen genau an. «Nein, mein Sohn, du hast mich wieder betrogen. Nicht du hast das Geld verdient!» Dann nahm er alle Geldstücke und warf sie in den Ofen. Da wurde aber der Sohn zornig. Er sprang zum Ofen und holte mit den Händen die Geldstücke aus dem Feuer. «Was machst du, Vater?» weinte er, «die ganze Woche habe ich gearbeitet, und nun willst du das Geld verbrennen»!

Da sah ihn der Vater an und sprach: «Jetzt, mein Sohn, glaube ich dir, daß du selbst den Rubel verdient hast. Das fremde Geld war dir gleichgültig, denn fremdes Geld achtet man gering. Das eigene aber hast du mit Mühe verdient. Deshalb wurdest du auch zornig, als ich es ins Feuer warf. Merke dir meine Worte, mein Sohn: Wenn du arbeitest, wirst du auch genügend Geld haben und alles andere. Wenn du aber nicht arbeitest, dann wird dir auch fremdes Geld nicht helfen».

Der Vater vererbte dem Sohn alles Geld, das er gespart hatte – dann ging er in das Land, aus dem es keine Wiederkehr gibt.

selbstverdient – o'zi ishlab topgan

vererben – meros qoldirmoq

das Erbe – meros
der Faulpelz – yalqov; dangasa
verdienen – ishlab topmoq

VIER BRÜDER

Vier Brüder leben in der Welt, und alle Menschen kennen diese Brüder. Sie heißen: der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter. Sie haben keine Eltern, aber sie lieben und helfen einander.

Einmal im Jahr muß jeder Bruder drei Monate lang auf der Erde arbeiten. Die anderen drei Brüder besuchen in der Zeit die Tante Sonne und den Onkel Mond. Sonne und Mond haben viele Kinder – das sind die Sterne am Himmel. Sie leuchten in der Nacht.

Der jüngste Bruder ist der Frühling. Er macht Bäume, Felder und Wiesen grün. Er ruft die Vögel aus dem Süden nach Hause zurück. Im Frühling blühen viele bunte Blumen, und die Sonne scheint hell. Es ist warm. Alle freuen sich, die Großen und die Kleinen.

Nach dem Frühling beginnt der Bruder Sommer mit der Arbeit. Er will alle Menschen glücklich machen. Im Wald gibt es jetzt viele Pilze und Beeren, im Garten gibt es Äpfel und Pflaumen. Die Kinder lieben diesen Bruder besonders, denn er bringt ihnen die schönen Sommerferien.

Nun kommt der dritte Bruder, der Herbst. Auch der Herbst ist sehr fleißig. Er bringt uns viele Geschenke – Obst und Gemüse. Es ist jetzt schon kalt, und die Blätter werden gelb. Aber! die Kinder sind auch im Herbst fröhlich. Sie gehen wieder in die Schule.

Dann kommt der Winter. Das ist der älteste Bruder. Er ist sehr stark und hat viel Arbeit. Er muß die Erde mit Schnee und die Flüsse mit Eis bedecken. Wälder, Wiesen und Felder schlafen im Winter unter dem Schnee. Die Kinder haben auch diesen Bruder gern. Jetzt können sie Ski und Schlittschuh laufen, Schneemänner machen und rodeln.

Und welche Jahreszeit gefällt dir am besten?

grün machen – yam-yashil qilmoq

zurückrufen – (orqaga) chaqirib olmoq

der Pilz – qo‘ziqorin

die Beere – meva (buta va o‘t-alaflar mevasi)

DER APFEL

(*Usbekisches Märchen*)

Es war einmal, es war keinmal – in alter Zeit lebte ein Jüngling. Seit dieser Jüngling zur Welt gekommen war, hatte er niemals jemandem ein Unrecht zugefügt. Eines Tages, als er an einem Kanal entlangging, sah er, daß auf dem Kanal ein Apfel geschwommen kam. Wenn ihr den Apfel gesehen hättet – ein roter war es, ein schöner war es. Alsbald entbrannte die Begierde des Jünglings, und er nahm den Apfel in die Hand. Wie er ihn so hielt, vergaß er sich, und zaghaft, ohne es recht zu merken, biß er einmal von dem Apfel ab. Er schluckte das Stück hinunter und überlegte: «Dieser Apfel gehört schließlich irgend jemandem, und ich habe ihn ohne zu fragen genommen, habe ohne zu fragen einmal abgebissen! Wozu war das nun gut?» – so grämte er sich.

Er begann die vorüberkommenden Leute zu fragen: «Hej Leute, kennt ihr nicht den Besitzer dieses Apfels?».

Die Leute schüttelten den Kopf. Da ging der Jüngling an dem Kanal entlang und fragte immer wieder: «Hej Leute, wer ist denn nun der Besitzer dieses Apfels?».

Die Leute wunderten sich und kratzten sich am Kopf. Um den Besitzer des Apfels zu suchen, ging der Jüngling immer weiter am Kanal entlang, er ging und ging immer dem Kanal nach. Wie er so ging und ging, saß da eine alte Großmutter, die fragte er: «Hej Großmutter, wer ist der Besitzer dieses Apfels? Weißt du es nicht?»

Als er das gefragt hatte, sagte die Großmutter: «Der Besitzer des Apfels lebt am Anfang dieses Kanals. Dies kann nur ein Apfel sein, der im Garten dieses Mannes gewachsen ist. Auf der ganzen Welt gibt es keinen solchen Apfel, es sei denn, er wäre aus dem Garten dieses Mannes».

Da ging der Jüngling am Ufer des Kanals entlang, bis er an dessen Anfang kam. Dort fand er den Besitzer des Apfels, und er bat: «Ej ehrwürdiger Vater, ich habe unwissentlich von deinem Apfel gegessen. Sei du damit einverstanden! Mein Lebtag», so sprach er, «habe ich nichts von jemandem gegessen, ohne zu fragen. Ohne es zu merken, aß ich von deinem Apfel».

Der Alte blickte den Jüngling aufmerksam an und sagte: «Hej Jüngling, du siehst wie ein guter, rechtschaffener Jüngling aus. Wenn

du sagst, daß ich damit einverstanden sein soll, mußt du mir eine Bedingung erfüllen!».

Der Jüngling sagte: «Ich habe deinen Apfel gegessen. Ich werde mich vor nichts scheuen, was ich mit eigener Hand verrichten kann, um dich zu entschädigen».

Jener Alte sprach: «Hej Jüngling, ich habe eine Tochter, wirst du die zur Frau nehmen?».

Der Jüngling antwortete: «Von Herzen gern nehme ich deine Tochter, weil ich deinen Apfel gegessen habe».

«Höre jedoch!» sagte der Alte.

«Meine Tochter hat keine Augen!», sagte er.

«Meine Tochter hat keinen Mund!!» sagte er.

«Meine Tochter hat keine zwei Hände», sagte er

«Meine Tochter hat keine Füße», sagte er.

«Bist du damit einverstanden, Jüngling?».

Der Jüngling erwiderte: «Ich habe deinen Apfel gegessen. Um dich zufriedenzustellen, bin ich zu allem bereit!».

Daraufhin veranstaltete der Alte ein Fest und gab dem Jüngling seine Tochter. Er setzte sie jedoch in einen Wagen, den er verhüllte, und schickte so seine Tochter fort. Der Jüngling brachte den Wagen nach Hause, und als er ihn öffnete, sah er, daß ein schönes Mädchen darin saß. Ihre Augen waren noch schöner als die Sterne am Himmel, ihr Mund wie Kirschen, ihre Hände so fein, ihre Füße so wohlgestalt. «Ho, was ist das für ein Wunder? dachte der Jüngling und staunte. Er ging zu dem Alten zurück.

«Hej Alter», sagte er, «du hast mir gesagt, deine Tochter hätte keinen Mund, doch sie hat einen so wohlgeformten Mund! Du hast mir gesagt, deine Tochter hätte keine Augen, doch sie hat so schöne Augen! Du hast mir gesagt, deine Tochter hätte keine zwei Hände, doch sie hat so feine Hände! Du hast gesagt, sie hätte keine Füße, doch sie hat so wohlgestaltete Füße! Solange ich lebe, habe ich noch keine solche Schönheit gesehen!». Der Alte lächelte verschmitzt.

«Ej Sohn», sagte er, «ich erkannte, daß du so rechtschaffen bist, daß du sogar wegen eines abgeissenen Apfels um mein Einverständnis gekommen bist! Höre nun: «Meine Tochter hat keine Augen», habe ich gesagt, das hieß: «Meiner Tochter Augen haben nichts Schlechtes gesehen», – «Meine Tochter hat keinen Mund», habe ich gesagt, das hieß: «Meiner Tochter Mund hat nie eine

schlechte Rede geführt». – «Meine Tochter hat keine zwei Hände», habe ich gesagt, das hieß: «Meine Tochter hat nie nach etwas Schlechtem gelangt». – «Meine Tochter hat keine Füße», habe ich gesagt, das hieß: «Meine Tochter hat nie nach etwas Schlechtem gegangen», – Dieses Mädchen gedachte ich, als es herangewachsen war, nur einem ehrlichen, strenggläubigen Mann zu Frau zu geben. Gott selbst hat dich mir gesandt!».

Und abermals gab es sieben Nächte und sieben Tage lang ein Fest. Monat um Monat, Tag um Tag vergingen, und das Mädchen gebar einen Sohn wie ein Widder. Dieser Sohn begann nicht täglich, sondern stündlich an Geist zuzunehmen, und von Kindheit an verstand er viele Dinge. Er heilte die Kranken, war barmherzig gegenüber Blinden, er war wie Balsam für die gebrochenen Herzen vieler Leute und konnte lesen, was den Menschen auf der Stirn geschrieben stand. Über dieses Kind staunte man im ganzen Land. Eines Tages, als es mit einem Stock spielend durch die Straßen ging, hatte da ein Mann, ohne sich an seiner Grenze zu bescheiden, bis auf die Straße hinaus einen Ajwon gebaut. Der Junge wunderte sich. «Nanu, was ist denn das? Hier ist doch die Grenze der Straße! Wenn du über deine Grenze baust, wird man dann nicht deinen Ajwon zerschlagen?».

Auf diese Worte hin entgegnete der Mann halsstarrig: «Hej Junge, scher dich fort! Ist er etwa deiner Sänfte im Weg, mein Ajwon?».

Der Junge sagte «Aha» und setzte seinen Weg fort.

Zur selben Zeit litt der Podscho an einer Krankheit, gegen die es kein Mittel gab. Von den entlegensten Enden der Welt waren die Ärzte, die Gesundheitsbeter und die Schamanen gekommen, jedoch ein Mittel hatten sie nicht finden können. Zu dieser Zeit nun erzählten die Leute, daß es in einem Land einen Jungen gäbe, der vielleicht ein Mittel gegen sein Leiden bereiten könnte. Der Podscho rief seine Wasir und sprach: «Ej meine Wasir, in einem Land soll es einen Jungen geben, dieser Junge könnte vielleicht ein Mittel gegen mein Leiden bereiten. Es wäre wohl gut, wenn ihr ihn herbeiholtet!».

Die Wasir eilten davon. Als sie zu ihm kamen, spielte der Junge mit einem Stock auf der Erde.

«Hej Junge», sagten die Wasir. «Der Podscho läßt nach dir schicken. Könntest du ihm nicht ein Heilmittel bereiten?».

«Ej Wasir, ich stelle eine Bedingung! Wenn ihr diese Bedingung erfüllt, werde ich zu eurem Podcho kommen», erwiderte der Junge.

«Wenn du uns nur schnell deine Bedingung nennen wolltest, so würden wir sie erfüllen, wir sind zu allem bereit!» sagten die Wasir. Laßt eine Sänfte so breit wie diese Straße bauen, denn in einer solchen Sänfte will ich zum Podscho kommen», sprach der Junge.

«Soll er unsertwegen seine Sänfte haben dachten die Wasir, ließen die Meister rufen und eine Sänfte anfertigen. Wenn ihr die gesehen hättet, sie reichte von einer Straßenseite bis zur anderen, so eine Sänfte war das! Sie legten einen weißen Filz darauf, hießen den Jungen, auf dem Filz Platz zu nehmen, und so – die ganze Straße einnehmend – gingen sie hin. Da kamen sie an die Stelle, wo der Ajwon stand, den jener Mann über die Straßengrenze hinaus gebaut hatte, und stießen mit der Sänfte an. «Nanu – was ist denn das?» riefen die Wasir. Sofort, ohne lange zu überlegen, nahmen die Meister ihre Äxte und begannen den Ajwon zu zerschlagen. Nun kam die Sänfte vorbei, und sie gelangten zum Palast. Der Junge trat ein, und nachdem er den Podscho nur einmal mit seinem Stock berührt hatte, leuchteten dessen Augen auf, und er war von seinem Leiden befreit. Von diesem Tage an blieb der Junge im Palast und widmete sich der Wissenschaft. Im Alter von acht Jahren hatte er darin eine solche Vollkommenheit erlangt, daß er das Oberhaupt aller weltlichen und geistlichen Gelehrten wurde und in den Rang eines vollkommenen Pir erhoben wurde.

Neben dem Palast saßen auf einem Stein zwei Alte. Seit die Welt geschaffen worden war, saßen sie hier schon und verfolgten die Ereignisse. Einer von ihnen sagte: «Eigentlich hatte dieser Junge mit vier Jahren vollkommener Pir werden müssen, warum hat es sich um vier Jahre verzögert?»

Da erwiderte der zweite: «Der Vater dieses Jungen hat einmal, ohne zu fragen, ein Stück von einem Apfel gegessen, der einem anderen Mann gehörte. Daß er nicht gefragt hat, bevor er den Apfel aß, hat bewirkt, daß dieser Junge erst vier Jahre später vollkommener Pir wurde».

der Besitzer – ega; xo‘jayin

die Bedingung erfüllen (stellen) – shartni bajarmoq, shart qo‘ymoq

um dich zu entschädigen – senga zarar keltirmaslik uchun

um dich zufriedenzustellen – seni mamnun qilish uchun

rechtschaffen – to‘g‘ri, sof; halol; pok

wie ein Widder – qo‘chqordek
von Kindheit an – bolalikdan boshlab
... konnte lesen, was den Menschen auf der Stirn geschrieben
stand – odamlarning peshonasiga nima yozilganini o‘qiy olardi
die Sänfte – zambil; ko‘shk
litt ... an einer Krankheit – bir kasallikdan azob chekardi
..... war von seinem Leiden befreit – og‘riq (azob)dan xolos
bo‘ldi
vollkommener Pir – asl; haqiqiy pir

DER GIERIGE REICHE

(Usbekisches Märchen)

Es war und war doch nicht, man war hungrig und war doch satt –da lebte ein Alter mit seiner Alten. Mühsam fristete er mil Brennholzsammeln sein Leben. Eines Tages, als er zum Brennholzsammeln in die Steppe gegangen war, lag unter einer Beifußstaude eine Ente, die noch nicht fliegen konnte. Der Alte verschonte den Vogel, nahm ihn mit nach Hause und begann, ihn aufzuziehen. Innerhalb eines Monats wuchsen der Ente Federn, und sie wurde flügge. Der Alte freute sich, setzte sie auf eine Mauer, und die Ente flog davon. Die Alte, die dies gesehen hatte, ärgerte sich über den Alten.

«Was hat das für einen Sinn, was Ihr tut? Nun ist die Ente weggeflogen! Wir hätten sie schlachten und essen oder verkaufen können!» sagte sie.

«Gott vergilt's», erwiderte der Alte.

Eines Tages kam die Ente angefliegen und ließ sich auf dem Dach des Hauses nieder.

«Hoj mein Alter, seht, Eure Ente ist gekommen!» sagte die Alte. Der Alte erblickte die Ente, breitete sein Gürteltuch aus und streute Körner darauf. Aber die Ente kam nicht zum Korn herab, sondern warf eine Handvoll Perlen, die sie im Schnabel hatte, auf das Gürteltuch und flog davon. Außer sich vor Freude brachte der Alte die Perlen zu einem Krämer und verkaufte sie für viel Geld.

Mögen der Alte und die Alte reich und wohlhabend weiterleben, hört ihr nun dies: Der Alte hatte einen reichen Nachbarn. der Reiche sah, wir der Brennholzsammler, der so arm gewesen war, daß er kein Brot zum Essen und keine Kleider zum Anziehen gehabt hatte, reich

geworden war, und fragte: «Wie habt ihr es angestellt, daß ihr so reich geworden seid?».

Der arglose Alte erzählte ausführlich, was sich zugetragen hatte. «Dafür, daß ich eine Ente gesundgepflegt habe, hat sie mir Perlen zugeworfen, daher stammt mein Reichtum», sagte er. Der Reiche, vom Feuer der Gier entflammt, lief in die Steppe. Nach langem Suchen fand er eine Ente, trat sie mit den Füßen zum Krüppel und riß ihr einzeln die Federn aus. Dann nahm er sie mit nach Hause und pflegte sie. Nach einiger Zeit wuchsen dem Tier neue Federn, es flog davon, und einen Monat lang ließ es sich nicht blicken. Eines Tages kam, es angefliegen und setzte sich bei dem Reichen aufs Dach. Seine Frau brachte eine große Decke heraus, breitete sie auf einem Supa aus und streute Körner darauf. Als die Ente aufflog, warf sie den Kern einer Wassermelone hinunter. Der erboste Reiche sah, wie die Ente in den Sonnenschein und den Himmel davonflog. Der Reiche rechnete sich die Mühe, die er gehabt hatte, als Verdienst an und steckte den Wassermelonenkern in die Erde. Der Kern ging am ersten Tage auf und begann am zweiten Tag zu reifen. Nach einer Woche wurde eine Wassermelone sichtbar, so groß, daß man sie nicht mit den Armen umfassen konnte. Die Wassermelone wuchs nicht täglich, sondern stündlich. Dem staunenden Reichen riß die Geduld, er schlug mit einer Axt den Stiel der Melone durch und rollte sie ins Haus.» Viele Perlen müssen da herauskommen, und die Augen meines Nachbarn brauchen das nicht zu sehen, dachte er und verschloß auch die Tür. Dann schnitten Mann und Frau die Melone auf. Aus dem Inneren kamen aber keine Perlen, sondern ein gewaltiger Drache heraus und verschlang den Reichen mit seiner Frau. So kam, es, daß das Vieh und Land des gierigen und untersättlichen Reichen auch noch dem Alten und der Alten zufielen.

gierig – xasis; ochko‘z

der Reiche – boy

das Brennholzsammeln – o‘tin terish

die Perle (n) – marvarid, dur

trat sie mit den Füßen zum Krüppel – uni tepib cho‘loq qildi

der Kern einer Wassermelone – tarvuz urug‘i

der Drache – ajdarho

verschlingen (verschlang, verschlungen) – yutib yubormoq

* * * *

Lieder und Gedichte
HEIDENRÖSLEIN
(Von J. W. Goethe)

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,
War so jung und wunderschön,
Lief er schnell, es nah zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.
Knabe sprach: Ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!
Röslein sprach: Ich steche dich,
Daß du ewig denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.
Und der wilde Knabe brach's
Röslein auf der Heiden,
Röslein wehrte sich und stach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

AUSZUG AUS DER TRAGÖDIE «FAUST»
(von J. W. Goethe)

Ja, diesem Sinne bin ich ganz ergeben,
Das ist der Weisheit letzter Schluß:
Nur der verdient sich Freiheit wie das Leben,
Der täglich sie erobern muß!

Und so verbringt, umrungen von Gefahr,
Hier Kindheit, Mann und Greis sein tüchtig Jahr.

Solch ein Gewimmel möcht' ich sehn,
Auf freiem Grund mit freiem Volke stehn.

Zum Augenblicke dürft' ich sagen:
«Verweile doch, du bist so schön!
Es kann die Spur von meinen Erdetagen
Nicht in Äonen untergehn» –
Im Vorgefühl von solchem hohem Glück
Genieß ich jetzt den höchsten Augenblick.

AN DEN FRÜHLING

(von F. Schiller)

Willkommen, schöner Jüngling,
Du Wonne der Natur!
Mit deinem Blumenkörbchen
Willkommen auf der Flur!
Ei! Ei! da bist ja wieder!
Und bist so lieb und schön!
Und freun wir uns so herzlich,
Entgegen dir zu gehn.
Willkommen, schöner Jüngling,
Du Wonne der Natur!
Mit deinem Blumenkörbchen
Willkommen auf der Flur!

ICH WOLLT' MEINE SCHMERZEN ERGÖSSEN

(von H. Heine)

Ich wollt' meine Schmerzen ergössen
Sich all' in ein einziges Wort,
Das gäb' ich den lustigen Winden,
Die trügen es lustig fort.
Sie tragen zu dir, Geliebte,
Das schmerzzerfüllte Wort;
Du hörst es zu jeder Stunde,
Du hörst es an jedem Ort.

Und hast du zum nächtlichen Schlummer
Geschlossen die Augen kaum,
So wird dich mein Wort verfolgen
Bis in den tiefsten Traum.

DER ERSTE SCHNEE

Wilhelm Gundhardt

Gestern noch trug unsere Erde
überall ein buntes Kleid,
dürres Laub lag auf den Wegen,
von dem Wind umhergestreut.
Als ich heut' am frühen Morgen
früh aus tiefem Schlaf erwacht,
hat mich durch das kleine Fenster
schon der Winter angelacht.
Alles hat sich eingekleidet,
weiße Mützchen, Mäntelein,
und in warme, weiße Decken
hüll'n sich Wald und Felder ein.
Unter diesen weißen Decke
träumt geruhsam nun die Saat
von der lieben, guten Sonne,
von dem Frühling und der Tat.

* * *

Diktate KORNBLUMEN

Schon reift die Getreide. Ähren wogen wie das Meer. Blauer Himmel, blaue Nacht, weißer Tag und blaue Sterne leuchten im Getreide – Kornblumen.

Die Sonne scheint hell, und der Tag ist so schön. Hoch oben trillert die Lerche. Ich mache einen Strauß und gehe, gehe. Die Mutter sieht meinen Strauß.

Ach, Kornblumen! Und in ihren Augen leuchtet es freudig. Kornblumen!

Kornblumen – bo'tako'z
weiß – oq
Getreide – don
Strauß – buket, guldasta
Ähren – boshog
die Lerche – to'rg'ay

DER FRÜHLING

Endlich ist der schöne Mai da! Jetzt strahlt die Sonne hell am klaren blauen Himmel. Alle Wolken haben sich verzogen. Die Luft ist warm und lind. Lustige Bächlein rieseln und plätschern überall. Im Walde erklingen die fröhlichen Lieder der Vögel. Laut schallt das Trillern und Jubeln der Lerche, das süße Flöten der Amsel. Und abends schlägt im stillen Fliederbusch die Nachtigall. Ihre Lieder hören alle gern.

Frühling – bahor
Bächlein – jilg'a
strahlt – nur sochmoq
plätschern – shildiraydi
lind – musaffo
süß – shirin

DIE HEUSCHRECKE

Es war wie ein Traum. Ich saß auf dem Stuhl am offenen Fenster. Ich schaute mir ein Bilderbuch an. Auf einmal lag vor mir eine grüne Schote. Ich wollte sie aufheben, aber sie schnellte hoch. Sie fiel auf meine Uhr, die auf dem Tisch lag, und starrte mich mit großen, grünen Augen an. Es war eine Heuschrecke. Bevor ich mich von meinem Schreck erholt hatte, sprang sie über mich hinweg und verschwand auf der grünen Wiese.

die Heuschrecke – chigirtka
starrte – termulmoq; tikilib turmoq.
Schreck – qo'rquv

UNSERE FAMILIE

Darf ich euch unsere Familie vorstellen? Mein Vater ist Dreher in einem großen Werk. Meine Mutter arbeitet in einer Kleiderfabrik.

Meine Schwester ist erst zwei Jahre alt und wird von mir in die Kinderkrippe gebracht. Ich besuche die 5. Klasse. Natürlich helfe ich zu Hause. Ich spüle täglich das Geschirr, wische Staub Am liebsten aber hole ich mein Schwesterchen aus der Kinderkrippe ab. Beim Abschied reicht sie der Erzieherin das Händeln und winkt noch lange zurück. Mutti lobt mich oft. Darüber freue ich mich.

vorstellen – tanishtirmoq
das Geschirr – idish-tovoq
Dreher – tokar
der Staub – chang
die Kinderkrippe – bolalar yaslisi

AMEISE UND KAMEL

Ein Kamel weidete in der Steppe. Da sah es zu seinen Füßen eine winzige Ameise. Mit Mühe schleppte sie einen großen Halm fort. Das Kamel beobachtete das kleine Tier aufmerksam und sprach: «Ich bewundere dich. Du plagst dich mit einem Strohalm, der größer ist, als du selbst. Wie schaffst du das nur? Ich breche schon unter einem einzigen Sack zusammen».

Die Ameise überlegte einen Augenblick und erwiderte dann: «Ich schaffe die Last, weil ich für uns Ameisen selbst arbeite. Du aber quälst dich für deinen Herrn».

mit Mühe – qiynchilik bilan
der Strohalm – somon
quälst – qiynamoq, azoblamoq

MUTTERS HÄNDE

Meine Mutter ist noch jung. Sie heißt Dilbar. Sie arbeitet als Köchin im Kindergarten. Alles, was Mutter kocht, schmeckt sehr gut. Sie ist die beste Köchin im Kindergarten.

Muttis Hände arbeiten flink. Sie werden den ganzen Tag nicht müde. Sie schneiden das Brot, schälen Kartoffeln, rühren das Essen

um. Muttis Hände fegen die Treppe, waschen die Wäsche. Sie können nähen, flicken, stricken. Im Garten streuen sie Samen, jäten das Unkraut, pflücken das Obst und das Gemüse. Wenn ich mich schlafen lege, streicht mir Mutti mit ihren Händen sanft übers Haar. Dann schlafe ich ruhig und glücklich. Muttis Hände sind die liebsten und besten auf der Welt.

Köchin – oshpaz

Wäsche – kir

schälen – artmoq

nähen – tikmoq

rühren – aralashtirmoq

jäten – yulmoq (o't)

AM TELEFON

Das Telefon läutet. Hänschen nimmt den Hörer ab. Die Telefonistin vom Fernamt meldet sich und will ein Telegramm durchgeben, das für Hänschens Vater bestimmt ist. «Vati und Mutti sind nicht zu Hause», antwortet der Junge. «Nun, das Telegramm könntest du ja auch annehmen, du mußt nur einen Bleistift holen».

«Ja, ich hole gleich einen», antwortet Hänschen eifrig und legt den Hörer auf den Tisch. Lange sucht er. Endlich kehrt er zum Apparat zurück.

«Bitte noch einen Moment. Ich habe einen gefunden, aber er ist abgebrochen. Ich suche schnell einen anderen.» Nach einigen Minuten meldet er sich wieder: «So, jetzt habe ich einen. Ich muß Ihnen aber etwas sagen».

«Was mußt du mir sagen?» fragte die nervös gewordene Telefonistin. «Ich kann noch nicht schreiben».

läutet – jiringlaydi

Bleistift – qalam

nervös – tajang, asabiy

DER THÜRINGER WALD

So schön wie der Thüringer Wald ist wohl kein anderer Wald auf dieser Erde. Wie eine Welt für sich liegt es da, hoch unter dem Himmel emporgehoben, erdrückend düster oder festlich in weißen Schnee gekleidet. Bergauf und bergab erstreckt er sich, und so viele

Tannen sind in ihm, daß jeder Mensch auf Erden seinen eigenen Tannenbaum bekommen könnte. Schulter an Schulter stehen die Tannen des Thüringer Waldes und wiegen sich wie ein schlummerndes Meer: eingeschlafene, träumende Riesen, in sich selber eingehüllt. Um ihre Wipfel rauscht es jederzeit, in Sturm wie in Stille.

Hier kann man Tage und Wochen wandern, ohne einem Menschen zu begegnen. Es sieht aus als hätten sich die Menschen vom Walde unterdrücken lassen. Es gibt ihrer genug, aber sie hauen sich keine Lichtungen, um den Boden zu bebauen.

erdrückend – ezadigan; yanchadigan

düster – g'amgin; xafa

träumend – xayolan

eingehüllt – o'ralgan

DIE SONNE GING AUF ...

Die Sonne ging auf. Die Nebel flohen wie Gespenster beim dritten Hahnenschrei. Ich stieg wieder bergauf und vor mir schwebte die schöne Sonne, immer neue Schönheiten beleuchtend. Der Geist des Gebirges begünstigte mich ganz offenbar; er wußte wohl, daß so ein Dichtermensch viel Hübsches wiedererzählen kann, und er ließ mich diesen Morgen seinen Harz sehen, wie ihn gewiß nicht jeder sah. Aber auch mich sah der Harz, wie mich nur wenige gesehen.

In meinen Augenwimpern flimmerten ebenso kostbare Perlen wie in den Gräsern des Tals. Morgentau der Liebe feuchtete meine Wangen, die rauschenden Tannen verstanden mich, ihre Zweige taten sich voneinander, bewegten sich herauf und herab, gleich stummen Menschen, die mit den Händen ihre Freude bezeigen, und in der Ferne klang's wunderbar geheimnisvoll, wie Glockengeläute einer verlorener Waldkirche. Man sagt, das seien die Herdenglöckchen, die im Harz so lieblich, klar und rein gestimmt sind.

flohen – ketib qoldilar (qochdilar)

Hahnenschrei – xo'roz qichqirig'i

wiedererzählen – qayta so'zlab bermoq

gewiß – albatta

klang's – yangradi; jarangladi

Glockengeläute – qo'ng'iroq ovozi

Herdenglöckchen – poda qo'ng'irog'i

MUNDARIJA

Soʻz boshi	3
1-mashgʻulot.....	4
Fonetika: Alfavit.Unli va undosh tovushlar	5
Harf birikmalari	9
Affrikatlar	10
Leksika: «Erste Kontakte»	11
Grammatika: Ot. Otlarning rod kategoriyasi	19
Artikllarning turlari va ularning kelishiklarda turlanishi.....	21
Kishilik olmoshlari	23
Haben, sein va werden koʻmakchi feʻllarining «Präsens» da tuslanishi	24
Darak gaplarda soʻz tartibi	26
Soʻroq gaplarda soʻz tartibi	27
2-mashgʻulot.....	37
Fonetika: Urgʻu	37
Gaplarda ohang.....	38
Unlilarning choʻziq va qisqa oʻqilishi	39
Leksika.....	44
Alltag der Studenten.....	46
Grammatika: Otlarning turlanishi	51
Egalik olmoshlari va ularning turlanishi	53
Feʻllarning hozirgi zamon shakli	54
Sanoq sonlar	56
3-mashgʻulot.....	67
Fonetika: Boʻgʻin	67
Pauza	68
Leksika.....	72
Grammatika: Feʻllarni «Imperfekt» shakli	80
Ajraladigan va ajralmaydigan old qoʻshimchali feʻllar	82
Tartib sonlar.....	83
4-mashgʻulot.....	91
Leksika: «Haus - und Haushaltsgegenstände».....	91
Koʻmakchilar	96
Genitiv kelishigi koʻmakchilari	96
Dativ kelishigi koʻmakchilari	97
Akkusativ kelishigi koʻmakchilari	98

Dativ va Akkusativ kelishigi ko‘makchilari	98
Modal fe’llarning «Präsens» da tuslanishi	99
Modal fe’llarning «Imperfekt» da tuslanishi	101
5-mashg‘ulot.....	112
Leksika: «Wir wohnen im neuen Haus»	112
Grammatika: «Partizip» va uning turlari	118
Fe’llarning Perfekt zamon shakli	119
Fe’llarning Plusquamperfekt zamon shakli	122
So‘roq (so‘zlar) olmoshlar	122
6-mashg‘ulot.....	130
Leksika: «Krankheit»	130
Grammatika: «Infinitiv» va uning turlari	136
Infinitiv guruhlar	138
Fe’llarning kelasi zamon «Futurum» shakli	139
Buyruq mayli	139
Inkor so‘zlar	141
Ilova.....	155
Muloqot.....	165

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1-занятие.....	4
Фонетика: Алфавит. Гласные и согласные звуки	5
Сочетания букв.....	9
Аффрикаты	10
Лексика: Первые контакты.....	11
Грамматика: Имя существительное. Категория рода существительных.....	19
Артикль	21
Личные местоимения	23*
Вспомогательные глаголы haben, sein и werden в настоящем времени.....	24
Порядок слов в повествовательном предложении	26
Порядок слов в вопросительном предложении	27
2-занятие	37
Фонетика: Ударение	37
Интонация в предложении	38
Краткость и долгота произношения гласных	39
Лексика.....	44
Будни студентов.....	46
Склонение существительных	51
Притяжательные местоимения и их склонение	53
Форма настоящего времени у глаголов	54
Количественные числительные	56
3-занятия.....	67
Фонетика: Слог	67
Пауза	68
Лексика.....	72
Грамматика: Форма времени имперфекта	80
Глаголы с раздельными и слитными написаниями приставок	82
Порядковые числительные	83
4-занятия.....	91
Лексика: Дом и домашние предметы	91
Предлоги	96
Предлоги родительного падежа	97

Предлоги дательного падежа	98
Предлоги винительного падежа	98
Предлоги дательного и винительного падежей	98
Спряжение модальных глаголов в презенсе.....	99
Спряжение модальных глаголов в имперфекте	101
5-занятия	112
Лексика: Мы живём в новом доме	112
Причастие и его виды	118
Форма глагола в перфекте	119
Форма глагола в плюсквамперфекте.....	122
Вопросительные слова	122
6-занятия.....	130
Лексика: Заболевания.....	130
Инфинитив и его виды	136
Группы инфинитивов	138
Форма будущего времени глагола.....	139
Повелительное наклонение.....	139
Отрицательные слова.....	141

CONTENT

Foreword	3
Lesson 1.	
Phonetics: Alphabet. Vowels and Consonants	5
Letter Combinations	9
Affricates	10
Vocabulary: «Erste Kontakte»	11
Grammar: The Noun. Category of Gender of the Nouns	19
The Article	21
Personal Pronouns	23
Shimmering of the Helping Verbs «haben, sein» and «werden» in the Present.....	24
Word Order in the Indicative Sentences	26
Word Order in the Interrogative Sentences	27
Lesson 2.	
Phonetics: Stress	37
Sentence Intonation	38
Long and Short spelling of the Vowels.....	39
Vocabulary: «Alltag der Studenten»	44
Grammar: Conjugation of the Nouns	51
Personal Pronouns and their Conjugation	53
Present Tense Forms of the Verbs	54
Cardinal Numerals	56
Lesson 3.	
Phonetics: Syllable	67
Pause	68
Vocabulary: «Essen und Trinken»	72
Grammar: Imperfect Forms of the Verbs	80
Verbs with separable and Inseparable Prefixes	82
Ordinal Numerals	83
Lesson 4.	
Vocabulary: «Haus – und Haushaltsgegenstände»	91
Grammar: Postpositions	96
Postpositions of Genitive Case	96
Postpositions of Dative Case	97
Postpositions of Accusative Case	98
Postpositions of Dative and Accusative Case	98

Shimmering of Modal Verbs in the Present Tense	99
Shimmering of Modal Verbs in Imperfect	101
Lesson 5.	
Vocabulary: «Wir wohnen im neuen Haus»	112
Grammar: Participle and its Types	118
Perfect Tense Forms of the Verbs	119
Past Perfect (Plusquamperfect) Tene Forms of the Verbs	122
Interrogative Words	122
Lesson 6.	
Vocabulary: «Krankheit»	130
Grammar: Infinitive and its Types	136
Infinitive Groups	138
Future Tense Forms of the Verbs	139
Imperative Mood	139
Negative Words	141

**ATABAY JUMANIYAZOV,
QIZILGUL XALLIYEVA**

DEUTSCH

(Nolisoniy fakultetlarning 1-kurs talabalari uchun)

Toshkent – «Fan va texnologiya» – 2015

Muharrir:	M.Mirkomolov
Tex. muharrir:	M.Holmuhamedov
Musavvir:	D.Azizov
Musahhih:	N.Hasanova
Kompyuterda sahifalovchi:	Sh.Mirqosimova

**E-mail: tipografiyacent@mail.ru Tel: 245-57-63, 245-61-61.
Nashr.lits. AI №149, 14.08.09. Bosishga ruxsat etildi 24.11.2015.
Bichimi 60x84 ¹/₁₆ «Timez Uz» garniturasini. Ofset bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog'i 12,75. Nashriyot bosma tabog'i 13,0.
Tiraji 500. Buyurtma №176.**

**«Fan va texnologiyalar Markazining
bosmaxonasi» da chop etildi.
100066, Toshkent sh., Olmazor ko‘chasi, 171-uy.**

FAN VA 
TEKNOLOGIYALAR

ISBN 978-9943-998-19-3



9 789943 998193